



HENDI

STICK BLENDERS PROFI LINE

224328, 224373, 224335, 224397 224359, 224052, 224380,
282298, 282311

GB: User manual	9	LV: Lietotāja rokasgrāmata	65
DE: Benutzerhandbuch	13	LT: Naudojimo instrukcija	69
NL: Gebruikershandleiding	17	PT: Manual do utilizador	73
PL: Instrukcja obsługi	22	ES: Manual del usuario	78
FR: Manuel de l'utilisateur	26	SK: Používateľská príručka	82
IT: Manuale utente	31	DK: Brugervejledning	86
RO: Manual de utilizare	35	FI: Käyttöopas	90
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	39	NO: Brukerhåndbok	94
HR: Korisnički priručnik	44	SI: Navodila za uporabo	98
CZ: Uživatelská příručka	48	SE: Användarhandbok	102
HU: Felhasználói kézikönyv	52	BG: Ръководство за потребителя	106
UA: Посібник користувача	56	RU: Руководство пользователя	111
EE: Kasutusjuhend	61		

STICK BLENDER	GB
STABMIXER	DE
STAAFMIXER	NL
MIKSER RĘCZNY	PL
MIXEUR PLONGEUR	FR
FRULLATORE A IMMERSIONE	IT
BLENDER STICK	RO
PAVDOMPLENTER	GR
ŠTAPNI MIKSER	HR
TYČOVÝ MIXÉR	CZ
BOTMIXER	HU
БЛЕНДЕР ЗАНУРЮВАЛЬНИЙ	UA
SAUMIKSER	EE
ROKAS BLENDERIS	LV
RANKINIS MAIŠYTUVAS	LT
TRITURADOR	PT
BATIDORA DE BRAZO	ES
RUČNÝ MIXÉR	SK
STICK BLENDER	DK
SAUVASEKOITIN	FI
STAVMIKSER	NO
STICK MEŠALNIK	SI
STAVMIXER	SE
СТИКОВ БЛЕНДЕР	BG
БЛЕНДЕР ПОГРУЖНОЙ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiekkel közösen.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

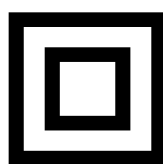
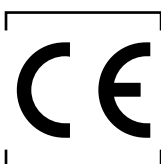
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочитите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

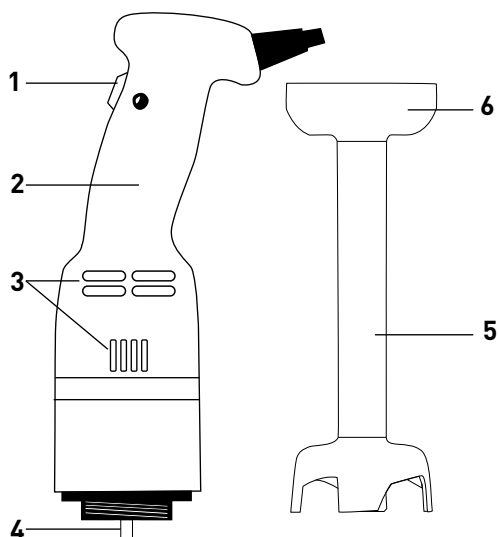
LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



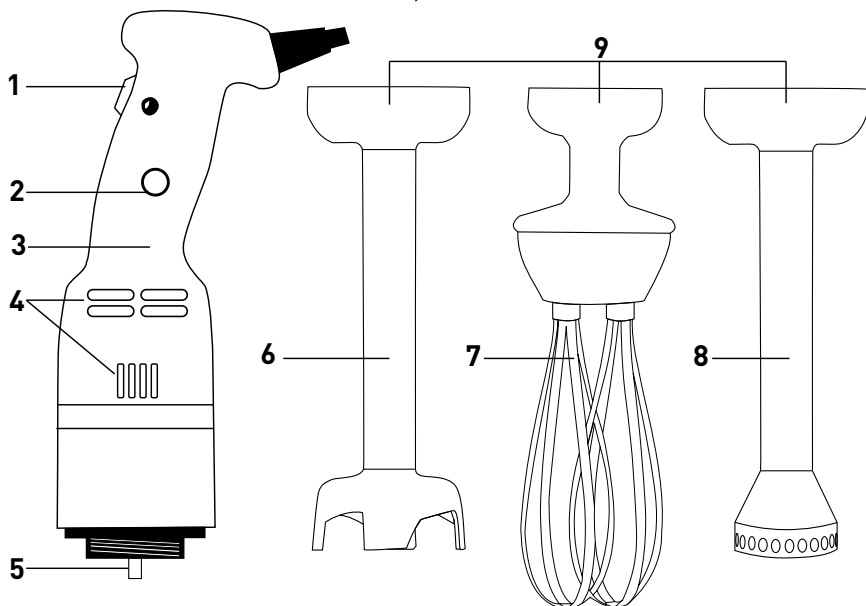
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



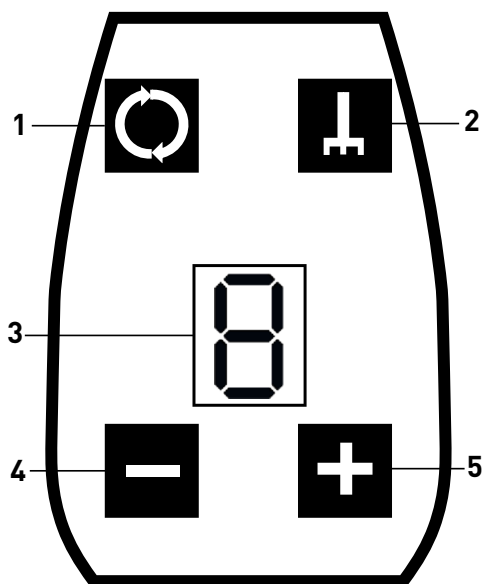
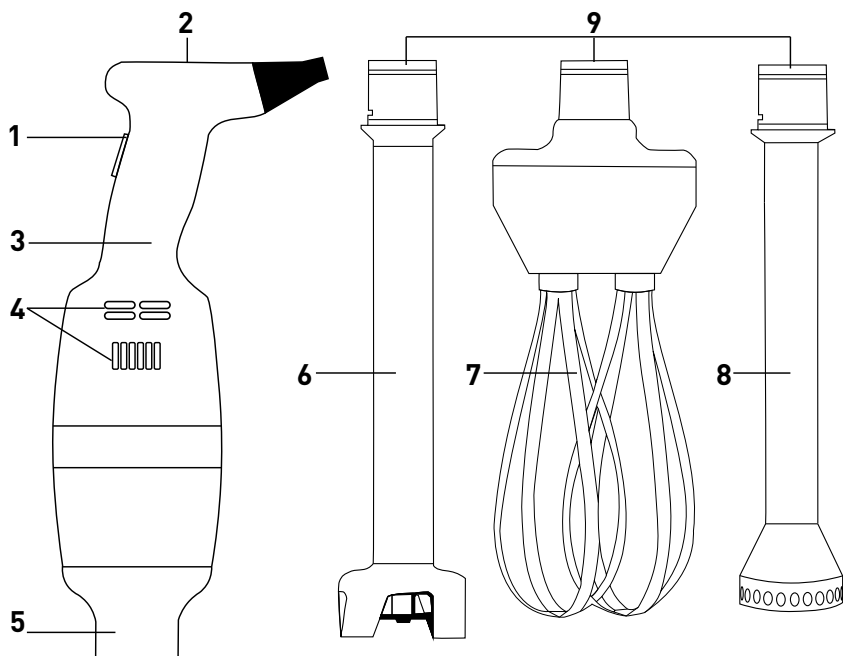
224328



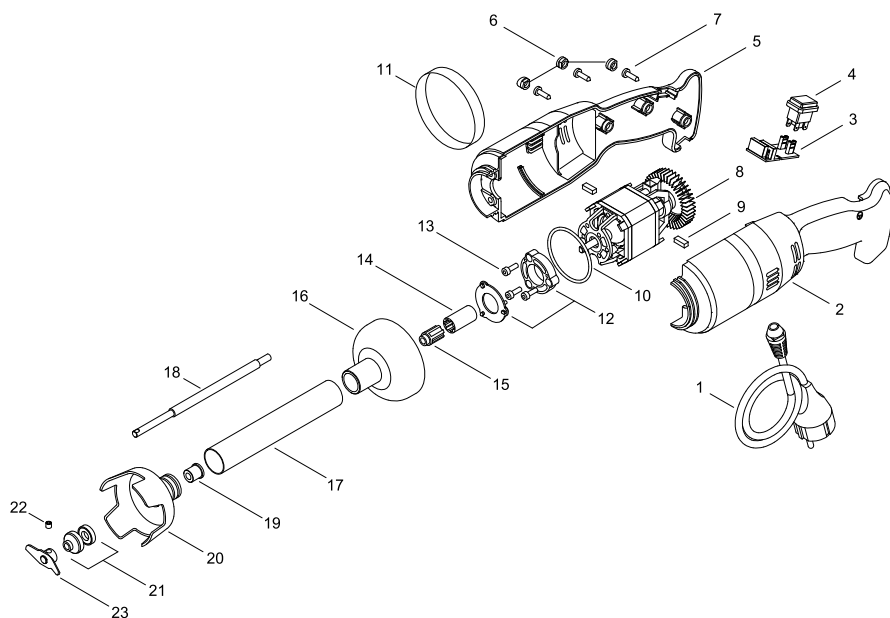
224373, 282298



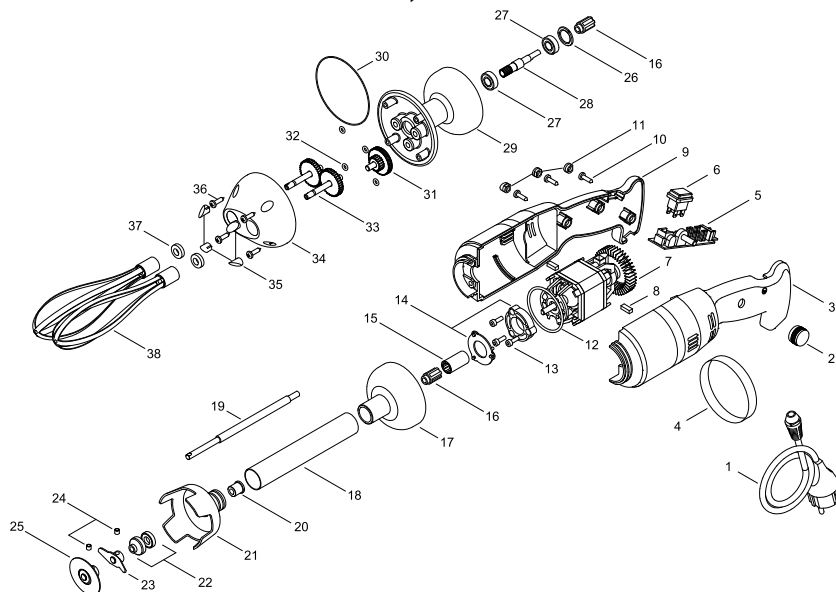
224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

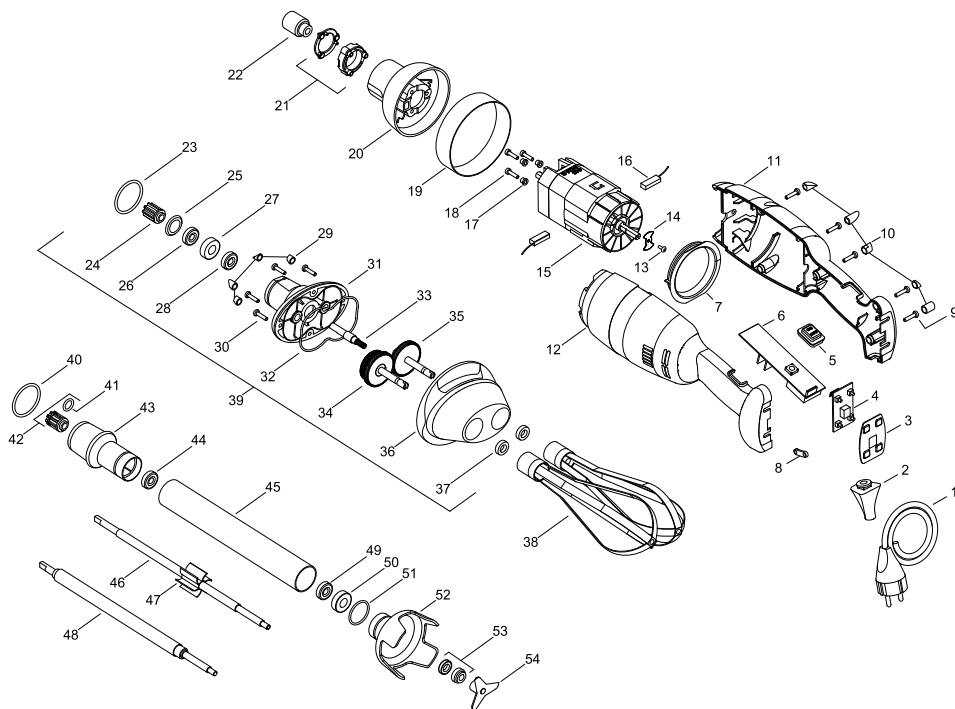


224328



224373, 282298



224335, 224380, 224397, 224052, 224359, 282311


GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	224328	224373	224335	224397	224359
B	Fixed speed	Variable speed			
C	230V / 50 Hz				
D	250 W	250 W	300 W	400 W	400 W
E	II				
F	IPX3				
G	max. 1500 RPM	2500-15000 RPM	2000-9000 RPM		
H	20 L	20 L	50 L	80 L	100 L
I	-	included	optional	optional	optional
J	-	optional	optional	optional	optional
K	Ø75x285 mm	Ø75x285 mm	Ø100x350 mm		
L	Ø75x270 mm	Ø75x270 mm	Ø85x340 mm	Ø85x440 mm	Ø85x540 mm
M	-	90x290 mm	-	-	-
N	-	-	-	-	-
O	1,45 kg	1,45 kg	2,65 kg	3,1 kg	3,3 kg

A	224052	224380	282298	282311
B	Variable speed			
C	230V / 50 Hz			
D	500 W	400 W	250 W	400 W
E	II			
F	IPX3			
G	2000-9000 RPM		2500-15000 RPM	2000-9000 RPM
H	100 L	80 L	20 L	80 L
I	optional	included	included	optional
J	optional	optional	included	included
K	Ø100x350 mm		Ø75x285 mm	Ø100x350 mm
L	Ø85x540 mm	Ø85x440 mm	Ø75x270 mm	Ø85x440 mm
M	-	120x330 mm	90x290 mm	-
N	-	-	Ø45x270	Ø55x430
O	3,6 kg	3,1 kg	1,45 kg	3,1 kg

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului/ GR:Αρ. ειδους / HR:Broj stavke / CZ:Polozka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:St. izdelka / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Model / DE:Modell / NL:Model / PL:Model / FR:Modèle / IT:Modello / RO:Model / GR:Μοντέλο / HR:Model / CZ:Model / HU: Model / UA:Модель / EE:Model / LV:Modelis / LT:Modelis / PT:Modelo / ES:Modelo / SK:Model / DK:Model / FI:Malli / NO:Modell / SI:Model / SE:Modell / BG:Модел / RU:Модель

C: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisiännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

D: GB:Rated input power / DE:Nenningangsleistung / NL:Nominiaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Pissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisisendõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkin effekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

E: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Trída ochrany (trída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klase) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojaluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaštite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

F: GB:Waterproof protection rating / DE:Wasserdichtheitschutzklasse / NL:Bescherminingsgraad tegen water / PL:Klasa wodoodporności / FR:Indice de protection étanche / IT:Grado di protezione impermeabile / RO:Clasificare protecție impermeabilă / GR:Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vodě / HU:Vízálló védelmi besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitävä suojaluokitus / NO:Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI:Stopnja zaštite pred vdorom vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водостойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости

G: GB:Speed (approx. rpm) / DE:Drehzahl (ca. U/min) / NL:Snelheid (ongeveer tpm) / PL:Prędkość (około obr./min) / FR:Vitesse (env. tr/min) / IT:Velocità (circa giri/min) / RO:Viteză (aprox. rpm) / GR:Ταχύτητα (περίπου rpm) / HR:Brzina (približno o/min) / CZ: Rychlost (přibližně ot./min.) / HU:Sebesség (kb. rpm) / UA:Швидка (прибл. об/хв) / EE:Kiirusega (umbes p/min) / LV:Ātrums (aptuveni apgr./min.) / LT:Greitis (maždaug apsr./min.) / PT:Velocidade (aprox. rpm) / ES:Velocidad (aprox. rpm) / SK:Rýchlosť (približne ot./min.) / DK:Hastighed (ca. omr./min.) / FI:N nopeus (noin rpm) / NO:Hastighet (ca. o/min) / SI: Hitrost (pribl. vrt./min) / SE:Hastighet (ca rpm) / BG:скорост (приблизително об/мин) / RU:Скорость (прибл. об/мин)

H: GB:Suitable for volume / DE:Geeignet für Volumen / NL:Geschikt voor volumes / PL:Nadaje się do objętości / FR:Adapté au volume / IT:Adatto al volume / RO:Potrivit pentru volum / GR:Κατάλληλο για όγκο / HR:Prikladno za volumen / CZ:Vhodné pro objem / HU:Alkalmas hangerőre / UA:Підходить для обсягу / EE:Sobib volüümile / LV:Piemērots apjomam / LT:Tinka tūriui / PT:Adequado para volume / ES:Apto para volumen / SK:Vhodné na objem / DK:Velegnet til volumen / FI:Sopii volyymiin / NO:Egnet for volum / SI:Primerno za volumen / SE:Lämplig för volym / BG:Подходящ за обем / RU:Подходит по объему

I: GB:Whisk [-; included; optional] / DE:Schneebesen [-; enthalten; optional] / NL:Garde [-; inbegrepen; optioneel] / PL:Ramie ubijające [-; w zestawie; opcjonalnie] / FR:Fouet [-; inclus; facultatif] / IT:Frusta [-; incluso; opzionale] / RO:Tel [-; inclus; optional] / GR:Αγούρα [με/-χωρίς; περιλαμβανομένη, προαιρετική] / HU:Pienjác [-; uklüctueno; izbornó] / CZ:Nástavec [-; zahrnuto; volitelné] / HU:Habverő fej [-; mellékeltve; nem kötelező] / UA:Насадка-віник [-; включено; необов'язково] / EE:Vispel saumikserite [-; kaasas; valikuline] / LV:Putošanas uzgalis



[-; iekļauts; pēc izvēles] / LT:Plakimo šluotelė [-; įtraukta; neprivaloma] / PT:Batedor [-; incluído; opcional] / ES:Batidor [-; incluido; opcional] / SK:Šlahacie rameno [-; zahrnuté; voliteľné] / DK:Piskeris [-; inkluderet; valgfrit] / FI:Vatkaa [-; mukana; valinnainen] / NO:Visp [-; inkludert; valgfritt] / SI:Stepalnik [-; vključeno; neobvezno] / SE:Visp [-; ingår; valfritt] / BG:Приставка [-; включено; по избор] / RU:Насадка-венчик [-; включено; опционально]

J: GB:Homogenising shaft [-; included; optional] / DE:Homogenisierender Schaft [-; enthalten; optional] / NL:Homogeniserende mengschacht [-; inbegrepen; optioneel] / PL:Ramie homogenizująca [-; w zestawie; opcjonalnie] / FR:Arbre de mélange homogénéisateur [-; inclus; facultatif] / IT:Asta di miscelazione per omogeneizzare [-; incluso; opzionale] / RO:Ax de amestecare omogenizator [-; inclus; opțional] / GR:Άξονας πολτοποίησης-ομογενοποίησης [-; περιλαμβάνεται, προαιρετικό] / HR:Homogenizirajuća osovinica [-; uključeno; izborni] / CZ:Homogenizační hřídel [-; zahrnuto; volitelné] / HU:Homogenizáló keverőtengely [-; mellékelve; nem kötelező] / UA:Гомогенізуючий змішувач [-; включено; необов'язково] / EE:Homogeniseeriv segamisvõlli [-; kaasas; valikuline] / LV:Homogenizējošā roka [-; iekļauts; pēc izvēles] / LT:Homogenizuojanti svirtis [-; įtraukta; neprivaloma] / PT:Brço homogeneizador [-; incluído; opcional] / ES:Brazo homogeneizador [-; incluido; opcional] / SK:Homogenizujúci hriadel [-; zahrnuté; voliteľné] / DK:Homogeniserende arm [-; inkluderet; valgfrit] / FI:Homogenoiva käsivarsi [-; mukana; valinnainen] / NO:Homogeniserende arm [-; inkludert; valgfritt] / SI:Homogenizacijska roka [-; vključeno; neobvezno] / SE:Homogeniserande arm [-; ingår; valfritt] / BG:Гомогенизиращият смесител [-; включено; по избор] / RU:Хомогенизирующий вал [-; включено; опционально]

K: GB:Drive unit size / DE:Größe der Antriebseinheit / NL:Grootte aandrijfeenheid / PL:Rozmiar jednostki napędowej / FR:Taille de l'unité d'entraînement / IT:Dimensioni dell'unità di azionamento / RO:Dimensiunea unității de antrenare / GR:Μέγεθος μονάδας κίνησης / HR:Veličina pogonske jedinice / CZ:Velikost pohonné jednotky / HU:A meghajtó egység mérete / UA:Розмір приводу / EE:Ajami suurus / LV:Piedziņas vienības izmērs / LT:Pavaros bloko dydis / PT:Tamanho da unidade de acionamento / ES:Tamaño de la unidad motriz / SK:Velkosť pohonnej jednotky / DK:Størrelse på drivenheden / FI:Käyttökäsiön koko / NO:Drivenhetsstørrelse / SI:Velikost pogonske enote / SE:Drivenhetsstorlek / BG:Размер на задвижващия блок / RU:Размер привода

L: GB:Size of mixing arm / DE:Größe des Rührarms / NL:Grootte van mengarm / PL:Rozmiar ramienia mieszącego / FR:Taille du bras mélangeur / IT:Dimensioni del braccio di miscelazione / RO:Dimensiunea brațului de amestecare / GR:Μέγεθος βραχίονα ανάμειξης / HR:Veličina ruke za miješanje / CZ:Velikost míchacího ramene / HU:Keverőkar mérete / UA:Розмір змішувача / EE:Segamishoova suurus / LV:Sajaukšanas sviras izmērs / LT:Maišymo virties dydis / PT:Tamanho do braço misturador / ES:Tamaño del brazo mezclador / SK:Velkosť miešacieho ramena / DK:Størrelse på blandearm / FI:Seokautusvarren koko / NO:Størrelse på blandearm / SI:Velikost mešalne roke / SE:Storlek på blandningsarmen / BG:Размер на смесителното рамо / RU:Размер смесительного рычага

M: GB:Size of whisk / DE:Größe des Schneebesens / NL:Grootte van garde / PL:Rozmiar trzepaczki / FR:Taille du fouet / IT:Dimensione della frusta / RO:Dimensiunea telului / GR:Μέγεθος χτυπητός / HR:Veličina pjenjače / CZ:Velikost šlehače / HU:A habverő mérete / UA:Розмір віничка / EE:Vispli suurus / LV:Putotāja izmērs / LT:Plaktuvo dydis / PT:Tamanho do batedor / ES:Tamaño del batidor / SK:Velkosť šľahača / DK:Størrelse på piskeris / FI:Vispilän koko / NO:Størrelse på visp / SI:Velikost metlice / SE:Storlek på visp / BG:Размер на бъркалка / RU:Размер венчика

N: GB:Size of homogenizing arm / DE:Größe des Homogenisierarms / NL:Grootte van homogeniserende arm / PL:Rozmiar ramienia homogenizującego / FR:Taille du bras d'homogénéisation / IT:Dimensioni del braccio omogeneizzatore / RO:Dimensiunea brațului de omogenizare / GR:Μέγεθος βραχίονα ομογενοποίησης / HR:Veličina ruke za homogeniziranje / CZ:Velikost homogenizačního ramene / HU:A homogenizáló kar mérete / UA:Розмір плеча гомогенізації / EE:Homogeniseeriva käe suurus / LV:Homogenizējošās rokas izmērs / LT:Homogenizuojančios rankos dydis / PT:Tamanho do braço homogeneizador / ES:Tamaño del brazo homogeneizador / SK:Velkosť homogenizačního ramena / DK:Størrelse på homogeniserende arm / FI:Homogenisoivan varren koko / NO:Størrelse på homogeniserende arm / SI:Velikost homogenizacijske roke / SE:Storlek på homogeniserande arm / BG:Размер на хомогенизиращото рамо / RU:Размер гомогенизирующего рычага

O: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynavasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettevekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетто тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забелажение: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Arktic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- Never use accessories or any extra devices other than those

supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- This appliance is not intended for household use.
-  This appliance is classified as protection class II.
- WARNING!** Take great care when handling the cutting parts. Wear protective gloves (not supplied) if necessary.
- WARNING! BLADES ARE SHARP. KEEP HANDS AWAY!**
- DANGER OF INJURY!** Care should be taken when handling the sharp cutting blades during cleaning.
- Do not operate the appliance without load to prevent overheating.
- ATTENTION! IT IS FORBIDDEN** to use the whisk tool in the model with fixed speed and/or with "max speed" function!
- CAUTION!** Never remove appliance from the pot before it completely stops.
- CAUTION! ALWAYS** switch the appliance off and disconnect the power supply before touching any moving parts.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- WARNING!** ALWAYS keep hands, long hair and clothing away from the moving parts.
- This appliance should not be used for cutting frozen food, bone-in meat or fish, etc.
- NOT SUITABLE FOR CONTINUOUS USE!** Do not continuously operate the appliance to avoid overheating the motor. If thermal protection trips, wait that appliance completely cool down, before you restart functioning.
- WARNING!** During operation, keep hands and utensils out of the container to reduce the risk of severe personal injury and / or damage to the appliance.
- WARNING!** Always use the appliance maintaining it by both hands.
- Do not immerse the tool into the water or liquid above the marking on the mixing arm or connection part of the whisk.
- Do not use the appliance without the appropriate container.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.



- This appliance is intended only for beating, whisking, mincing, crumbling, pureeing, emulsifying and mixing hot and cold food commercially. It allows for preparation of soups, puree, creams, marzipan mass, cheese creams, etc. directly in the pot or other suitable container. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Residual risks

Even though CE version appliances are provided with electrical and mechanical protections (when the appliance is operating and for maintenance and cleaning operations), there are still RESIDUAL RISKS (cutting) that cannot be eliminated completely; these risks are specified in this manual under **"WARNING! / DANGER! / CAUTION!"**. Therefore, be careful and pay the utmost attention to what you are doing.

Main parts of the product

224328 (Fig. 1 on page 3)

1. ON/OFF button
2. Drive unit housing
3. Ventilation openings
4. Motor coupling
5. Mixing arm
6. Connecting nut with coupling of mixing arm

224373, 282298 (Fig. 2 on page 3)

1. ON/OFF button
2. Knob for speed control
3. Drive unit housing
4. Ventilation openings
5. Motor coupling
6. Mixing arm
7. Whisk
8. Homogenising arm (included only for 282298)
9. Connecting nut with coupling of tool

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311 (Fig. 3 on page 4)

1. ON/OFF button
2. Digital control panel (fig. 4)
3. Drive unit housing
4. Ventilation openings
5. Motor quick clutch
6. Mixing arm
7. Whisk (included only for 224380)
8. Homogenising arm (included only for 282311)
9. Couplings of the tools

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Control panel

Only 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311 (Fig. 4 on page 4)

1. Button for safety start
2. Maximum speed function (only for mixing arm)
3. Display of speed level

4. Decreasing of speed level
5. Increasing of speed level

Exploded view with parts list

224328 (Fig. 5 on page 5)

No.	Part name	No.	Part name
1	Power cord	2	Left part of the housing
3	Electronic card	4	ON/OFF button
5	Right part of the housing	6	3x Screw nuts
7	3x Self-tapping screw 4x15	8	Motor
9	2x Motor Brushes	10	Motor O-ring gasket
11	Housing sticker	12	Insulating ring
13	3x Motor mounting screw	14	Mini female connector
15	Male connector	16	Arm connector cover
17	Stainless steel pipe 25x1 (L)150mm	18	Stainless steel shaft 8mm (L)170mm
19	Bushing	20	Blade guard
21	Mechanical seal of the blade	22	Stainless steel screw M5x6
23	Stainless steel blade		

224373, 282298 (Fig. 6 on page 5)

No.	Part name	No.	Part name
1	Power cord	2	Speed control knob
3	Left part of the housing	4	Housing sticker
5	Electronic card	6	ON/OFF button
7	Motor	8	2x Motor Brushes
9	Right part of the housing	10	3x Self-tapping screw 4x15
11	3x Screw nuts	12	Motor O-ring gasket
13	3x Motor mounting screw	14	Insulating ring
15	Mini female connector	16	Male connector
17	Arm connector cover	18	Stainless steel pipe 25x1 (L)150mm
19	Stainless steel shaft 8mm (L)170mm	20	Bushing
21	Blade guard	22	Mechanical seal of the blade
23	Stainless steel blade	24	2x Stainless steel screw M5x6
25	Emulsifier disc	26	Bearing ring 22mm
27	Bearing 699 2RS	28	Gear shaft
29	Gear cover	30	O-ring gasket
31	Double gear with pin	32	4x O-ring gasket 4x2
33	2x Single gear with shaft	34	Gear cover
35	4x Caps	36	4x Screws 4,2x16
37	2x Oil gasket 6x16x5	38	2x Whisk

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311 (Fig. 7 on page 6)

No.	Part name	No.	Part name
1	Power cord	2	Rubber gland
3	Sticker of control panel	4	Digital panel
5	ON/OFF button	6	Electric board



7	Motor extension	8	Cable lock
9	5x Screws 4x16	10	5x Caps
11	Right part of the housing	12	Left part of the housing
13	Sensor screw M3x8	14	Propeller speed sensor
15	Motor	16	2x Motor Brushes
17	3x Anti-vibration rubbers	18	3x Motor screws M4x16
19	Housing sticker	20	Aluminium cover
21	Insulating ring	22	Large female connector
23	O-ring gasket for clutch	24	Large male connector
25	Bearing ring 26mm	26	Bearing 608 2RS
27	Rubber soundproof	28	Bearing 608 2RS
29	4x Caps	30	4x Screws 4x16
31	Reducer box cover	32	O-ring gasket for reducer box ring shaft
33	Bearing shaft	34	Double gear with shaft
35	Simple gear with shaft	36	Gear cover
37	2x Oil gasket 8x18x5	38	2x Whisk
39	Reductor group	40	O-ring gasket for clutch
41	O-ring gasket for connector	42	Male connector with gasket
43	Connector	44	Bearing 608 2RS
45	Stainless steel pipe 35x1,5 (L)300/400/500mm	46	Shaft (L)300/400/500mm
47	Anti-vibration turbine	48	Stainless steel shaft (L)300/400/500mm
49	Stainless steel bearing 608 2RS	50	Anti-vibration rubber
51	O-ring gasket for blade cover	52	Stainless steel blade cover
53	Mechanical seal of the blade 8mm	54	Stainless steel blade

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

ATTENTION! Before using the appliance check always that tool is mounted properly.

All assembly / disassembly operation must be performed with appliance disconnected from power supply.

Assembly / Disassembly of the tools

Model: 224328, 224373, 282298

- Insert coupling of the tool (Fig.1.6 / 2.9) into motor coupling (Fig. 1.4/2.5).
 - Fasten the connecting nut on the thread of the unit housing.
 - For disassembling: perform above steps backwards way.
- ATTENTION:** It is forbidden to use the whisk with the model 224328 [with fixed speed]!

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Insert coupling of the tool (Fig.3.9) into motor quick clutch (Fig. 3.5).
 - Turn the tools pushing it up to fasten them firmly to the drive unit housing.
 - For disassembling: perform above steps backwards way.
- ATTENTION:** It is forbidden to use the whisk with the maximum speed function (Fig. 4.2)!

Whisks

- For disassembling whisking parts simply pull out them from the reducer.
- For assembling insert whisks into slots and push thoroughly.

Preliminaries before use

- Check that in container there are only suitable food stuffs for food processing.
- Check cleanliness of the drive unit and the tool.
- Check tool assembling.
- Check tool operating and working sound. If there are strange noises and/or lack of functionality, stop appliance immediately and contact with supplier. DO NOT use the appliance!

Operating the appliance

Model 224328

- For start the appliance push the ON/OFF button (Fig.1.1).
- As long as you will hold the ON/OFF button appliance will work. If you stop pushing the ON/OFF button appliance will stop.

Model: 224373, 282298

- For start the appliance push the ON/OFF button (Fig.2.1).
 - As long as you will hold the ON/OFF button appliance will work. If you stop pushing the ON.OFF button appliance will stop.
 - For changing the speed use control knob (Fig.2.2.)
- ATTENTION:** Don not use maximum speed when using whisk tool.

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- For safety start press and hold button  and then press ON/OFF button. Appliance will work continuously.
- To stop appliance press ON/OFF button again.
- To change speed level press "+" or "-" buttons. Speed level (1-9) will be shown on digital display (Fig.4.3).
- To switch immediately to maximum speed press button .

Note: Use maximum speed button only with mixing arm.

REMARK:

For better control and safety, it is recommended to hold the appliance by the both hands [at the top and the bottom of the drive unit]. Furthermore, it is recommended to tilt the appliance slightly to prevent the blade cover from touching the bottom of the container. Always make sure that the blade cover is sufficiently immersed to avoid splashing and that the air vents of the



drive unit do not come into contact with any liquid. For optimum efficiency, minimum two-thirds of the mounted tool should be immersed in the mixture being prepared.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Before cleaning tools, remove possible food residues from the surface using plastic scrapers.
- Clean the tools with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution and rinse with cleaned hot water. Dry successively.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- It is recommended to pass all steel / stainless steel surfaces with vaseline oil for protection.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
Missing electric power.	General energy blackout.	Contact with energy distributor.
	Fuse blown.	Restore fuses.
Appliance stop working.	Electric protection activated.	Contact with authorised electrician. After protection checked, restart appliance.
	Cause not identifiable.	Contact with authorised technical service.
Faulty functioning: blade do not rotating / do not cut properly.	Electric power supply problem.	Check power supply and restore it if necessary.
	Power cord/ plug faulty.	Check connection of the plug or if cord is damaged. If necessary contact with authorised technical service.
	ON/OFF button faulty.	Contact with authorised technical service.
	Thermal protection activated.	Wait for cooling down, then restart the appliance.
Error ("E") shown on the display.	Speed sensor damaged.	Contact with authorised technical service.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

 When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses Arctic-Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und beachten Sie dabei besonders die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falsche Bedienung und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Reparaturen dürfen nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigung, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät IMMER aus, bevor Sie es von der Stromversorgung, Reinigung, Wartung oder Lagerung trennen.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Berühren Sie die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt, und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie stattdessen immer am Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wis-

sen betrieben werden.

- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder andere Geräte als die, die mit dem Gerät geliefert oder vom Hersteller empfohlen werden. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Kohlekoher usw.).
- Das Gerät darf nicht in Betrieb sein.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Belüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
-  Dieses Gerät ist als Schutzklasse II klassifiziert.
- **WARNUNG!** Gehen Sie beim Umgang mit den Schneidteilen sehr vorsichtig vor. Bei Bedarf Schutzhandschuhe (nicht im Lieferumfang enthalten) tragen.
- **WARNUNG! BLADEN SIND SHARP. HÄNDE WEITERHALTEN!**
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Beim Umgang mit scharfen Schneidklingen während der Reinigung ist Vorsicht geboten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Last, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- **ACHTUNG! ES IST VERBOTEN, DAS** Schneebesenwerkzeug im Modell mit fester Geschwindigkeit und/oder mit der Funktion „max. Geschwindigkeit“ zu verwenden!
- **ACHTUNG!** Nehmen Sie das Gerät niemals aus dem Topf, bevor es vollständig stoppt.
- **ACHTUNG! Schalten Sie das Gerät IMMER aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie bewegliche Teile berühren.**
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Halten Sie STETS Hände, lange Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen fern.
- Dieses Gerät darf nicht zum Schneiden von gefrorenen Lebensmitteln, Fleisch, Fisch usw. verwendet werden.
- **NICHT FÜR DEN DAUEREINSATZ GEEIGNET!** Betreiben Sie das Gerät nicht kontinuierlich, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden. Wenn der Wärmeschutz auslöst, warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie die Funktion wieder aufnehmen.
- **WARNUNG!** Halten Sie während des Betriebs Hände und Utensilien aus dem Behälter fern, um die Gefahr schwerer



Verletzungen und/oder Schäden am Gerät zu verringern.

- **WARNUNG!** Verwenden Sie das Gerät immer mit beiden Händen.
- Tauchen Sie das Werkzeug nicht in das Wasser oder die Flüssigkeit über der Markierung auf dem Mischarm oder dem Verbindungsstück des Schneebesens.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne den entsprechenden Behälter.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Dieses Gerät ist nur zum Schlagen, Schneebesen, Zerkleinern, Zerbröckeln, Pürieren, Emulgieren und Mischen von heißen und kalten Lebensmitteln im Handel bestimmt. Es ermöglicht die Zubereitung von Suppen, Püree, Cremes, Marzipanmasse, Käsecremes usw. direkt im Topf oder in einem anderen geeigneten Behälter. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Restrisiken

Auch wenn Geräte der CE-Version mit elektrischen und mechanischen Schutzeinrichtungen ausgestattet sind (bei Betrieb des Geräts sowie für Wartungs- und Reinigungsarbeiten), gibt es dennoch RESIDUAL RISIKEN (Schneiden), die nicht vollständig beseitigt werden können; diese Risiken sind in diesem Handbuch unter „**WARNUNG! / GEFAHR! / VORSICHT!**“ Seien Sie daher vorsichtig und achten Sie äußerst darauf, was Sie tun.

Hauptteile des Produkts

224328 (Abb. 1 auf Seite 3)

1. EIN/AUS-Taste
2. Gehäuse der Antriebseinheit
3. Belüftungsöffnungen
4. Motorkupplung
5. Mischarm
6. Verbindungsmutter mit Kupplung Mischarm

224373, 282298 (Abb. 2 auf Seite 3)

1. EIN/AUS-Taste
2. Knopf für Geschwindigkeitsregelung
3. Gehäuse der Antriebseinheit
4. Belüftungsöffnungen
5. Motorkupplung
6. Mischarm
7. Whisk
8. Homogenisierungsarm (nur bei 282298 enthalten)
9. Verbindungsmutter mit Werkzeugkupplung

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Abb. 3 auf Seite 4)

1. EIN/AUS-Taste
2. Digitales Bedienfeld (Abb. 4)
3. Gehäuse der Antriebseinheit
4. Belüftungsöffnungen

5. Motor-Schnellkupplung
6. Mischarm
7. Whisk (nur bei 224380 enthalten)
8. Homogenisierungsarm (nur bei 282311 enthalten)
9. Kupplungen der Werkzeuge

Bemerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Kontrollpanel

Nur 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Abb. 4 auf Seite 4)

1. Taste für Sicherheitsstart
2. Höchstgeschwindigkeitsfunktion (nur für Mischarm)
3. Anzeige des Geschwindigkeitsniveaus
4. Verringern des Geschwindigkeitsniveaus
5. Erhöhung des Geschwindigkeitsniveaus

Explosionsdarstellung mit Stückliste

224328 (Abb. 5 auf Seite 5)

Nr.	Name des Teils	Nr.	Name des Teils
1	Netzkabel	2	Linker Teil des Gehäuses
3	Elektronische Karte	4	EIN/AUS-Taste
5	Rechter Teil des Gehäuses	6	3x Schraubenmuttern
7	3x selbstschneidende Schraube 4x15	8	Motor
9	2x Motorbürsten	10	Motor-O-Ring-Dichtung
11	Gehäuse-Aufkleber	12	Isolerring
13	3x Motor-Befestigungsschraube	14	Mini-Buchse
15	Stecker	16	Abdeckung des Armanchlusses
17	Edelstahlrohr 25x1 (L)150mm	18	Edelstahlwelle 8 mm (L)170 mm
19	Buchse	20	Klingenschutz
21	Gleitringdichtung der Klinge	22	Edelstahlschraube M5x6
23	Klinge aus Edelstahl		

224373, 282298 (Abb. 6 auf Seite 5)

Nr.	Name des Teils	Nr.	Name des Teils
1	Netzkabel	2	Drehknopf für Geschwindigkeitsregelung
3	Linker Teil des Gehäuses	4	Gehäuse-Aufkleber
5	Elektronische Karte	6	EIN/AUS-Taste
7	Motor	8	2x Motorbürsten
9	Rechter Teil des Gehäuses	10	3x selbstschneidende Schraube 4x15
11	3x Schraubenmuttern	12	Motor-O-Ring-Dichtung
13	3x Motor-Befestigungsschraube	14	Isolerring
15	Mini-Buchse	16	Stecker
17	Abdeckung des Armanchlusses	18	Edelstahlrohr 25x1 (L)150mm



19	Edelstahlwelle 8 mm (L)170 mm	20	Buchse
21	Klingenschutz	22	Gleitringdichtung der Klinge
23	Klinge aus Edelstahl	24	2x Edelstahl-schraube M5x6
25	Emulgator-Scheibe	26	Lagerring 22 mm
27	Lager 699 2RS	28	Getriebewelle
29	Abdeckung des Getriebes	30	O-Ring-Dichtung
31	Doppelzahnrad mit Stift	32	4x O-Ring-Dichtung 4x2
33	2x Einzelzahnrad mit Welle	34	Abdeckung des Getriebes
35	4-fache Kappen	36	4 Schrauben 4,2x16
37	2x Öldichtung 6x16x5	38	2x Whisk

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Abb. 7 auf Seite 6)

Nr.	Name des Teils	Nr.	Name des Teils
1	Netzkabel	2	Gummi-Drüse
3	Aufkleber Bedienfeld	4	Digitales Panel
5	EIN/AUS-Taste	6	Elektrische Platine
7	Verlängerung des Motors	8	Kabelschloss
9	5 Schrauben 4x16	10	5 Kappen
11	Rechter Teil des Gehäuses	12	Linker Teil des Gehäuses
13	Sensorschraube M3x8	14	Propellerdrehzahlensor
15	Motor	16	2x Motorbürsten
17	3x Anti-Vibrationsgummis	18	3x Motorschrauben M4x16
19	Gehäuse-Aufkleber	20	Aluminium-Abdeckung
21	Isolerring	22	Große Buchse
23	O-Ring-Dichtung für Kupplung	24	Großer Stecker
25	Lagerring 26 mm	26	Lager 608 2RS
27	Schalldicht aus Gummi	28	Lager 608 2RS
29	4-fache Kappen	30	4 Schrauben 4x16
31	Abdeckung des Reduzierkastens	32	O-Ring-Dichtung für Reduzierkasten-Ringwelle
33	Lagerwelle	34	Doppelzahnrad mit Welle
35	Einfaches Zahnrad mit Welle	36	Abdeckung des Getriebes
37	2x Öldichtung 8x18x5	38	2x Whisk
39	Drosselgruppe	40	O-Ring-Dichtung für Kupplung
41	O-Ring-Dichtung für Anschluss	42	Stecker mit Dichtung
43	Anschluss	44	Lager 608 2RS
45	Edelstahlrohr 35x1,5 (L)300/400/500 mm	46	Welle (L)300/400/500 mm
47	Schwingungsdämpfende Turbine	48	Edelstahlwelle (L)300/400/500 mm
49	Edelstahlager 608 2RS	50	Schwingungsdämpfender Gummi

51	O-Ring-Dichtung für Klingenabdeckung	52	Klingenabdeckung aus Edelstahl
53	Gleitringdichtung der Klinge 8mm	54	Klinge aus Edelstahl

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

ACHTUNG! Überprüfen Sie vor der Verwendung des Geräts immer, ob das Werkzeug richtig montiert ist.

Alle Montage-/Demontevorgänge müssen mit dem Gerät durchgeführt werden, das von der Stromversorgung getrennt ist.

Zusammenbau / Demontage der Werkzeuge

Modell: 224328, 224373, 282298

- Die Kupplung des Werkzeugs (Abb. 1.6 / 2.9) in die Motor-kupplung einsetzen (Abb. 1.4/2.5).
- Befestigen Sie die Verbindungsmutter am Gewinde des Gerätegehäuses.
- Zum Zerlegen: Führen Sie die obigen Schritte rückwärts durch.

ACHTUNG: Es ist verboten, den Schneebesen mit dem Modell 224328 (mit fester Geschwindigkeit) zu verwenden!

Modell: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Die Kupplung des Werkzeugs (Abb. 3.9) in die Motorschnell-kupplung einsetzen (Abb. 3.5).
- Drehen Sie die Werkzeuge nach oben, um sie fest am Gehäuse der Antriebseinheit zu befestigen.
- Zum Zerlegen: Führen Sie die obigen Schritte rückwärts durch.

ACHTUNG: Es ist verboten, den Schneebesen mit der Höchstgeschwindigkeitsfunktion (Abb. 4.2) zu verwenden!

Whisks

- Zum Zerlegen von Whisking-Teilen ziehen Sie sie einfach aus dem Reduzierstück heraus.
- Zum Zusammenbauen von Schneebesen in die Schlitzte und zum gründlichen Drücken.

Vorläufig vor Gebrauch

- Überprüfen Sie, ob sich im Behälter nur Kostüme für die Lebensmittelverarbeitung befinden.
- Prüfen Sie die Reinnräume der Antriebseinheit und des Werk-



zeugs.

- Überprüfen Sie die Werkzeugmontage.
- Überprüfen Sie den Betriebs- und Betriebszustand des Werkzeugs. Bei seltsamen Geräuschen und/oder mangelnder Funktionalität das Gerät sofort anhalten und den Lieferanten kontaktieren. Verwenden Sie das Gerät NICHT!

Bedienen des Geräts

Modell 224328

- Drücken Sie zum Starten des Geräts die EIN/AUS-Taste (Abb. 1.1).
- Solange Sie die EIN/AUS-Taste gedrückt halten, funktioniert das Gerät. Wenn Sie die EIN/AUS-Taste nicht mehr drücken, stoppt das Gerät.

Modell: 224373, 282298

- Drücken Sie zum Starten des Geräts die EIN/AUS-Taste (Abb. 2.1).
- Solange Sie die EIN/AUS-Taste gedrückt halten, funktioniert das Gerät. Wenn Sie die EIN/AUS-Taste nicht mehr drücken, stoppt das Gerät.
- Zum Ändern der Geschwindigkeit den Bedienknopf verwenden (Abb. 2.2.)

ACHTUNG: Verwenden Sie bei Verwendung des Schneebesenwerkzeugs keine maximale Geschwindigkeit.

Modell: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Drücken Sie zum Sicherheitsstart die Taste und halten Sie sie gedrückt. Drücken Sie  dann die EIN/AUS-Taste. Appli-nance wird kontinuierlich funktionieren.
- Um das Gerät anzuhalten, drücken Sie erneut die EIN/AUS-Taste.
- Um die Geschwindigkeit zu ändern, drücken Sie die Tasten „+“ oder „-“. Die Geschwindigkeitsstufe (1-9) wird auf digitalem Display angezeigt (Abb. 4.3).
- Um sofort auf Höchstgeschwindigkeit umzuschalten, drücken Sie die Taste .

Hinweis: Die Taste für die maximale Geschwindigkeit nur mit dem Mischarm verwenden.

HINWEIS:

Für eine bessere Kontrolle und Sicherheit wird empfohlen, das Gerät an beiden Händen (oben und unten an der Antriebseinheit) zu halten. Des Weiteren wird empfohlen, das Gerät leicht zu neigen, um zu verhindern, dass die Klingenabdeckung den Boden des Behälters berührt. Stellen Sie immer sicher, dass die Klingenabdeckung ausreichend eingetaucht ist, um Spritzer zu vermeiden, und dass die Lüftungsöffnungen der Antriebseinheit nicht mit Flüssigkeit in Berührung kommen. Für eine optimale Effizienz sollten mindestens zwei Drittel des montierten Werkzeugs in die herzustellende Mischung eingetaucht werden.

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.

- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Entfernen Sie vor dem Reinigen der Werkzeuge mögliche Speisereste von der Oberfläche mit Kunststoffschabern.
- Reinigen Sie die Werkzeuge mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist, und spülen Sie sie mit gereinigtem heißem Wasser ab. Nacheinander trocknen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen vom Netz und halten Sie es unten.
- Es wird empfohlen, alle Stahl-/Edelstahlflächen zum Schutz mit Vaselineöl zu bedecken.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, lesen Sie bitte die folgende Tabelle nach, um die Lösung zu finden. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.



Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Fehlende Stromversorgung.	Allgemeiner Energieausfall.	Kontakt zum Energieverteiler.
	Sicherung durchgebrannt.	Sicherungen wiederherstellen.
Gerät funktioniert nicht mehr.	Elektrischer Schutz aktiviert.	Kontakt mit autorisiertem Elektriker. Starten Sie das Gerät nach Überprüfung des Schutzes neu.
	Ursache nicht identifizierbar.	Wenden Sie sich an den autorisierten technischen Service.
Funktionsstörung: Klinge dreht sich nicht / schneidet nicht richtig.	Problem mit der Stromversorgung.	Überprüfen Sie das Netzteil und stellen Sie es bei Bedarf wieder her.
	Netzkabel/Stecker defekt.	Überprüfen Sie den Anschluss des Steckers oder ob das Kabel beschädigt ist. Bei Bedarf Kontakt mit autorisiertem technischen Service aufnehmen.
	EIN/AUS-Taste defekt.	Wenden Sie sich an den autorisierten technischen Service.
	Thermischer Schutz aktiviert.	Warten Sie auf das Abkühlen und starten Sie dann das Gerät neu.
Auf dem Display wird ein Fehler („E“) angezeigt.	Drehzahlsensor beschädigt.	Wenden Sie sich an den autorisierten technischen Service.

Garantie

Jeder Defekt, der die Funktionalität des Geräts beeinträchtigt und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar wird, wird durch kostenlose Reparatur oder Ersatz behoben, vorausgesetzt, das Gerät wurde gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet und wurde in keiner Weise missbräuchlich oder missbräuchlich verwendet. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät unter Garantie in Anspruch genommen wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und fügen Sie einen Kaufnachweis bei (z. B. Quittung). Im Einklang mit unserer Richtlinie zur kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderen Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine bestimmte Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung helfen, natürliche Ressourcen zu schonen und sicherzustellen, dass sie auf eine

Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Abfälle zum Recycling abgeben können, erhalten Sie von Ihrem örtlichen Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Arctic-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding aandachtig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voeding.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen. Trek in plaats daarvan altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.



- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is niet bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
-  Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse II.
- **WAARSCHUWING!** Wees zeer voorzichtig bij het hanteren van de snijonderdelen. Draag indien nodig beschermende handschoenen (niet meegeleverd).
- **WAARSCHUWING! BLADEN ZIJN SCHERP. HOUD HANDEN UIT DE BUURT!**
- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Wees voorzichtig bij het hanteren van de scherpe snijbladen tijdens het reinigen.
- Gebruik het apparaat niet zonder lading om oververhitting te voorkomen.
- **AANDACHT! HET IS VERBODEN** om het gereedschap in het model te gebruiken met vaste snelheid en/of met de functie "max. snelheid".
- **LET OP!** Haal het apparaat nooit uit de pan voordat het volledig stopt.
- **LET OP! Schakel het apparaat ALTIJD uit en koppel de voeding los voordat u bewegende onderdelen aanraakt.**
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Houd handen, lang haar en kleding ALTIJD uit de buurt van de bewegende delen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt voor het snijden van bevroren voedsel, vlees met been of vis, enz.
- **NIEUW GESCHIKT VOOR CONTINU GEBRUIK!** Gebruik het apparaat niet continu om oververhitting van de motor te voorkomen.

komen. Als de thermische beveiliging wordt uitgeschakeld, wacht dan tot het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het weer gaat werken.

- **WAARSCHUWING!** Houd tijdens gebruik uw handen en keukengerei uit de buurt van de container om het risico op ernstig persoonlijk letsel en/of schade aan het apparaat te verminderen.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik het apparaat altijd met beide handen.
- Dompel het gereedschap niet onder in water of vloeistof boven de markering op de mengarm of het verbindingsgedeelte van de garde.
- Gebruik het apparaat niet zonder de juiste container.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het kloppen, kloppen, fijnmaken, afbrokkelen, pureren, emulgeren en commercieel mengen van warme en koude levensmiddelen. Het maakt het bereiden van soepen, puree, room, marsepeinmassa, kaasrooms, enz. direct in de pan of andere geschikte container mogelijk. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Restrisico's

Hoewel apparaten van de CE-versie zijn voorzien van elektrische en mechanische beveiligingen (wanneer het apparaat in werking is en voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden), zijn er nog steeds RESIDUELE RISICO'S (snijden) die niet volledig kunnen worden geëlimineerd; deze risico's worden in deze handleiding gespecificeerd onder **"WAARSCHUWING! / GEVAAR! / LET OP!"**. Wees daarom voorzichtig en let goed op wat u doet.

Hoofdonderdelen van het product

224328 (afb. 1 op pagina 3)

1. AAN/UIT-knop
2. Behuizing aandrijf eenheid
3. Ventilatie-openingen
4. Motorkoppeling
5. Mengarm
6. Verbindingsmoer met koppeling van mengarm

224373, 282298 (afb. 2 op pagina 3)

1. AAN/UIT-knop
2. Knop voor snelheidsregeling
3. Behuizing aandrijf eenheid
4. Ventilatie-openingen
5. Motorkoppeling
6. Mengarm
7. Klop
8. Homogeniserende arm (alleen inbegrepen voor 282298)
9. Aansluitmoer met koppeling van gereedschap



224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Afb. 3 op pagina 4)

1. AAN/UIT-knop
2. Digitaal bedieningspaneel (afb. 4)
3. Behuizing aandrijfeenheid
4. Ventilatie-openingen
5. Snelkoppeling motor
6. Mengarm
7. Klop (alleen inbegrepen voor 224380)
8. Homogeniserende arm (alleen inbegrepen voor 282311)
9. Koppelingen van de gereedschappen

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Bedieningspaneel

Alleen 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Afb. 4 op pagina 4)

1. Knop voor veiligheidsstart
2. Maximale snelheidsfunctie (alleen voor mengarm)
3. Weergave van snelheidsniveau
4. Afname van het snelheidsniveau
5. Verhoging van het snelheidsniveau

Geexpedeerde weergave met onderdelenlijst

224328 (afb. 5 op pagina 5)

Nr.	Naam onderdeel	Nr.	Naam onderdeel
1	Netsnoer	2	Links van de behuizing
3	Elektronische kaart	4	AAN/UIT-knop
5	Rechterdeel van de behuizing	6	3x schroefmoeren
7	3x zelftappende schroef 4x15	8	Motor
9	2x motorborstels	10	Motor O-ring pakking
11	Sticker behuizing	12	Isolerende ring
13	3x montageschroef motor	14	Mini vrouwelijke connector
15	Mannelijke connector	16	Afdekking arm-connector
17	Roestvrij stalen pijp 25x1 (L)150 mm	18	Roestvrijstalen schacht 8 mm (L)170 mm
19	Bus	20	Mesbescherming
21	Mechanische afdichting van het blad	22	Roestvrijstalen schroef M5x6
23	Roestvast stalen lemmet		

224373, 282298 (afb. 6 op pagina 5)

Nr.	Naam onderdeel	Nr.	Naam onderdeel
1	Netsnoer	2	Knop voor snelheidsregeling
3	Links van de behuizing	4	Sticker behuizing
5	Elektronische kaart	6	AAN/UIT-knop
7	Motor	8	2x motorborstels
9	Rechterdeel van de behuizing	10	3x zelftappende schroef 4x15
11	3x schroefmoeren	12	Motor O-ring pakking
13	3x montageschroef motor	14	Isolerende ring

15	Mini vrouwelijke connector	16	Mannelijke connector
17	Afdekking armconnector	18	Roestvrij stalen pijp 25x1 (L)150 mm
19	Roestvrijstalen schacht 8 mm (L)170 mm	20	Bus
21	Mesbescherming	22	Mechanische afdichting van het blad
23	Roestvast stalen lemmet	24	2x RVS schroef M5x6
25	Emulgator schijf	26	Lagerring 22 mm
27	Lager 699 2RS	28	Tandwielas
29	Tandwieldeksel	30	O-ring pakking
31	Dubbele versnelling met pen	32	4x O-rig pakking 4x2
33	2x enkele versnelling met as	34	Tandwieldeksel
35	4x doppen	36	4x schroeven 4,2x16
37	2x Oliepakking 6x16x5	38	2x garde

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Afb. 7 op pagina 6)

Nr.	Naam onderdeel	Nr.	Naam onderdeel
1	Netsnoer	2	Rubberen wartel
3	Sticker van bedieningspaneel	4	Digitaal paneel
5	AAN/UIT-knop	6	Elektrische kaart
7	Verlengstuk motor	8	Kabelslot
9	5x schroeven 4x16	10	5x doppen
11	Rechterdeel van de behuizing	12	Links van de behuizing
13	Sensorschroef M3x8	14	Propellersnelheid sensor
15	Motor	16	2x motorborstels
17	3x anti-vibratie rubbers	18	3x Motor schroeven M4x16
19	Sticker behuizing	20	Aluminium deksel
21	Isolerende ring	22	Grote vrouwelijke connector
23	O-ringpakking voor koppeling	24	Grote mannelijke connector
25	Lagerring 26 mm	26	Lager 608 2RS
27	Rubberen geluidsdicht	28	Lager 608 2RS
29	4x doppen	30	4x schroeven 4x16
31	Afdekking van de Reducer-box	32	O-ringpakking voor ringas van verloopstukdoos
33	Lageras	34	Dubbele versnelling met as
35	Eenvoudige versnelling met as	36	Tandwieldeksel
37	2x Oliepakking 8x18x5	38	2x garde
39	Reductor groep	40	O-ringpakking voor koppeling
41	O-ringpakking voor connector	42	Mannelijke connector met pakking
43	Connector	44	Lager 608 2RS
45	Roestvrij stalen pijp 35x1,5 (L)300/400/500mm	46	As (L)300/400/500 mm



47	Anti-vibratie turbine	48	Roestvrijstalen as (L)300/400/500 mm
49	Roestvrijstalen lager 608 2RS	50	Antitrilling rubber
51	O-ringpakking voor bladdeksel	52	Roestvrijstalen bladdeksel
53	Mechanische afdichting van het blad 8 mm	54	Roestvast stalen lemmet

Voorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

AANDACHT! Controleer altijd of het gereedschap goed is gemonteerd voordat u het apparaat gebruikt.

Alle montage-/demontagewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd met het apparaat losgekoppeld van de voeding.

Montage/demontage van het gereedschap

Model: 224328, 224373, 282298

- Steek de koppeling van het gereedschap (afb. 1.6/2.9) in de motorkoppeling (afb. 1.4/2.5).
- Bevestig de verbindingsmoer op de schroefdraad van de behuizing van het apparaat.
- Voor demontage: voer bovenstaande stappen achterwaarts uit.

LET OP: Het is verboden om de garde te gebruiken met model 224328 (met vaste snelheid)!

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Steek de koppeling van het gereedschap (afb. 3.9) in de snelkoppeling van de motor (afb. 3.5).
- Draai het gereedschap omhoog om ze stevig aan het huis van de aandrijving te bevestigen.
- Voor demontage: voer bovenstaande stappen achterwaarts uit.

LET OP: Het is verboden om de garde te gebruiken met de maximale snelheidsfunctie (afb. 4.2)!

Kloppen

- Voor het demonteren van gardeonderdelen trekt u ze gewoon uit het verloopstuk.
- Voor het monteren van de gardes in de sleuven en druk deze grondig in.

Voorlopig vóór gebruik

- Controleer of er in de container alleen geschikte voedselwarsen zijn voor voedselverwerking.

- Controleer de reiniging van de aandrijving en het gereedschap.
- Controleer de montage van het gereedschap.
- Controleer het werkings- en werkingsgeluid van het gereedschap. Als er vreemde geluiden en/of gebrek aan functionaliteit zijn, stop het apparaat dan onmiddellijk en neem contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat NIET!

Het apparaat bedienen

Model 224328

- Druk om het apparaat te starten op de AAN/UIT-knop (afb. 1.1).
- Zolang u de AAN/UIT-knop ingedrukt houdt, werkt het apparaat. Als u stopt met het indrukken van de AAN/UIT-knop, stopt het apparaat.

Model: 224373, 282298

- Druk om het apparaat te starten op de AAN/UIT-knop (afb. 2.1).
- Zolang u de AAN/UIT-knop ingedrukt houdt, werkt het apparaat. Als u stopt met het indrukken van de AAN/UIT-knop, stopt het apparaat.
- Voor het wijzigen van de snelheidsregelknop (afb. 2.2.)

LET OP: Gebruik geen maximale snelheid bij het gebruik van gardegereedschap.

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Voor de veiligheid houdt u de knop ingedrukt  en drukt u vervolgens op de AAN/UIT-knop. Applinace zal continu werken.
- Druk nogmaals op de AAN/UIT-toets om het apparaat te stoppen.
- Druk op de toetsen "+" of "-" om het snelheidsniveau te wijzigen. Het snelheidsniveau (1-9) wordt weergegeven op digitale display (afb. 4.3).
- Druk op de knop om onmiddellijk over te schakelen naar de maximale snelheid .

Opmerking: Gebruik de knop voor maximale snelheid alleen met de mengarm.

OPMERKING:

Voor een betere controle en veiligheid wordt aanbevolen om het apparaat bij beide handen vast te houden (aan de boven- en onderkant van de aandrijving). Verder wordt aanbevolen om het apparaat iets te kantelen om te voorkomen dat het bladdeksel de bodem van de container raakt. Zorg er altijd voor dat het bladdeksel voldoende is ondergedompeld om spatten te voorkomen en dat de ventilatieopeningen van de aandrijving niet in contact komen met vloeistof. Voor een optimale efficiëntie moet minimaal twee derde van het gemonteerde gereedschap worden ondergedompeld in het mengsel dat wordt voorbereid.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.



- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Verwijder eventuele voedselresten van het oppervlak met plastic schrapers voordat u gereedschappen reinigt.
- Reinig het gereedschap met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing en spoel het af met schoon heet water. Droog achtereenvolgens.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuursponzen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.
- Het wordt aanbevolen om alle stalen/roestvaststalen oppervlakken met vaselineolie ter bescherming door te voeren.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Ontbrekende elektrische stroom.	Algemene energie black-out.	Contact met energiedistributeur.
	Zekering doorgebrand.	Zekeringen herstellen.

Apparaat werkt niet meer.	Elektrische bescherming geactiveerd.	Neem contact op met een erkende elektricien. Start het apparaat opnieuw op nadat de beveiliging is gecontroleerd.
	Oorzaak niet identificeerbaar.	Neem contact op met een erkende technische dienst.
Defecte werking: mes draait/snijdt niet goed.	Probleem met de elektrische voeding.	Controleer de voeding en herstel deze indien nodig.
	Netsnoer/stekker defect.	Controleer de aansluiting van de stekker of of het snoer beschadigd is. Neem zo nodig contact op met een erkende technische dienst.
	AAN/UIT-knop defect.	Neem contact op met een erkende technische dienst.
	Thermische beveiliging geactiveerd.	Wacht tot het apparaat is afgekoeld en start het opnieuw op.
Fout ("E") weergegeven op het display.	Snelheidssensor beschadigd.	Neem contact op met een erkende technische dienst.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu

Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.



Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia Arctic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

PL

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od źródła zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby bezpiecznie poprowadzić przewód zasilający, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchni grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazda elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, natychmiast odłącz przewody zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.

- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie używaj akcesoriów, ani innych urządzeń, innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie obsługuj zawsze na poziomie, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym może być używany strumień wody.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku domowego.
-  Urządzenie zostało sklasyfikowane jako urządzenie klasy II.
- **OSTRZEŻENIE!** Zachowaj szczególną ostrożność podczas obchodzenia się z częściami tnącymi. W razie potrzeby załóż rękawice ochronne (brak w zestawie).
- **OSTRZEŻENIE! ELEMENTY TNĄCE SĄ BARDZO OSTRE. TRZYMAJ RĘCE Z DALEKA!**
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRĄŻEN!** Podczas czyszczenia zachowaj ostrożność przy obchodzeniu się z elementami tnącymi.
- Nie używaj urządzenia bez wsadu, aby zapobiec przegrzaniu.
- **OSTRZEŻENIE! ZABRONIONE** jest używanie różgi w urządzeniu ze statą prędkością lub podczas używania funkcji maksymalnej prędkości!
- **UWAGA!** Nigdy nie wyjmuj urządzenia z garnka, zanim całkowicie się nie zatrzyma.
- **UWAGA! ZAWSZE** wyłączaj urządzenie i odłączaj zasilanie przed dotknięciem jakichkolwiek ruchomych części.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- **OSTRZEŻENIE! ZAWSZE** trzymaj ręce, długie włosy i ubranie z dala od ruchomych części.
- Tego urządzenia nie należy używać do krojenia mrożonek, mięsa z kością, ryb itp.
- **NIE NADAJE SIĘ DO CIĄGŁEGO UŻYTKOWANIA!** Nie używaj urządzenia w sposób ciągły, aby uniknąć przegrzania silnika. Jeżeli zadziała zabezpieczenie termiczne, przed ponownym uruchomieniem należy poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas pracy trzymaj ręce i przybory kuchenne z dala od pojemnika, aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzenia urządzenia.



- **OSTRZEŻENIE!** Zawsze używaj urządzenia, trzymając je oboma rękami.
- Nie zanurzać narzędzia w wodzie lub płynie powyżej oznaczenia na ramieniu miksującym lub części łączącej trzepaczki.
- Nie używać urządzenia bez odpowiedniego pojemnika.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali oraz w przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ubijania, mieleńia, kruszenia, przecierania, emulgowania i mieszania gorącej i zimnej żywności w celach komercyjnych. Pozwala na przygotowanie zup, przecierów, kremów, mas marcepanowych, kremów serowych itp. bezpośrednio w garnku lub innym odpowiednim pojemniku. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Zagrożenia resztkowe

Mimo, że urządzenia w wersji CE są wyposażone w zabezpieczenia elektryczne i mechaniczne (podczas pracy urządzenia oraz podczas czynności konserwacyjnych i czyszczenia), nadal istnieje ZAGROŻENIE RESZTKOWE (przecięcie), którego nie można całkowicie wyeliminować; zagrożenia te są oznaczone w niniejszej instrukcji jako „**OSTRZEŻENIE! / NIEBEZPIECZEŃSTWO! / UWAGA!**”. Dlatego bądź ostrożny i zwracaj szczególną uwagę na to, co robisz.

Główne części produktu

224328 (Rys. 1 na stronie 3)

1. Przycisk ON/OFF
2. Obudowa napędu
3. Otwory wentylacyjne
4. Sprzęgło silnika
5. Ramię miksujące
6. Nakrętka łącząca ze sprzęgłem ramienia mieszającego

224373, 282298 (Rys. 2 na stronie 3)

1. Przycisk ON/OFF
2. Pokrętko zmiany prędkości
3. Obudowa napędu
4. Otwory wentylacyjne
5. Sprzęgło silnika
6. Ramię miksujące
7. Różga
8. Ramię homogenizujące (w zestawie tylko dla 282298)
9. Nakrętka łącząca ze sprzęgłem narzędzia

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Rys. 3 na stronie 4)

1. Przycisk ON/OFF
2. Cyfrowy panel sterowania (rys. 4)
3. Obudowa napędu
4. Otwory wentylacyjne
5. Sprzęgło silnika
6. Ramię miksujące
7. Różga (w zestawie tylko dla 224380)

8. Ramię homogenizujące (w zestawie tylko dla 282311)
9. Sprzęgło narzędzi

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionego na ilustracjach.

Panel sterowania

Tylko 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Rys. 4 na stronie 4)

1. Przycisk bezpiecznego uruchamiania
2. Maksymalna prędkość (tylko dla ramienia miksującego)
3. Wyświetlacz poziomu prędkości
4. Zmniejszanie prędkości
5. Zwiększanie prędkości

Rysunek eksplozyjny z listą części

224328 (Rys. 5 na stronie 5)

Nr	Nazwa części	Nr	Nazwa części
1	Przewód zasilający	2	Lewa część obudowy
3	Karta elektroniczna	4	Przycisk ON/OFF
5	Prawa część obudowy	6	3x nakrętki śrubowe
7	3x wkręt samogwintujący 4x15	8	Silnik
9	2x szczotki silnika	10	Uszczelka O-ring silnika
11	Naklejka obudowy	12	Pierścień izolujący
13	3x śruby montażowe silnika	14	Mini łącznik żeński
15	Łącznik męski	16	Obudowa łącznika ramienia
17	Rurka ze stali nierdzewnej 25x1 (L)150mm	18	Wał ze stali nierdzewnej 8mm (L)170mm
19	Tuleja	20	Ostona ostrza
21	Uszczelnienie mechaniczne ostrza	22	Śruba ze stali nierdzewnej M5x6
23	Ostrze ze stali nierdzewnej		

224373, 282298 (Rys. 6 na stronie 5)

Nr	Nazwa części	Nr	Nazwa części
1	Przewód zasilający	2	Pokrętko prędkości
3	Lewa część obudowy	4	Naklejka obudowy
5	Karta elektroniczna	6	Przycisk ON/OFF
7	Silnik	8	2x szczotki silnika
9	Prawa część obudowy	10	3x wkręt samogwintujący 4x15
11	3x nakrętki śrubowe	12	Uszczelka O-ring silnika
13	3x śruby montażowe silnika	14	Pierścień izolujący
15	Mini łącznik żeński	16	Łącznik męski
17	Obudowa łącznika ramienia	18	Rurka ze stali nierdzewnej 25x1 (L)150mm
19	Wał ze stali nierdzewnej 8mm (L)170mm	20	Tuleja
21	Ostona ostrza	22	Uszczelnienie mechaniczne ostrza



23	Ostrze ze stali nierdzewnej	24	2x Śruba ze stali nierdzewnej M5x6
25	Dysk emulgujący	26	Pierścień łożyska 22mm
27	Łożysko 699 2RS	28	Wałek przekładni
29	Ostona przekładni	30	Uszczelka O-ring
31	Podwójna przekładnia ze sworznem	32	4x Uszczelka O-ring 4x2
33	2x Pojedyncza przekładnia z wałem	34	Ostona przekładni
35	4x Nakładka	36	4x Śruba 4,2x16
37	2x Uszczelka olejowa 6x16x5	38	2x Różga

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Rys. 7 na stronie 6)

Nr	Nazwa części	Nr	Nazwa części
1	Przewód zasilający	2	Gumowy dławik
3	Naklejka panelu sterowania	4	Panel cyfrowy
5	Przycisk ON/OFF	6	Tablica elektryczna
7	Przedłużenie silnika	8	Blokada przewodu
9	5x Śruba 4x16	10	5x Nakładka
11	Prawa część obudowy	12	Lewa część obudowy
13	Śruba czujnika M3x8	14	Czujnik prędkości
15	Silnik	16	2x szczotki silnika
17	3x gumki antywiбраcyjne	18	3x Śruba silnika M4x16
19	Naklejka obudowy	20	Ostona aluminiowa
21	Pierścień izolujący	22	Duży łącznik żeński
23	Uszczelka O-ring sprzęgła	24	Duży łącznik męski
25	Pierścień łożyska 26mm	26	Łożysko 608 2RS
27	Guma dźwiękoszczelna	28	Łożysko 608 2RS
29	4x Nakładka	30	4x Śruba 4x16
31	Pokrywa skrzynki reduktora	32	Uszczelka O-ring wału pierścieniowego skrzyni reduktora
33	Wał łożyskowy	34	Podwójna przekładnia z wałem
35	Prosta przekładnia z wałem	36	Ostona przekładni
37	2x Uszczelka olejowa 8x18x5	38	2x Różga
39	Grupa reduktora	40	Uszczelka O-ring sprzęgła
41	Uszczelka O-ring łącznika	42	Łącznik męski z uszczelką
43	Łącznik	44	Łożysko 608 2RS
45	Rurka ze stali nierdzewnej 35x1,5 (L)300/400/500mm	46	Wał (L)300/400/500mm
47	Turbina antywiбраcyjna	48	Wał ze stali nierdzewnej (L)300/400/500mm
49	Łożysko ze stali nierdzewnej 608 2RS	50	Gumka antywiбраcyjna
51	Uszczelka O-ring ostony ostrza	52	Ostona ostrza ze stali nierdzewnej
53	Uszczelnienie mechaniczne ostrza 8mm	54	Ostrze ze stali nierdzewnej

Przygotowanie przed użyciem

- Usuń wszystkie opakowania ochronne i folie.
- Sprawdź czy urządzenie jest w dobrym stanie i zawiera wszystkie akcesoria. W przypadku uszkodzonej lub niekompletnej dostawy, skontaktuj się z dostawcą niezwłocznie. W takim przypadku nie używaj urządzenia.
- Wyczyść akcesoria i urządzenie przed użyciem (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest zupełnie suche.
- Zachowaj opakowanie jeśli zamierzasz przechowywać urządzenie w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do wglądu.

UWAGA! Ze względu na procesy produkcyjne, urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych użyc. To normalne zjawisko, niewskazujące żadnej usterki lub zagrożenia. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Obsługa urządzenia

UWAGA! Przed użyciem urządzenia zawsze sprawdź, czy narzędzie jest prawidłowo zamontowane.

Wszelkie czynności związane z montażem/demontażem należy wykonywać przy urządzeniu odłączonym od zasilania.

Montaż / demontaż narzędzi

Model: 224328, 224373, 282298

- Włóż sprzęgło narzędzia (Rys. 1.6 / 2.9) do sprzęgła silnika (Rys. 1.4/2.5).

- Zamocuj nakrętkę łączącą na gwincie obudowy urządzenia.
- Demontaż: powyższe kroki wykonać w odwrotnej kolejności.

UWAGA: Zabrania się używania różgi z modelem 224328 (ze stałą prędkością)!

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Włóż sprzęgło narzędzia (Rys. 3.9) do szybkiego sprzęgła silnika (Rys. 3.5).

- Obróć narzędzia, popychając je do góry, aby mocno przymocować je do obudowy jednostki napędowej.

- Demontaż: powyższe kroki wykonać w odwrotnej kolejności.

ATTENTION: UWAGA: Zabrania się używania różgi z funkcją maksymalnej prędkości (rys. 4.2)!

Różgi

- W celu demontażu części ubijających wystarczy je wyciągnąć z reduktora.
- Montaż: włóż różgi w szczeliny i dokładnie docisnij.

Wstępne przygotowania przed użyciem

- Sprawdź, czy w pojemniku znajdują się wyłącznie artykuły spożywcze odpowiednie do przetworzenia.
- Sprawdź czystość jednostki napędowej i narzędzia.
- Sprawdź montaż narzędzia.
- Sprawdź działanie narzędzia i dźwięk pracy. Jeżeli występują dziwne dźwięki i/lub brak funkcjonalności, natychmiast zatrzymaj urządzenie i skontaktuj się z dostawcą. **NIE** używaj urządzenia!

Obsługa urządzenia

Model 224328

- Aby uruchomić urządzenie, naciśnij przycisk ON/OFF (Rys.1.1).
- Tak długo jak będziesz trzymał wdużony przycisk ON/OFF, urządzenie będzie działać. Jeśli przestaniesz naciskać przycisk ON/OFF, urządzenie zatrzyma się.



Model: 224373, 282298

- Aby uruchomić urządzenie, naciśnij przycisk ON/OFF (Rys.2.1).
- Tak długo jak będziesz trzymać wduszony przycisk ON/OFF, urządzenie będzie działać. Jeśli przestaniesz naciskać przycisk ON/OFF, urządzenie zatrzyma się.
- Aby zmienić prędkość użyj pokrętki (Rys.2.2.)

UWAGA: Nie używaj maksymalnej prędkości podczas używania różgi.

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Aby uruchomić bezpiecznie urządzenie naciśnij i przytrzymaj przycisk  a następnie naciśnij przycisk ON/OFF. Urządzenie będzie działać w sposób ciągły.
- Aby zatrzymać urządzenie, naciśnij ponownie przycisk ON/OFF.
- Aby zmienić poziom prędkości, naciśnij przycisk „+” lub „-”. Poziom prędkości (1-9) zostanie pokazany na wyświetlaczu cyfrowym (Rys.4.3).
- Aby natychmiast przetrząść na prędkość maksymalną, naciśnij przycisk 

Uwaga: Przycisku maksymalnej prędkości należy używać wyłącznie z ramieniem miksującym.

UWAGA:

Dla lepszej kontroli i bezpieczeństwa zaleca się trzymanie urządzenia obiema rękami (na górze i na dole jednostki napędowej). Ponadto zaleca się lekkie przechylenie urządzenia, aby ostoną ostrza nie dotykała dna pojemnika. Zawsze upewnij się, że ostoną ostrza jest wystarczająco zanurzona, aby uniknąć rozprysków, a otwory wentylacyjne jednostki napędowej nie mają kontaktu z żadną cieczą. Dla optymalnej wydajności minimum dwie trzecie zamontowanego narzędzia powinno być zanurzone w przygotowywanej mieszance.

Czyszczenie i konserwacja

- **OSTRZEŻENIE!** Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania i pozwól mu ostygnąć przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją.
- Nie używaj strumieni wody lub myjek parowych do czyszczenia i nie umieszczaj urządzenia pod wodą, ponieważ części zamontowane mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli urządzenie nie jest utrzymane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego cykl życia i w rezultacie doprowadzić do wystąpienia niebezpieczeństwa.
- Resztki żywności powinny być regularnie czyszczone i usuwane z urządzenia. Jeśli urządzenie nie będzie prawidłowo wy czyszczone, zredukuje to jego żywotność i może doprowadzić do niebezpieczeństwa podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Wyczyść schłodzoną zewnętrzną powierzchnię urządzenia szmatką lub gąbką nasączoną delikatnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie powinno być czyszczone przed i po użyciu.
- Unikaj kontaktu części elektrycznych z wodą.
- Przed czyszczeniem narzędzi usuń z powierzchni ewentualne resztki jedzenia za pomocą plastikowych wybieraków.
- Narzędzia czyść szmatką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła i sptkuj czystą, gorącą wodą. Susz kolejno miękką szmatką.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.

- Nigdy nie używaj żrących środków czystości, gąbek ściernych ani środków zawierających chlor. Nie używaj wetny stalowej, metalowych narzędzi ani spiczastych przedmiotów do czyszczenia. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadna z części nie nadaje się do mycia w zmywarce.

Konserwacja

- Regularnie kontroluj prawidłowe działanie urządzenia aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeżeli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje jakikolwiek problem, przestań je używać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być przeprowadzane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników, lub tych polecanych przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania i wystygło.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na urządzeniu, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzeń.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas pracy. Odłącz urządzenie od źródła zasilania na czas przenoszenia i zawsze trzymaj je od spodu.
- Dla zabezpieczenia zaleca się nasmarowanie wszystkich powierzchni stalowych/nierdzewnych olejem wazelinowym.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Brak prądu.	Ogólna przerwa w dostawie energii.	Skontaktuj się z dystrybutorem energii.
	Przepalony bezpiecznik.	Zresetuj bezpiecznik.
Urządzenie przestało działać.	Aktywowane zabezpieczenie elektryczne.	Skontaktuj się z autoryzowanym elektrykiem. Po sprawdzeniu ochrony, uruchom ponownie urządzenie.
	Przyczyna nie do zidentyfikowania.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.
Wadliwe działanie: ostrze nie obraca się / nie tnie prawidłowo.	Problem z dostawą prądu.	Sprawdź zasilanie i w razie potrzeby przywróć je.
	Uszkodzony przewód zasilający/ wtyczka.	Sprawdź podłączenie wtyczki lub czy przewód nie jest uszkodzony. W razie potrzeby skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.
	Uszkodzony przycisk ON/OFF.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.
	Aktywowane zabezpieczenie termiczne.	Poczekaj, aż ostygnie, a następnie ponownie uruchom urządzenie.



Na wyświetlaczu pojawia się błąd („E”).	Uszkodzony czujnik prędkości.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.
---	-------------------------------	--

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykozystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Arktic. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez uniquement l'appareil pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.



DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE ! N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.

- N'UTILISEZ JAMAIS UN APPAREIL ENDOMMAGÉ !** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- AVERTISSEMENT !** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- AVERTISSEMENT !** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- AVERTISSEMENT !** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise électrique avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions d'alimentation. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel formé dans la cuisine du restaurant, des cantines ou du personnel du bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant

des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes qui n'ont pas d'expérience et de connaissances suffisantes.

- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de dispositifs supplémentaires autres que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'un minuteur externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur le dessus de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matières explosives ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- **AVERTISSEMENT !** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Consignes de sécurité spéciales

- Cet appareil n'est pas destiné à un usage domestique.

-  Cet appareil est classé en classe de protection II.
- **AVERTISSEMENT !** Manipuler les pièces coupantes avec le plus grand soin. Porter des gants de protection (non fournis) si nécessaire.
- **AVERTISSEMENT ! LES LAMES SONT FABRIQUÉES. TENEZ LES MAINS ÉLOIGNÉES !**
- **DANGER DE BLESSURE !** Il convient de faire preuve de prudence lors de la manipulation des lames tranchantes pendant le nettoyage.
- N'utilisez pas l'appareil sans charge pour éviter une surchauffe.
- **ATTENTION ! IL EST INTERDIT** d'utiliser l'outil fouet dans le modèle à vitesse fixe et/ou avec la fonction « vitesse maximale » !
- **ATTENTION !** Ne retirez jamais l'appareil de la cuve avant qu'il ne s'arrête complètement.
- **ATTENTION ! TOUJOURS** éteindre l'appareil et débrancher l'alimentation électrique avant de toucher des pièces mobiles.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger.
- **AVERTISSEMENT ! TOUJOURS** tenir les mains, les cheveux longs et les vêtements éloignés des parties mobiles.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé pour couper des aliments surgelés, de la viande ou du poisson, etc.
- **NE CONVIENT PAS À UNE UTILISATION CONTINUE !** N'utilisez pas l'appareil en continu pour éviter une surchauffe du moteur. Si la protection thermique se déclenche, attendez que l'appareil refroidisse complètement avant de redémarrer le fonctionnement.

- **AVERTISSEMENT !** Pendant le fonctionnement, gardez les mains et les ustensiles hors du récipient pour réduire le risque de blessures graves et/ou d'endommagement de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT !** Utilisez toujours l'appareil pour l'entretenir des deux mains.
- Ne pas immerger l'outil dans l'eau ou le liquide au-dessus du repère sur le bras de mélange ou la partie de connexion du fouet.
- N'utilisez pas l'appareil sans le récipient approprié.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- Cet appareil est destiné uniquement à battre, fouetter, mixer, broyer, purer, émulsifier et mélanger des aliments chauds et froids dans le commerce. Il permet de préparer des soupes, des purées, des crèmes, des pâtes d'amande, des crèmes au fromage, etc. directement dans la cuve ou tout autre récipient approprié. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Risques résiduels

Même si les appareils de la version CE sont équipés de protections électriques et mécaniques (lorsque l'appareil est en fonctionnement et pour les opérations de maintenance et de nettoyage), il existe toujours des RISQUES RÉSIDUELS (coupe) qui ne peuvent pas être complètement éliminés ; ces risques sont spécifiés dans ce manuel sous « **AVERTISSEMENT ! / DANGER ! / ATTENTION !** ». Par conséquent, soyez prudent et prêtez la plus grande attention à ce que vous faites.

Principales parties du produit

224328 (Fig. 1 à la page 3)

1. Bouton MARCHE/ARRÊT
2. Boîtier de l'unité motrice
3. Ouvertures de ventilation
4. Accouplement moteur
5. Bras mélangeur
6. Écrou de connexion avec accouplement du bras de mélange

224373, 282298 (Fig. 2 page 3)

1. Bouton MARCHE/ARRÊT
2. Bouton pour le contrôle de la vitesse
3. Boîtier de l'unité motrice
4. Ouvertures de ventilation
5. Accouplement moteur
6. Bras mélangeur
7. Whisk
8. Bras homogénéisant (inclus uniquement pour 282298)
9. Écrou de connexion avec accouplement de l'outil



224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311**(Fig. 3 à la page 4)**

1. Bouton MARCHE/ARRÊT
2. Panneau de commande numérique (fig. 4)
3. Boîtier de l'unité motrice
4. Ouvertures de ventilation
5. Embrayage rapide du moteur
6. Bras mélangeur
7. Whisk (inclus uniquement pour 224380)
8. Bras homogénéisant (inclus uniquement pour 282311)
9. Accouplements des outils

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Panneau de commande

Uniquement 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311
(Fig. 4 à la page 4)

1. Bouton de démarrage de sécurité
2. Fonction de vitesse maximale (uniquement pour le bras de mélange)
3. Affichage du niveau de vitesse
4. Diminution du niveau de vitesse
5. Augmentation du niveau de vitesse

Vue éclatée avec liste de pièces**224328 (Fig. 5 page 5)**

N°	Nom de la pièce	N°	Nom de la pièce
1	Cordon d'alimentation	2	Partie gauche du boîtier
3	Carte électronique	4	Bouton MARCHE/ARRÊT
5	Partie droite du boîtier	6	3 écrous à vis
7	3 vis autotaraudantes 4x15	8	Moteur
9	2 brosses moteur	10	Joint torique du moteur
11	Autocollant du boîtier	12	Bague isolante
13	3 vis de montage du moteur	14	Mini connecteur femelle
15	Connecteur mâle	16	Couvercle du connecteur du bras
17	Tuyau en acier inoxydable 25x1 (L)150 mm	18	Tige en acier inoxydable 8 mm (L)170 mm
19	Bague	20	Protection de lame
21	Joint mécanique de la lame	22	Vis en acier inoxydable M5x6
23	Lame en acier inoxydable		

224373, 282298 (Fig. 6 page 5)

N°	Nom de la pièce	N°	Nom de la pièce
1	Cordon d'alimentation	2	Bouton de contrôle de la vitesse
3	Partie gauche du boîtier	4	Autocollant du boîtier
5	Carte électronique	6	Bouton MARCHE/ARRÊT
7	Moteur	8	2 brosses moteur
9	Partie droite du boîtier	10	3 vis autotaraudantes 4x15

11	3 écrous à vis	12	Joint torique du moteur
13	3 vis de montage du moteur	14	Bague isolante
15	Mini connecteur femelle	16	Connecteur mâle
17	Couvercle du connecteur du bras	18	Tuyau en acier inoxydable 25x1 (L)150 mm
19	Tige en acier inoxydable 8 mm (L)170 mm	20	Bague
21	Protection de lame	22	Joint mécanique de la lame
23	Lame en acier inoxydable	24	2 vis en acier inoxydable M5x6
25	Disque émulsifiant	26	Bague de roulement 22 mm
27	Roulement 699 2RS	28	Arbre d'engrenage
29	Couvercle de l'engrenage	30	Joint torique
31	Double engrenage avec goupille	32	4 joints O-rig 4x2
33	2x engrenages simples avec arbre	34	Couvercle de l'engrenage
35	4 bouchons	36	4 vis 4,2x16
37	2 joints d'huile 6x16x5	38	2x Whisk

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311**(Fig. 7 à la page 6)**

N°	Nom de la pièce	N°	Nom de la pièce
1	Cordon d'alimentation	2	Presse-étoupe en caoutchouc
3	Autocollant du panneau de commande	4	Panneau numérique
5	Bouton MARCHE/ARRÊT	6	Carte électrique
7	Extension du moteur	8	Verrouillage du câble
9	5 vis 4x16	10	5 bouchons
11	Partie droite du boîtier	12	Partie gauche du boîtier
13	Vis du capteur M3x8	14	Capteur de vitesse d'hélice
15	Moteur	16	2 brosses moteur
17	3 caoutchoucs anti-vibrations	18	3 vis moteur M4x16
19	Autocollant du boîtier	20	Couvercle en aluminium
21	Bague isolante	22	Grand connecteur femelle
23	Joint torique pour embrayage	24	Grand connecteur mâle
25	Bague de roulement 26 mm	26	Roulement 608 2RS
27	Caoutchouc insonorisé	28	Roulement 608 2RS
29	4 bouchons	30	4 vis 4x16
31	Couvercle de la boîte de réduction	32	Joint torique pour l'arbre de la bague du réducteur
33	Arbre de roulement	34	Double engrenage avec arbre
35	Engrenage simple avec arbre	36	Couvercle de l'engrenage
37	2 joints d'huile 8x18x5	38	2x Whisk



39	Groupe de réducteurs	40	Joint torique pour embrayage
41	Joint torique pour connecteur	42	Connecteur mâle avec joint
43	Connecteur	44	Roulement 608 2RS
45	Tuyau en acier inoxydable 35 x 1,5 (L)300/400/500 mm	46	Arbre (L)300/400/500 mm
47	Turbine anti-vibrations	48	Tige en acier inoxydable (L)300/400/500 mm
49	Roulement en acier inoxydable 608 2RS	50	Caoutchouc anti-vibrations
51	Joint torique pour couvercle de lame	52	Couvercle de lame en acier inoxydable
53	Joint mécanique de la lame 8mm	54	Lame en acier inoxydable

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifier que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

ATTENTION ! Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez toujours que l'outil est correctement monté.

Toutes les opérations de montage/démontage doivent être effectuées avec l'appareil débranché de l'alimentation électrique.

Montage/Démontage des outils

Modèle : 224328, 224373, 282298

- Insérer l'accouplement de l'outil (Fig. 1.6 / 2.9) dans l'accouplement du moteur (Fig. 1.4/2.5).
- Fixez l'écrou de connexion sur le filetage du boîtier de l'unité.
- Pour le démontage : effectuez les étapes ci-dessus à l'envers.

ATTENTION ! Il est interdit d'utiliser le fouet avec le modèle 224328 (à vitesse fixe) !

Modèle : 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Insérer l'accouplement de l'outil (Fig. 3.9) dans l'embrayage rapide du moteur (Fig. 3.5).
- Tournez les outils en les poussant vers le haut pour les fixer fermement au boîtier de l'unité d'entraînement.
- Pour le démontage : effectuez les étapes ci-dessus à l'envers.

ATTENTION ! Il est interdit d'utiliser le fouet avec la fonction de vitesse maximale (Fig. 4.2) !

Whisks

- Pour démonter les pièces de fouettage, retirez-les simplement du réducteur.
- Pour assembler les fouets, insérez-les dans les fentes et poussez-les soigneusement.

Préliminaires avant utilisation

- Vérifiez que dans le conteneur, il n'y a que des aliments pour la préparation des aliments.
- Vérifier le nettoyage de l'unité motrice et de l'outil.
- Vérifier l'assemblage de l'outil.
- Vérifier le fonctionnement de l'outil et le son de fonctionnement. En cas de bruits étranges et/ou d'absence de fonctionnalité, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez le fournisseur. N'utilisez PAS l'appareil !

Utilisation de l'appareil

Modèle 224328

- Pour démarrer l'appareil, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT (Fig. 1.1).
- Tant que vous maintenez la touche Marche/Arrêt enfoncée, l'appareil fonctionne. Si vous arrêtez d'appuyer sur la touche Marche/Arrêt, l'appareil s'arrête.

Modèle : 224373, 282298

- Pour démarrer l'appareil, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT (Fig. 2.1).
- Tant que vous maintenez la touche Marche/Arrêt enfoncée, l'appareil fonctionne. Si vous arrêtez d'appuyer sur la touche ON.OFF, l'appareil s'arrête.
- Pour changer la vitesse, utiliser la molette de commande (Fig. 2.2.)

ATTENTION ! Ne pas utiliser la vitesse maximale lors de l'utilisation d'un fouet.

Modèle : 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Pour un démarrage en toute sécurité, appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé , puis appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT. L'appareil fonctionnera en continu.
- Pour arrêter l'appareil, appuyez à nouveau sur la touche MARCHE/ARRÊT.
- Pour modifier le niveau de vitesse, appuyez sur les boutons « + » ou « - ». Le niveau de vitesse (1-9) sera indiqué sur la display numérique (Fig. 4.3).
- Pour passer immédiatement à la vitesse maximale, appuyez sur la touche .

Remarque : Utiliser le bouton de vitesse maximale uniquement avec le bras de mélange.

REMARQUE :

Pour un meilleur contrôle et une meilleure sécurité, il est recommandé de tenir l'appareil des deux mains (en haut et en bas de l'unité motrice). De plus, il est recommandé d'incliner légèrement l'appareil pour éviter que le couvercle de la lame ne touche le fond du récipient. Assurez-vous toujours que le couvercle de la lame est suffisamment immergé pour éviter les éclaboussures et que les événements d'aération de l'unité motrice n'entrent pas en contact avec un liquide. Pour une efficacité optimale, les deux tiers minimum de l'outil monté doivent être immergés dans le mélange préparé.



Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Évitez tout contact avec l'eau des composants électriques.
- Avant de nettoyer les outils, retirez les résidus alimentaires éventuels de la surface à l'aide de grattoirs en plastique.
- Nettoyez les outils avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiés avec une solution savonneuse douce et rincez à l'eau chaude propre. Sécher successivement.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- Il est recommandé de passer toutes les surfaces en acier/inox avec de l'huile de vaseline pour la protection.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parve-

nez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

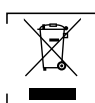
Problèmes	Cause possible	Solution possible
Alimentation électrique manquante.	Obscurcissement général de l'énergie.	Contact avec le distributeur d'énergie.
	Fusible grillé.	Restaurer les fusibles.
L'appareil s'arrête de fonctionner.	Protection électrique activée.	Contact avec un électricien agréé. Une fois la protection vérifiée, redémarrez l'appareil.
	Cause non identifiable.	Contacter le service technique autorisé.
Fonctionnement défectueux : la lame ne tourne pas/ ne coupe pas correctement.	Problème d'alimentation électrique.	Vérifiez l'alimentation électrique et restaurez-la si nécessaire.
	Cordon d'alimentation/prise défectueux.	Vérifiez la connexion de la fiche ou si le cordon est endommagé. Si nécessaire, contactez le service technique agréé.
	Bouton MARCHE/ARRÊT défectueux.	Contacter le service technique autorisé.
	Protection thermique activée.	Attendez le refroidissement, puis redémarrez l'appareil.
Erreur « E » affichée à l'écran.	Capteur de vitesse endommagé.	Contacter le service technique autorisé.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise



locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Arctic. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina elettrica/le connessioni lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.

- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i suoi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

- Questo apparecchio non è destinato all'uso domestico.
-  Questa apparecchiatura è classificata come classe di protezione II.
- **AVVERTENZA!** Prestare molta attenzione quando si maneggiano le parti di taglio. Indossare guanti protettivi (non forniti) se necessario.
- **AVVERTENZA! LE LAME SONO SHARP. TENERE LE MANI LONTANE!**
- **PERICOLO DI LESIONI!** Prestare attenzione quando si maneggiano le lame taglienti durante la pulizia.
- Non utilizzare l'apparecchiatura senza carico per evitare il surriscaldamento.
- **ATTENZIONE! È VIETATO** utilizzare lo strumento di frusta nel modello con velocità fissa e/o con funzione "velocità massima".
- **ATTENZIONE!** Non rimuovere mai l'apparecchiatura dalla pentola prima che si arresti completamente.
- **ATTENZIONE! Spegnerne SEMPRE** l'apparecchiatura e scollegare l'alimentazione prima di toccare parti in movimento.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo analogo per evitare pericoli.
- **AVVERTENZA!** Tenere SEMPRE mani, capelli lunghi e indumenti lontani dalle parti mobili.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato per tagliare cibi congelati, carne o pesce, ecc.
- **NON ADATTO ALL'USO CONTINUO!** Non utilizzare l'apparecchiatura in modo continuo per evitare il surriscaldamento del motore. Se la protezione termica scatta, attendere che l'apparecchiatura si raffreddi completamente prima di riavviare.

IT



il funzionamento.

- **AVVERTENZA!** Durante il funzionamento, tenere mani e utensili fuori dal contenitore per ridurre il rischio di gravi lesioni personali e/o danni all'apparecchiatura.
- **AVVERTENZA!** Utilizzare sempre l'apparecchiatura per la manutenzione con entrambe le mani.
- Non immergere lo strumento nell'acqua o nel liquido sopra la marcatura sul braccio di miscelazione o sulla parte di collegamento della frusta.
- Non utilizzare l'apparecchiatura senza il contenitore appropriato.

IT

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio in cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali come panetterie, macherie, ecc., ma non per la produzione di massa continua di alimenti.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a sbattere, sbattere, tritare, sbriciolare, purificare, emulsionare e miscelare alimenti caldi e freddi in commercio. Consente la preparazione di zuppe, purea, creme, massa di marzapane, creme di formaggio, ecc. direttamente nella pentola o in un altro contenitore adatto. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Rischi residui

Anche se le apparecchiature della versione CE sono dotate di protezioni elettriche e meccaniche (quando l'apparecchiatura è in funzione e per operazioni di manutenzione e pulizia), vi sono ancora RISCHI RESIDUALI (taglio) che non possono essere eliminati completamente; questi rischi sono specificati in questo manuale alla voce "AVVERTENZA! / PERICOLO! / ATTENZIONE!". Pertanto, presta la massima attenzione a ciò che stai facendo.

Parti principali del prodotto

224328 (Fig. 1 a pagina 3)

1. Pulsante ON/OFF
2. Alloggiamento unità motore
3. Aperture di ventilazione
4. Accoppiamento motore
5. Braccio di miscelazione
6. Dado di collegamento con accoppiamento del braccio di miscelazione

224373, 282298 (Fig. 2 a pagina 3)

1. Pulsante ON/OFF
2. Manopola per il controllo della velocità
3. Alloggiamento unità motore
4. Aperture di ventilazione
5. Accoppiamento motore
6. Braccio di miscelazione
7. Frusta
8. Braccio di omogeneizzazione (incluso solo per 282298)
9. Dado di collegamento con accoppiamento dell'utensile

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Fig. 3 a pagina 4)

1. Pulsante ON/OFF
2. Pannello di controllo digitale (fig. 4)
3. Alloggiamento unità motore
4. Aperture di ventilazione
5. Frizione rapida motore
6. Braccio di miscelazione
7. Whisk (incluso solo per 224380)
8. Braccio di omogeneizzazione (incluso solo per 282311)
9. Accoppiamenti degli strumenti

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Pannello di controllo

Solo 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Fig. 4 a pagina 4)

1. Pulsante per avvio di sicurezza
2. Funzione velocità massima (solo per il braccio di miscelazione)
3. Visualizzazione del livello di velocità
4. Diminuzione del livello di velocità
5. Aumento del livello di velocità

Vista esplosa con elenco delle parti

224328 (Fig. 5 a pagina 5)

N.	Nome parte	N.	Nome parte
1	Cavo di alimentazione	2	Parte sinistra dell'alloggiamento
3	Carta elettronica	4	Pulsante ON/OFF
5	Parte destra dell'alloggiamento	6	3 dadi a vite
7	3 viti autofilettanti 4x15	8	Motore
9	2 spazzole per motore	10	Guarnizione O-ring motore
11	Adesivo alloggiamento	12	Anello isolante
13	3 viti di montaggio del motore	14	Mini connettore femmina
15	Connettore maschio	16	Coperchio connettore braccio
17	Tubo in acciaio inossidabile 25x1 (L)150 mm	18	Albero in acciaio inossidabile 8 mm (L)170 mm
19	Boccola	20	Protezione della lama
21	Guarnizione meccanica della lama	22	Vite in acciaio inossidabile M5x6
23	Lama in acciaio inossidabile.		

224373, 282298 (Fig. 6 a pagina 5)

N.	Nome parte	N.	Nome parte
1	Cavo di alimentazione	2	Manopola di controllo della velocità
3	Parte sinistra dell'alloggiamento	4	Adesivo alloggiamento
5	Carta elettronica	6	Pulsante ON/OFF
7	Motore	8	2 spazzole per motore



9	Parte destra dell'alloggiamento	10	3 viti autofiletanti 4x15
11	3 dadi a vite	12	Guarnizione O-ring motore
13	3 viti di montaggio del motore	14	Anello isolante
15	Mini connettore femmina	16	Connettore maschio
17	Coperchio connettore braccio	18	Tubo in acciaio inossidabile 25x1 (L)150 mm
19	Albero in acciaio inossidabile 8 mm (L)170 mm	20	Boccola
21	Protezione della lama	22	Guarnizione meccanica della lama
23	Lama in acciaio inossidabile.	24	2 viti in acciaio inossidabile M5x6
25	Disco emulsionante	26	Anello cuscinetto 22 mm
27	Cuscinetto 699 2RS	28	Albero ingranaggi
29	Coperchio dell'ingranaggio	30	Guarnizione O-ring
31	Doppio ingranaggio con perno	32	4 guarnizioni O-ring 4x2
33	2x Ingranaggio singolo con albero	34	Coperchio dell'ingranaggio
35	4 tappi	36	4 viti 4,2x16
37	2x Guarnizione olio 6x16x5	38	2x Whisk

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311
(Fig. 7 a pagina 6)

N.	Nome parte	N.	Nome parte
1	Cavo di alimentazione	2	Pressacavo in gomma
3	Adesivo del pannello di controllo	4	Pannello digitale
5	Pulsante ON/OFF	6	Scheda elettrica
7	Prolunga motore	8	Blocco cavo
9	5 viti 4x16	10	5 tappi
11	Parte destra dell'alloggiamento	12	Parte sinistra dell'alloggiamento
13	Vite sensore M3x8	14	Sensore velocità elica
15	Motore	16	2 spazzole per motore
17	3 gomme anti-vibrazione	18	3 viti motore M4x16
19	Adesivo alloggiamento	20	Copertura in alluminio
21	Anello isolante	22	Connettore femmina grande
23	Guarnizione O-ring per frizione	24	Connettore maschio grande
25	Anello cuscinetto 26 mm	26	Cuscinetto 608 2RS
27	Insonorizzato in gomma	28	Cuscinetto 608 2RS
29	4 tappi	30	4 viti 4x16
31	Coperchio della scatola del riduttore	32	Guarnizione O-ring per albero anello scatola riduttore
33	Albero cuscinetto	34	Doppio ingranaggio con albero
35	Ingranaggio semplice con albero	36	Coperchio dell'ingranaggio
37	2x Guarnizione olio 8x18x5	38	2x Whisk

39	Gruppo di riduttori	40	Guarnizione O-ring per frizione
41	Guarnizione O-ring per connettore	42	Connettore maschio con guarnizione
43	Connettore	44	Cuscinetto 608 2RS
45	Tubo in acciaio inossidabile 35x1,5 (L)300/400/500 mm	46	Albero (L)300/400/500 mm
47	Turbina anti-vibrazione	48	Albero in acciaio inossidabile (L)300/400/500 mm
49	Cuscinetto in acciaio inossidabile 608 2RS	50	Gomma anti-vibrazione
51	Guarnizione O-ring per coperchio della lama	52	Coperchio della lama in acciaio inossidabile
53	Guarnizione meccanica della lama 8 mm	54	Lama in acciaio inossidabile.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative

ATTENZIONE! Prima di utilizzare l'apparecchiatura, controllare sempre che lo strumento sia montato correttamente.

Tutte le operazioni di montaggio/smontaggio devono essere eseguite con l'apparecchiatura scollegata dall'alimentazione.

Montaggio/smontaggio degli utensili

Modello: 224328, 224373, 282298

- Inserire il raccordo dello strumento (Fig. 1.6 / 2.9) nel raccordo del motore (Fig. 1.4/2.5).
- Fissare il dado di collegamento sulla filettatura dell'alloggiamento dell'unità.
- Per lo smontaggio: eseguire i passaggi precedenti all'indietro.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare la frusta con il modello 224328 (a velocità fissa)!

Modello: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Inserire l'innesto dell'utensile (Fig.3.9) nella frizione rapida del motore (Fig.3.5).
- Ruotare gli utensili spingendoli verso l'alto per fissarli saldamente all'alloggiamento dell'unità motore.
- Per lo smontaggio: eseguire i passaggi precedenti all'indietro.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare la frusta con la funzione di velocità massima (Fig. 4.2)!



Whisk

- Per smontare le parti di frusta, estrarle semplicemente dal riduttore.
- Per assemblare l'inserito si monta nelle fessure e spingerlo a fondo.

Preliminari prima dell'uso

- Verificare che nel contenitore ci siano solo alimenti adatti per la lavorazione degli alimenti.
- Controllare le pulizie dell'unità motore e dell'utensile.
- Controllare l'assemblaggio dell'utensile.
- Controllare il funzionamento e il suono di funzionamento dell'utensile. In caso di rumori strani e/o mancanza di funzionalità, arrestare immediatamente l'apparecchiatura e contattare il fornitore. NON utilizzare l'apparecchiatura!

Funzionamento dell'apparecchiatura

Modello 224328

- Per avviare l'apparecchiatura, premere il tasto ON/OFF (Fig.1.1).
- Fintanto che si tiene premuto il tasto ON/OFF, l'apparecchiatura funzionerà. Se si smette di premere il tasto ON/OFF, l'apparecchiatura si arresta.

Modello: 224373, 282298

- Per avviare l'apparecchiatura, premere il tasto ON/OFF (Fig.2.1).
- Fintanto che si tiene premuto il tasto ON/OFF, l'apparecchiatura funzionerà. Se si smette di premere il tasto ON/OFF, l'apparecchiatura si arresta.
- Per cambiare la velocità utilizzare la manopola di controllo (Fig.2.2.)

ATTENZIONE: Non utilizzare la velocità massima quando si utilizza lo strumento di frusta.

Modello: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Per l'avviamento di sicurezza, tenere premuto il pulsante  e quindi premere il pulsante ON/OFF. L'applicazione funzionerà continuamente.
- Per arrestare l'apparecchiatura, premere nuovamente il tasto ON/OFF.
- Per modificare il livello di velocità, premere i pulsanti "+" o "-". Il livello di velocità (1-9) sarà mostrato sulla display digitale (Fig.4.3).
- Per passare immediatamente alla velocità massima, premere il pulsante .

Nota: Utilizzare il pulsante della velocità massima solo con il braccio di miscelazione.

NOTA:

Per un migliore controllo e sicurezza, si consiglia di tenere l'apparecchiatura con entrambe le mani (nella parte superiore e inferiore dell'unità motore). Inoltre, si consiglia di inclinare leggermente l'apparecchiatura per evitare che il coperchio della lama tocchi il fondo del contenitore. Assicurarsi sempre che il coperchio della lama sia sufficientemente immerso per evitare schizzi e che le prese d'aria dell'unità motore non entrino in contatto con alcun liquido. Per un'efficienza ottimale, immergere almeno due terzi dell'utensile montato nella miscela da preparare.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riparla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumidita con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Prima di pulire gli strumenti, rimuovere eventuali residui di cibo dalla superficie utilizzando raschietti di plastica.
- Pulire gli strumenti con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata e sciacquare con acqua calda pulita. Asciugare successivamente.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, spugne abrasive o detersivi contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.
- Si consiglia di passare tutte le superfici in acciaio/acciaio inossidabile con olio vasale per la protezione.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la soluzione nella tabella seguente. Se il problema persiste,



contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
Alimentazione elettrica mancante.	blackout dell'energia generale.	Contatto con il distributore di energia.
	Fusibile bruciato.	Ripristinare i fusibili.
L'apparecchiatura smette di funzionare.	Protezione elettrica attivata.	Contatto con un elettricista autorizzato. Dopo aver controllato la protezione, riavviare l'apparecchiatura.
	Causa non identificabile.	Contattare l'assistenza tecnica autorizzata.
Funzionamento difettoso: la lama non ruota/ non taglia correttamente.	Problema di alimentazione elettrica.	Controllare l'alimentazione e ripristinarla se necessario.
	Cavo di alimentazione/spina difettoso.	Controllare il collegamento della spina o se il cavo è danneggiato. Se necessario, contattare l'assistenza tecnica autorizzata.
	Pulsante ON/OFF difettoso.	Contattare l'assistenza tecnica autorizzata.
	Protezione termica attivata.	Attendere il raffreddamento, quindi riavviare l'apparecchiatura.
Errore ("E") visualizzato sul display.	Sensore di velocità danneggiato.	Contattare l'assistenza tecnica autorizzata.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabi-

lità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim că ați achiziționat acest aparat Arktic. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Prodătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau producerea unui pericol de împiedicare.
- AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- AVERTISMENT!** Opiți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va pune viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fiș.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie pus în funcțiune de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalului barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au

RO



experiență și cunoștințe suficiente.

- Acest aparat nu trebuie, în nicio situație, utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator în ceea ce privește siguranța și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat neobstrucționate.

Instrucțiuni speciale de siguranță

- Acest aparat nu este destinat uzului casnic.



- Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție II.
- **AVERTISMENT!** Aveți grijă când manipulați piesele de tăiere. Dacă este necesar, purtați mănuși de protecție (nefurnizate).
- **AVERTISMENT! LAMELE SUNT ASCUȚITE. ȚINEȚI MÂINILE DEPARTE!**
- **PERICOL DE VĂTĂMARE!** Trebuie procedat cu atenție la manipularea lamelor ascuțite în timpul curățării.
- Nu utilizați aparatul fără sarcină pentru a preveni supraîncălzirea.
- **ATENȚIE! ESTE INTERZISĂ** utilizarea uneltei cu tel la modelul cu viteză fixă și/sau cu funcția „viteză maximă”!
- **ATENȚIE!** Nu scoateți niciodată aparatul din vas înainte de a se opri complet.
- **ATENȚIE! Opriți ÎNTOTDEAUNA** aparatul și deconectați sursa de alimentare înainte de a atinge orice piese în mișcare.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- **AVERTISMENT!** Țineți ÎNTOTDEAUNA mâinile, părul lung și îmbrăcămintea departe de piesele mobile.
- Acest aparat nu trebuie utilizat pentru tăierea alimentelor congelate, a cârnii sau a peștelui etc.
- **NU ESTE ADECVAT PENTRU UTILIZARE CONTINUĂ!** Nu utilizați continuu aparatul pentru a evita supraîncălzirea motorului. Dacă protecția termică se declanșează, așteptați ca aparatul să se răcească complet, înainte de a reporni funcționarea.
- **AVERTISMENT!** În timpul funcționării, țineți mâinile și utensile la distanță de recipient pentru a reduce riscul de vătămare corporală gravă și/sau deteriorare a aparatului.
- **AVERTISMENT!** Utilizați întotdeauna aparatul pentru a-l

menține cu ambele mâini.

- Nu scufundați instrumentul în apă sau lichid deasupra marșajului de pe brațul de amestecare sau de pe partea de conectare a telului.
- Nu utilizați aparatul fără recipientul corespunzător.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgarile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Acest aparat este destinat exclusiv pentru bătaia, telul, tocare, zdrcinarea, piurearea, emulsifierea și amestecarea comercială a alimentelor fierbinți și reci. Permite prepararea supelor, piureului, cremelor, masei de marțipan, cremelor de brânză etc. direct în oală sau în alt recipient adecvat. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Riscuri reziduale

Chiar dacă aparatele în versiunea CE sunt prevăzute cu protecții electrice și mecanice (atunci când aparatul funcționează și pentru întreținere și curățare), există în continuare RISCURI REZIDUALE (tăiere) care nu pot fi eliminate complet; aceste riscuri sunt specificate în acest manual la „**AVERTISMENT! / PERICOL! / ATENȚIE!**”. Prin urmare, **fiți atent și acordați cea mai mare atenție a ceea ce faceți.**

Principalele componente ale produsului

224328 (Fig. 1 la pagina 3)

1. Buton PORNIT/OPRIT
2. Carcasa unității de acționare
3. Deschideri de ventilație
4. Cuplaj motor
5. Braț de amestecare
6. Piuliță de conectare cu cuplaj al brațului de amestecare

224373, 282298 (Fig. 2 la pagina 3)

1. Buton PORNIT/OPRIT
2. Buton de selectare pentru controlul vitezei
3. Carcasa unității de acționare
4. Deschideri de ventilație
5. Cuplaj motor
6. Braț de amestecare
7. Whisk
8. Braț omogenizator (inclus numai pentru 282298)
9. Piuliță de conectare cu cuplajul instrumentului

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311 (Fig. 3 de la pagina 4)

1. Buton PORNIT/OPRIT
2. Panou de control digital (fig. 4)
3. Carcasa unității de acționare
4. Deschideri de ventilație
5. Ambreiaj rapid motor
6. Braț de amestecare
7. Șoaptă (inclusă numai pentru 224380)



8. Braț omogenizator (inclus numai pentru 282311)
9. Cuplajele instrumentelor

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Panou de comandă

Numai 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Fig. 4 de la pagina 4)

1. Buton pentru pornirea de siguranță
2. Funcție viteză maximă (numai pentru brațul de amestecare)
3. Afișarea nivelului de viteză
4. Scăderea nivelului de viteză
5. Creșterea nivelului de viteză

Vizualizare Explodată cu lista de piese

224328 (Fig. 5 de la pagina 5)

Nr.	Nume piesă	Nr.	Nume piesă
1	Cablu de alimentare	2	Partea stângă a carcasei
3	Card electronic	4	Buton PORNIT/OPRIT
5	Partea dreaptă a carcasei	6	3 x piulițe șurub
7	3x Șurub autofiletant 4x15	8	Motor
9	2x perii motor	10	Garnitură garnitură inelară motor
11	Autocolant carcasă	12	Inel de izolare
13	3x Șurub de montare a motorului	14	Conector mini-mamă
15	Conector tată	16	Capac conector braț
17	Teavă din oțel inoxidabil 25x1 (L)150 mm	18	Arbore din oțel inoxidabil 8 mm (L)170 mm
19	Bucșă	20	Protecție lamă
21	Etanșare mecanică a lamei	22	Șurub din oțel inoxidabil M5x6
23	Lamă din oțel inoxidabil		

224373, 282298 (Fig. 6 la pagina 5)

Nr.	Nume piesă	Nr.	Nume piesă
1	Cablu de alimentare	2	Buton de control al vitezei
3	Partea stângă a carcasei	4	Autocolant carcasă
5	Card electronic	6	Buton PORNIT/OPRIT
7	Motor	8	2x perii motor
9	Partea dreaptă a carcasei	10	3x Șurub autofiletant 4x15
11	3 x piulițe șurub	12	Garnitură garnitură inelară motor
13	3x Șurub de montare a motorului	14	Inel de izolare
15	Conector mini-mamă	16	Conector tată
17	Capac conector braț	18	Teavă din oțel inoxidabil 25x1 (L)150 mm
19	Arbore din oțel inoxidabil 8 mm (L)170 mm	20	Bucșă
21	Protecție lamă	22	Etanșare mecanică a lamei
23	Lamă din oțel inoxidabil	24	2x Șurub din oțel inoxidabil M5x6

25	Disc emulsificator	26	Inel lagăr 22 mm
27	Rulment 699 2RS	28	Ax angrenaj
29	Capac angrenaj	30	Garnitură garnitură inelară
31	Angrenaj dublu cu știft	32	4x garnitură de etanșare 4x2
33	2x Angrenaj unic cu ax	34	Capac angrenaj
35	4x capace	36	4x Șuruburi 4,2x16
37	2x Garnitură de ulei 6x16x5	38	2x tel

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Fig. 7 de la pagina 6)

Nr.	Nume piesă	Nr.	Nume piesă
1	Cablu de alimentare	2	Presetupă din cauciuc
3	Autocolant al panoului de comandă	4	Panou digital
5	Buton PORNIT/OPRIT	6	Placă electrică
7	Extensie motor	8	Blocare cablu
9	5x Șuruburi 4x16	10	5x capace
11	Partea dreaptă a carcasei	12	Partea stângă a carcasei
13	Șurub senzor M3x8	14	Senzor viteză elice
15	Motor	16	2x perii motor
17	3x cauciucuri anti-vibrație	18	3x șuruburi motor M4x16
19	Autocolant carcasă	20	Capac din aluminiu
21	Inel de izolare	22	Conector mamă mare
23	Garnitură garnitură inelară pentru ambreiaj	24	Conector tată mare
25	Inel de lagăr 26 mm	26	Rulment 608 2RS
27	Protecție împotriva sunetului din cauciuc	28	Rulment 608 2RS
29	4x capace	30	4x Șuruburi 4x16
31	Capac cutie reductor	32	Garnitură inelară pentru axul inelar al cutiei reductorului
33	Arbore lagăr	34	Angrenaj dublu cu ax
35	Angrenaj simplu cu ax	36	Capac angrenaj
37	2x Garnitură ulei 8x18x5	38	2x tel
39	Grup reductor	40	Garnitură garnitură inelară pentru ambreiaj
41	Garnitură inelară pentru conector	42	Conector tată cu garnitură
43	Conector	44	Rulment 608 2RS
45	Teavă din oțel inoxidabil 35x1,5 (L)300/400/500 mm	46	Arbore (L)300/400/500 mm
47	Turbină antivibrație	48	Arbore din oțel inoxidabil (L)300/400/500 mm
49	Rulment din oțel inoxidabil 608 2RS	50	Cauciuc anti-vibrație
51	Garnitură inelară pentru capacul lamei	52	Capac lamă din oțel inoxidabil
53	Etanșare mecanică a lamei 8 mm	54	Lamă din oțel inoxidabil

RO



Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

ATENȚIE! Înainte de a utiliza aparatul, verificați întotdeauna dacă instrumentul este montat corect.

Toate operațiunile de asamblare/dezasamblare trebuie efectuate cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare.

Asamblarea/dezasamblarea instrumentelor

Model: 224328, 224373, 282298

- Introduceți cuplajul instrumentului (Fig. 1.6 / 2.9) în cuplajul motorului (Fig. 1.4/2.5).
- Fixați piulița de conectare pe filetul carcasei unității.
- Pentru dezasamblare: efectuați pașii de mai sus în sens invers.

ATENȚIE: Este interzisă utilizarea telului cu modelul 224328 (cu viteză fixă)!

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Introduceți cuplajul instrumentului (Fig. 3.9) în ambreiajul rapid al motorului (Fig. 3.5).
- Rotiți instrumentele împingându-le în sus pentru a le fixa ferm pe carcasa unității de acționare.
- Pentru dezasamblare: efectuați pașii de mai sus în sens invers.

ATENȚIE: Este interzisă utilizarea telului cu funcția de viteză maximă (Fig. 4.2)!

Șoaptele

- Pentru dezasamblarea pieselor de tel, pur și simplu scoateți-le din reductor.
- Pentru asamblare, introduceți telurile în fante și împingeți bine.

Preliminare înainte de utilizare

- Verificați dacă în recipient există doar alimente adecvate pentru procesarea alimentelor.
- Verificați curățarea unității de acționare și a sculei.
- Verificați asamblarea sculei.
- Verificați sunetul de funcționare și funcționare a sculei. Dacă există zgomote ciudate și/sau lipsa funcționalității, opriți imediat aparatul și contactați furnizorul. NU utilizați aparatul!

Utilizarea aparatului

Model 224328

- Pentru a porni aparatul, apăsați butonul PORNIT/OPRIT (Fig. 1.1).

- Atât timp cât țineți apăsat butonul PORNIT/OPRIT, aparatul va funcționa. Dacă nu mai apăsați butonul PORNIT/OPRIT, aparatul se va opri.

Model: 224373, 282298

- Pentru a porni aparatul, apăsați butonul PORNIT/OPRIT (Fig. 2.1).
- Atât timp cât țineți apăsat butonul PORNIT/OPRIT, aparatul va funcționa. Dacă nu mai apăsați butonul PORNIT/OPRIT, aparatul se va opri.
- Pentru schimbarea vitezei, utilizați butonul de control (Fig. 2.2.)

ATENȚIE: Nu utilizați viteză maximă atunci când utilizați unelelele.

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Pentru pornirea de siguranță, apăsați lung butonul  și apoi apăsați butonul PORNIT/OPRIT. Appliance va funcționa continuu.
- Pentru a opri aparatul apăsați din nou butonul PORNIT/OPRIT.
- Pentru a modifica nivelul de viteză, apăsați butoanele „+” sau „-”. Nivelul de viteză (1-9) va fi indicat pe ecranul digital (Fig. 4.3).
- Pentru a comuta imediat la viteză maximă, apăsați butonul .

Notă: Utilizați butonul pentru viteză maximă numai cu brațul de amestecare.

REMARCAȚI:

Pentru un control și o siguranță mai bune, se recomandă să țineți aparatul de ambele mâini (în partea de sus și de jos a unității de acționare). În plus, se recomandă să înclinați ușor aparatul pentru a împiedica atingerea capacului lamei în partea inferioară a recipientului. Asigurați-vă întotdeauna că capatul lamei este suficient de scufundat pentru a evita stropirea și că orificiile de ventilație ale unității de acționare nu intră în contact cu niciun lichid. Pentru o eficiență optimă, minimum două treimi din scula montată trebuie scufundate în amestecul pregătit.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Înainte de curățarea instrumentelor, îndepărtați posibile-

le reziduuri alimentare de pe suprafață folosind raclete din plastic.

- Curățați instrumentele cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun și clătiți cu apă fierbinte curățată. Uscăți succesiv.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvent!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.
- Pentru protecție, se recomandă trecerea tuturor suprafețelor din oțel/oțel inoxidabil cu ulei de valină.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Lipsește alimentarea electrică.	Întreruperea energiei generale.	Contactul cu distribuitorul de energie.
	Siguranță arsă.	Restabiliți siguranțele.
Aparatul nu mai funcționează.	Protecție electrică activată.	Contactați un electrician autorizat. După verificarea protecției, reporniți aparatul.
	Cauză neidentificabilă.	Contactați serviciul tehnic autorizat.
Funcționare defectuoasă: lama nu se rotește / nu taie corect.	Problemă la sursa de alimentare electrică.	Verificați sursa de alimentare și restabiliți-o dacă este necesar.
	Cablu de alimentare/ fișă defectă.	Verificați conexiunea ștecherului sau dacă cablul este deteriorat. Dacă este necesar, contactați serviciul tehnic autorizat.
	Butonul POR-NIT/OPRIT este defect.	Contactați serviciul tehnic autorizat.

Funcționare defectuoasă: lama nu se rotește / nu taie corect.	Protecție termică activată.	Așteptați răcirea, apoi reporniți aparatul.
Eroarea („E”) indicată pe afișaj.	Senzorul de viteză este deteriorat.	Contactați serviciul tehnic autorizat.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurii menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Arktic. Διavάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση αυτής της συσκευής για πρώτη φορά.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επι-
χειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην
εμβραζίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα



υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.

- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο ακοντάμματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές συνδέσεις της μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται και τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζίνη, ηλεκτρική, κάρβουνη κ.λπ.).
- Μην καλύψετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα της συσκευής ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για οικιακή χρήση.



- Αυτή η συσκευή ταξινομείται ως προστασία κατηγορίας II.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τον χειρισμό των κοπτικών εξαρτημάτων. Φοράτε προστατευτικά γάντια (δεν παρέχονται) εάν είναι απαραίτητο.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΟΙ ΛΕΠΙΔΕΣ ΕΙΝΑΙ ΜΟΙΡΑΙΕΣ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΜΑΚΡΙΑ!**
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Θα πρέπει να προσέχετε όταν χειρίζεστε τις αιχμηρές λεπίδες κοπής κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.
- Μην θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς φορτίο για την αποφυγή υπερθέρμανσης.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η** χρήση του αναδευτήρα στο μολύβι με σταθερή ταχύτητα ή/και λειτουργία «μέγιστης ταχύτητας»!
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ποτέ μην αφαιρείτε τη συσκευή από το σκεύος πριν σταματήσει εντελώς.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! Ανεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ** τη συσκευή και αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν αγγίξετε οποιαδήποτε κινούμενα μέρη.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άτομα με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τα χέρια, τα μακριά μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την κοπή καταγεγραμμένων τροφίμων, κρεάτων ή ψαριών κ.λπ.
- **ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΣΥΝΕΧΗ ΧΡΗΣΗ!** Μην λειτουργείτε συνεχώς τη συσκευή για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του κινητήρα. Εάν ενεργοποιηθεί η θερμική προστασία, περιμένετε να κρυώσει εντελώς η συσκευή, προτού ξεκινήσετε πάλι τη λειτουργία.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη λειτουργία, διατηρείτε τα χέρια και τα σκεύη μακριά από το δοχείο για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή/και ζημιάς στη συσκευή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή για να τη διατηρείτε και με τα δύο χέρια.
- Μην εμβάπτιζετε το εργαλείο στο νερό ή το υγρό πάνω από τη σήμανση του βραχίονα ανάμειξης ή του τμήματος σύνδεσης του αναδευτήρα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το κατάλληλο δοχείο.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και εμπορικών επιχειρήσεων, όπως αρτοποιεία, βουτιές, κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για χτύπημα, χτύπημα, ψι-



λοκόψιμο, θρυμματισμό, πολτοποιήση, γαλακτωματοποίηση και εμπορικά ανάμειξη ζεστών και κρύων τροφίμων. Επιτρέπει την προετοιμασία σούπας, πουρέ, κρεμών, μάζας με μαρζιπάνη, κρεμών τυριών κ.λπ. απευθείας στην κατασρόλα ή σε άλλο κατάλληλο δοχείο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.

- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρόλο που οι συσκευές με έκδοση CE διαθέτουν ηλεκτρικές και μηχανικές προστασίες (όταν η συσκευή λειτουργεί και για εργασίες συντήρησης και καθαρισμού), εξακολουθούν να υπάρχουν ΜΟΝΑΔΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ (κοπή) που δεν μπορούν να εξαλειφθούν εντελώς. Αυτοί οι κίνδυνοι καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο στην ενότητα «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / ΚΙΝΔΥΝΟΣ / ΠΡΟΣΟΧΗ!». **Συνεπώς, να είστε προσεκτικοί και να δίνετε τη μέγιστη προσοχή σε αυτό που κάνετε.**

Κύρια μέρη του προϊόντος

224328 (Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Κουμπί ON/OFF
2. Περιβλήμα μονάδας μετάδοσης κίνησης
3. Ανοίγματα αερισμού
4. Σύζευξη κινητήρα
5. Βραχίονας ανάμειξης
6. Παξιμάδι σύνδεσης με σύζευξη του βραχίονα ανάμειξης

224373, 282298 (Εικ. 2 στη σελίδα 3)

1. Κουμπί ON/OFF
2. Διακόπτης για έλεγχο ταχύτητας
3. Περιβλήμα μονάδας μετάδοσης κίνησης
4. Ανοίγματα αερισμού
5. Σύζευξη κινητήρα
6. Βραχίονας ανάμειξης
7. Χτύπημα
8. Σκέλος ομογενοποίησης (περιλαμβάνεται μόνο για το 282298)
9. Παξιμάδι σύνδεσης με σύζευξη εργαλείου

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Εικ. 3 στη σελίδα 4)

1. Κουμπί ON/OFF
2. Ψηφιακός πίνακας ελέγχου (εικ. 4)
3. Περιβλήμα μονάδας μετάδοσης κίνησης
4. Ανοίγματα αερισμού
5. Γρήγορος συμπλέκτης κινητήρα
6. Βραχίονας ανάμειξης
7. Αναδευτήρας (περιλαμβάνεται μόνο για το 224380)
8. Σκέλος ομογενοποίησης (περιλαμβάνεται μόνο για το 282311)
9. Συζεύξεις εργαλείων

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Πίνακας ελέγχου

Μόνο 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Εικ. 4 στη σελίδα 4)

1. Κουμπί για έναρξη ασφάλειας
2. Λειτουργία μέγιστης ταχύτητας (μόνο για τον βραχίονα ανάμειξης)

3. Εμφάνιση του επιπέδου ταχύτητας
4. Μείωση του επιπέδου ταχύτητας
5. Αύξηση του επιπέδου ταχύτητας

Αναπτυγμένη προβολή με λίστα εξαρτημάτων

224328 (Εικ. 5 στη σελίδα 5)

No	Όνομα εξαρτήματος	No	Όνομα εξαρτήματος
1	Καλώδιο ρεύματος	2	Αριστερό μέρος του περιβλήματος
3	Ηλεκτρονική κάρτα	4	Κουμπί ON/OFF
5	Δεξιό μέρος του περιβλήματος	6	3x παξιμάδια βίδας
7	3x Βίδα αυτοκακλι-στόμησης 4x15	8	Κινητήρας
9	2x Βούρτσες Κινητήρα	10	Παρέμβυσμα στεγανωτικού δακτυλίου κινητήρα
11	Αυτοκόλλητο περιβλήματος	12	Μονωτικός δακτύλιος
13	3x Βίδα τοποθέτησης κινητήρα	14	Μίνι θηλυκό βύσμα
15	Αρσενικός σύνδεσμος	16	Κάλυμμα συνδέσμου βραχίονα
17	Ανοξείδωτος σωλήνας 25x1 (M)150mm	18	Άξονας από ανοξείδωτο χάλυβα 8 mm (L)170 mm
19	Δακτύλιος	20	Προστατευτικό λεπίδας
21	Μηχανική στεγανοποίηση της λεπίδας	22	Ανοξείδωτη βίδα M5x6
23	Λεπίδα από ανοξείδωτο ατσάλι		

224373, 282298 (Εικ. 6 στη σελίδα 5)

No	Όνομα εξαρτήματος	No	Όνομα εξαρτήματος
1	Καλώδιο ρεύματος	2	Διακόπτης ελέγχου ταχύτητας
3	Αριστερό μέρος του περιβλήματος	4	Αυτοκόλλητο περιβλήματος
5	Ηλεκτρονική κάρτα	6	Κουμπί ON/OFF
7	Κινητήρας	8	2x Βούρτσες Κινητήρα
9	Δεξιό μέρος του περιβλήματος	10	3x Βίδα αυτοκακλι-στόμησης 4x15
11	3x παξιμάδια βίδας	12	Παρέμβυσμα στεγανωτικού δακτυλίου κινητήρα
13	3x Βίδα τοποθέτησης κινητήρα	14	Μονωτικός δακτύλιος
15	Μίνι θηλυκό βύσμα	16	Αρσενικός σύνδεσμος
17	Κάλυμμα συνδέσμου βραχίονα	18	Ανοξείδωτος σωλήνας 25x1 (M)150mm
19	Άξονας από ανοξείδωτο χάλυβα 8 mm (L)170 mm	20	Δακτύλιος
21	Προστατευτικό λεπίδας	22	Μηχανική στεγανοποίηση της λεπίδας
23	Λεπίδα από ανοξείδωτο ατσάλι	24	2x Ανοξείδωτη βίδα M5x6
25	Δίσκος γαλακτωματοποιητή	26	Δακτύλιος τριβής 22 mm
27	Ρουλεμάν 699 2RS	28	Άξονας γραναζιών
29	Κάλυμμα γραναζιών	30	Παρέμβυσμα στεγανωτικού δακτυλίου



31	Διπλή ταχύτητα με πείρο	32	4x στεγανωτικό παρέμβυσμα 4x2
33	2x Μονό γρανάζι με άξονα	34	Κάλυμμα γραναζιών
35	4x πώματα	36	4x βίδες 4,2x16
37	2x Λάστιχο Λάδι 6x16x5	38	2x χτυπητήρι

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Εικ. 7 στη σελίδα 6)

No	Όνομα εξαρτήματος	No	Όνομα εξαρτήματος
1	Καλώδιο ρεύματος	2	Λαστικένιος στυπιοθλιπτής
3	Αυτοκόλλητο πίνακα ελέγχου	4	Ψηφιακός πίνακας
5	Κουμπί ON/OFF	6	Ηλεκτρική πλακέτα
7	Επέκταση κινητήρα	8	Κλειδώμα καλωδίου
9	5x βίδες 4x16	10	5x πώματα
11	Δεξιό μέρος του περιβλήματος	12	Αριστερό μέρος του περιβλήματος
13	Βίδα αισθητήρα M3x8	14	Αισθητήρας ταχύτητας έλικα
15	Κινητήρας	16	2x Βούρτσες Κινητήρα
17	3x Ελαστικά κατά των δονήσεων	18	3x βίδες κινητήρα M4x16
19	Αυτοκόλλητο περιβλήματος	20	Κάλυμμα αλουμινίου
21	Μονωτικός δακτύλιος	22	Μεγάλος θηλυκός σύνδεσμος
23	Παρέμβυσμα δακτυλίου κυκλικής διατομής για συμπλέκτη	24	Μεγάλος αρσενικός σύνδεσμος
25	Δακτύλιος τριβεία 26 mm	26	Ρουλεμάν 608 2RS
27	Ελαστική ηχομόνωση	28	Ρουλεμάν 608 2RS
29	4x πώματα	30	4x βίδες 4x16
31	Κάλυμμα κουτιού μειωτήρα	32	Παρέμβυσμα στεγανωτικού δακτυλίου για τον άξονα δακτυλίου του κουτιού μειωτήρα
33	Άξονας εδράνου	34	Διπλό γρανάζι με άξονα
35	Απλό γρανάζι με άξονα	36	Κάλυμμα γραναζιών
37	2x Λάδι φλάντζας 8x18x5	38	2x χτυπητήρι
39	Ομάδα αναγωγέων	40	Παρέμβυσμα δακτυλίου κυκλικής διατομής για συμπλέκτη
41	Παρέμβυσμα στεγανωτικού δακτυλίου για σύνδεσμο	42	Αρσενικός σύνδεσμος με παρέμβυσμα
43	Σύνδεσμος	44	Ρουλεμάν 608 2RS
45	Ανοξείδωτος σωλήνας 35x1,5 (L)300/400/500mm	46	Άξονας (L)300/400/500mm
47	Τουρμπίνα κατά των δονήσεων	48	Άξονας από ανοξείδωτο χάλυβα (L)300/400/500 mm
49	Ρουλεμάν από ανοξείδωτο χάλυβα 608 2RS	50	Ελαστικό κατά των δονήσεων
51	Παρέμβυσμα στεγανωτικού δακτυλίου για κάλυμμα λεπίδας	52	Κάλυμμα λεπίδας από ανοξείδωτο χάλυβα
53	Μηχανική στεγανοποίηση της λεπίδας 8 mm	54	Λεπίδα από ανοξείδωτο ατσάλι

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφρώς σμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από τη χρήση της συσκευής, ελέγχετε πάντα ότι το εργαλείο έχει τοποθετηθεί σωστά.

Όλη η λειτουργία συναρμολόγησης/αποσυναρμολόγησης πρέπει να εκτελείται με τη συσκευή αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος.

Συναρμολόγηση / αποσυναρμολόγηση των εργαλείων

Μοντέλο: 224328, 224373, 282298

- Εισαγάγετε τη σύζευξη του εργαλείου (Εικ. 1.6 / 2.9) στη σύζευξη του κινητήρα (Εικ. 1.4/2.5).
- Στερεώστε το παξιμάδι σύνδεσης στο σπείρωμα του περιβλήματος της μονάδας.
- Για αποσυναρμολόγηση: εκτελέστε τα παραπάνω βήματα προς τα πίσω.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Απαγορεύεται η χρήση του αναδευτήρα με το μοντέλο 224328 (με σταθερή ταχύτητα)!

Μοντέλο: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Εισαγάγετε τη σύζευξη του εργαλείου (Εικ. 3.9) στον ταχυσύνδεσμο του κινητήρα (Εικ. 3.5).
- Γυρίστε τα εργαλεία πιέζοντάς τα προς τα πάνω για να τα στερεώσετε καλά στο περίβλημα της μονάδας μετάδοσης κίνησης.
- Για αποσυναρμολόγηση: εκτελέστε τα παραπάνω βήματα προς τα πίσω.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Απαγορεύεται η χρήση του αναδευτήρα με τη λειτουργία μέγιστης ταχύτητας (Εικ. 4.2)!

Χτυπήματα

- Για να αποσυναρμολογήσετε τα εξαρτήματα ανάδευσης, απλά τραβήξτε τα από τον μειωτήρα.
- Για τη συναρμολόγηση των αναδευτήρων του ένθετου στις υποδοχές και την πλήρη ώθηση.

Προκαταρκτικά μέτρα πριν από τη χρήση

- Ελέγξτε ότι στο δοχείο υπάρχουν μόνο είδη φαγητού για την επεξεργασία τροφίμων.
- Ελέγξτε τους καθαρισμούς της μονάδας μετάδοσης κίνησης και του εργαλείου.
- Ελέγξτε τη συναρμολόγηση του εργαλείου.
- Ελέγξτε τον ήχο λειτουργίας και λειτουργίας του εργαλείου. Εάν υπάρχουν παράξενοι θόρυβοι ή/και έλλειψη λειτουργικότητας,



σταματήστε αμέσως τη συσκευή και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή. ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή!

Λειτουργία της συσκευής

Μοντέλο 224328

- Για την εκκίνηση της συσκευής, πιέστε το κουμπί ON/OFF (Εικ. 1.1).
- Εφόσον κρατάτε πατημένο το κουμπί ON/OFF, η συσκευή θα λειτουργήσει. Εάν σταματήσετε να πιέζετε το κουμπί ON/OFF, η συσκευή θα σταματήσει.

Μοντέλο: 224373, 282298

- Για την εκκίνηση της συσκευής, πιέστε το κουμπί ON/OFF (Εικ. 2.1).
- Εφόσον κρατάτε πατημένο το κουμπί ON/OFF, η συσκευή θα λειτουργήσει. Εάν σταματήσετε να πιέζετε το κουμπί ON, η συσκευή θα σταματήσει.
- Για την αλλαγή της ταχύτητας χρησιμοποιήστε το κουμπί ελέγχου (Εικ. 2.2.)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε τη μέγιστη ταχύτητα όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο ανάδευσης.

Μοντέλο: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Για να ξεκινήσετε με την ασφάλεια, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί  και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ON/OFF. Η Applinace θα λειτουργεί συνεχώς.
- Για να διακόψετε τη λειτουργία της συσκευής, πιέστε ξανά το πλήκτρο ON/OFF.
- Για να αλλάξετε το επίπεδο ταχύτητας, πατήστε το κουμπί «+» ή «-». Το επίπεδο ταχύτητας (1-9) θα εμφανιστεί στην ψηφιακή αντιδιαστολή (Εικ. 4.3).
- Για να μεταβείτε αμέσως στη μέγιστη ταχύτητα, πιέστε το κουμπί .

Σημείωση: Χρησιμοποιείτε το κουμπί μέγιστης ταχύτητας μόνο με τον βραχίονα ανάρτησης.

ΣΗΜΑΝΣΗ:

Για καλύτερο έλεγχο και ασφάλεια, συνιστάται να κρατάτε τη συσκευή και από τα δύο χέρια (στο επάνω και κάτω μέρος της μονάδας μετάδοσης κίνησης). Επιπλέον, συνιστάται να γέρνεται ελαφρώς τη συσκευή για να μην ακουμπήσει το κάλυμμα της λεπίδας στο κάτω μέρος του δοχείου. Να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι το κάλυμμα της λεπίδας είναι επαρκώς εμβαπτισμένο, ώστε να αποφευχθεί τυχόν εκτίναξη υγρών και ότι οι αεραγωγοί της μονάδας μετάδοσης κίνησης δεν έρχονται σε επαφή με υγρό. Για βέλτιστη απόδοση, τουλάχιστον τα δύο τρίτα του στερεωμένου εργαλείου θα πρέπει να εμβαπτίζονται στο μείγμα που προετοιμάζεται.

Καθαρισμός και συντήρηση

- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Πριν από τον καθαρισμό των εργαλείων, αφαιρέστε πιθανά υπολείμματα τροφών από την επιφάνεια χρησιμοποιώντας πλαστικές ξύστρες.
- Καθαρίστε τα εργαλεία με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένα με ήπιο διάλυμα σαπουνιού και ξεπλύνετε με καθαρό ζεστό νερό. Στεγνώστε διαδοχικά.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μη χρησιμοποιείτε σταλδούρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.
- Συνιστάται να περνάτε όλες τις επιφάνειες από χάλυβα / ανοξείδωτο χάλυβα με έλαιο βαζελίνης για προστασία.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το πρόβλημα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχο υπηρεσιών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Λείπει η ηλεκτρική ισχύς.	Γενική διακοπή ρεύματος.	Επικοινωνία με διανομέα ενέργειας.
	Καμένη ασφάλεια.	Επαναφέρετε τις ασφάλειες.
Η συσκευή σταματά να λειτουργεί.	Η ηλεκτρική προστασία ενεργοποιήθηκε.	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο. Μετά τον έλεγχο της προστασίας, επανεκκινήστε τη συσκευή.
	Το αίτιο δεν αναγνωρίζεται.	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό τμήμα.



Ελαττωματική λειτουργία: η λεπίδα δεν περιστρέφεται / δεν κβδίσει σωστά.	Πρόβλημα ηλεκτρικής παροχής.	Ελέγξτε το τροφοδοτικό και αποκαταστήστε το, εάν είναι απαραίτητο.
	Ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος/βύσμα.	Ελέγξτε τη σύνδεση του φις ή εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά. Εάν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
	Το κουμπί ON/OFF είναι ελαττωματικό.	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό τμήμα.
Σφάλμα («Ε») που εμφανίζεται στην οθόν.	Η θερμική προστασία ενεργοποιήθηκε.	Περιμένετε να κρυώσει και, στη συνέχεια, επανεκκινήστε τη συσκευή.
	Ο αισθητήρας ταχύτητας έχει υποστεί ζημιά.	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό τμήμα.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπληρώστε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

Dragi korisnici,

Hvala što ste kupili ovaj Arktic uređaj. Pažljivo pročítajte ovaj korisnički priručnik, obraćajući posebnu pozornost na sigurnosne propise navedene u nastavku, prije prvog postavljanja i korištenja ovog uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo za predviđenu namjenu, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnim radom i nepravilnom uporabom.
- **⚠ OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Ne uranjajte električne dijelove uređaja u vodu ili druge tekućine. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NE KORISTITE OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte ima li na električnim priključcima i kabelu bilo kakvih oštećenja. Ako je oštećen, iskopčajte uređaj iz napajanja. Sve popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, provedite kabel za napajanje sigurno ako je potrebno kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećenje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Sve dok je utikač u utičnici, uređaj je spojen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili skladištenja.
- Uređaj priključite samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dirajte utikač/električni priključak mokrim ili vlažnim rukama.
- Držite uređaj i električni utikač/priključke podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite priključke za napajanje. Ne koristite uređaj dok ga nije provjerio ovlašten tehničar. Nepriдрžavanje ovih uputa uzrokovat će životno ugrožavajuće rizike.
- Priključite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu tako da u hitnom slučaju možete odmah isključiti uređaj.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga podalje od otvorene vatre. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje da biste ga iskopčali iz utičnice, već ga uvijek izvucite iz utičnice.
- Nikada ne nosite uređaj za kabel.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Nemojte umetati predmete u kućište uređaja.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Ovim uređajem treba upravljati obučeno osoblje u kuhinji restorana, kantina ili osoblje bara itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj ni pod kojim okolnostima ne smiju koristiti djeca.
- Držite uređaj i njegove električne priključke izvan dohvata djece.
- Nikada nemojte koristiti dodatnu opremu ili bilo koje dodatne uređaje osim onih isporučenih s uređajem ili koje preporučuje proizvođač. Ako to ne učinite, to može predstavljati sigurnosni rizik za korisnika i može oštetiti uređaj. Upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor.

- Ne koristite ovaj uređaj uz pomoć vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Ne stavljajte uređaj na grijač (gasolin, električni, ugljeni štednjak itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte nikakve predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenog plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u području u kojem se može koristiti vođeni mlaz.
- **UPOZORENJE!** Držite sve ventilacijske otvore na uređaju bez začepljenja.

Posebne sigurnosne upute

- Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi u kućanstvu.
-  Ovaj je uređaj klasificiran kao zaštitni razred II.
- **UPOZORENJE!** Budite oprezni prilikom rukovanja reznim dijelovima. Po potrebi nosite zaštitne rukavice (nije isporučeno).
- **UPOZORENJE! BLADES su SHARP. Ruke uvijek!**
- **OPASNOST OD OZLJEDU!** Tijekom čišćenja potrebno je paziti pri rukovanju oštrim oštricama za rezanje.
- Ne koristite uređaj bez tereta kako biste spriječili pregrijavanje.
- **PAŽNJA! ZABRANJENO** je koristiti alat za bike u modelu s fiksnom brzinom i/li funkcijom "maks. brzine"!
- **OPREZ!** Nikada nemojte vaditi uređaj iz posude prije nego što se potpuno zaustavi.
- **OPREZ! UVIJEK** isključite uređaj i iskopčajte napajanje prije dodirivanja pokretnih dijelova.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- **UPOZORENJE!** Uvijek držite ruke, dugu kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.
- Ovaj se uređaj ne smije upotrebljavati za rezanje smrznute hrane, mesa u kostima ili ribe itd.
- **NIJE PRIKLADNO ZA KONTINUIRANU UPORABU!** Nemojte kontinuirano koristiti uređaj kako biste izbjegli pregrijavanje motora. Ako se toplinska zaštita isključuje, pričekajte da se uređaj potpuno ohladi prije nego što ponovno pokrenete rad.
- **UPOZORENJE!** Tijekom rada, držite ruke i pribor izvan spremnika kako biste smanjili opasnost od teških ozljeda i/li oštećenja uređaja.
- **UPOZORENJE!** Uvijek koristite uređaj držeći ga obje ruke.
- Ne uranjajte alat u vodu ili tekućinu iznad oznake na kraku za miješanje ili spojnom dijelu bčila.
- Uređaj ne upotrebljavajte bez odgovarajućeg spremnika.

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butherije itd., ali ne i za neprekidnu masovnu proizvodnju hrane.
- Ovaj je uređaj namijenjen samo za komercijalno premlaćivanje, šaptanje, mljevenje, mrmljanje, čišćenje, emulgiranje i miješanje tople i hladne hrane. Omogućuje pripremu juha, pire, krema, marzipanske mase, krema od sira itd. izravno u loncu ili drugom prikladnom spremniku. Bilo koja druga upo-

raba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.

- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlo- uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Preostali rizici

Iako su uređaji s CE verzijom opremljeni električnom i mehaničkom zaštitom (kada uređaj radi i radi održavanja i čišćenja), još uvijek postoje RESIDUALNI OPASNOSTI (rezanje) koji se ne mogu u potpunosti eliminirati; ti rizici navedeni su u ovom priručniku pod „**UPOZORENJE!** / **OPASNOST!** / **OPREZ!**“. Stoga budite oprezni i obratite najveću pozornost na ono što radite.

Glavni dijelovi proizvoda

224328 (Sl. 1 na stranici 3)

1. Tipka za uključivanje/isključivanje
2. Kućište pogonske jedinice
3. Ventilacijski otvori
4. Spojka motora
5. Ruka za miješanje
6. Spojna matica sa spojnicom kraka za miješanje

224373, 282298 (Sl. 2 na stranici 3)

1. Tipka za uključivanje/isključivanje
2. Gumb za kontrolu brzine
3. Kućište pogonske jedinice
4. Ventilacijski otvori
5. Spojka motora
6. Ruka za miješanje
7. Whisk
8. Homogenizacijski krak (uključen samo za 282298)
9. Spojna matica sa spojnicom alata

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Sl. 3 na stranici 4)

1. Tipka za uključivanje/isključivanje
2. Digitalna upravljačka ploča (slika 4)
3. Kućište pogonske jedinice
4. Ventilacijski otvori
5. Brza spojka motora
6. Ruka za miješanje
7. Whisk (uključen samo za 224380)
8. Homogenizacijski krak (uključen samo za 282311)
9. Spojnice alata

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Upravljačka ploča

Samo 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Sl. 4 na stranici 4)

1. Gumb za sigurnosno pokretanje
2. Funkcija maksimalne brzine (samo za ruku za miješanje)
3. Prikaz razine brzine
4. Smanjenje razine brzine
5. Povećanje razine brzine



Eksplodirani prikaz s popisom dijelova

224328 (Sl. 5 na stranici 5)

Br	Naziv dijela	Br	Naziv dijela
1	Kabel za napajanje	2	Lijevi dio kućišta
3	Elektronička kartica	4	Tipka za uključivanje/isključivanje
5	Desni dio kućišta	6	3x matice vijaka
7	3x samourezni vijak 4x15	8	Motor
9	2x četke motora	10	Brtva o-prstena motora
11	Naljepnica za kućište	12	Izolacijski prsten
13	3x vijak za montažu motora	14	Mini ženski priključak
15	Muški priključak	16	Poklopac priključka kraka
17	Cijev od nehrđajućeg čelika 25 x 1 (L)150 mm	18	Osovina od nehrđajućeg čelika 8 mm (L)170 mm
19	Bushing	20	Štitnik oštrice
21	Mehanički zatvarač oštrice	22	Vijak od nehrđajućeg čelika M5x6
23	Oštrica od nehrđajućeg čelika		

224373, 282298 (Sl. 6 na stranici 5)

Br	Naziv dijela	Br	Naziv dijela
1	Kabel za napajanje	2	Gumb za kontrolu brzine
3	Lijevi dio kućišta	4	Naljepnica za kućište
5	Elektronička kartica	6	Tipka za uključivanje/isključivanje
7	Motor	8	2x četke motora
9	Desni dio kućišta	10	3x samourezni vijak 4x15
11	3x matice vijaka	12	Brtva o-prstena motora
13	3x vijak za montažu motora	14	Izolacijski prsten
15	Mini ženski priključak	16	Muški priključak
17	Poklopac priključka kraka	18	Cijev od nehrđajućeg čelika 25 x 1 (L)150 mm
19	Osovina od nehrđajućeg čelika 8 mm (L)170 mm	20	Bushing
21	Štitnik oštrice	22	Mehanički zatvarač oštrice
23	Oštrica od nehrđajućeg čelika	24	2x vijak od nehrđajućeg čelika M5x6
25	Disk za emulgatore	26	Prsten ležaja 22 mm
27	Ležaj 699 2RS	28	Osovina zupčanika
29	Poklopac mjenjača	30	Brtva O-prstena
31	Dvostruka brzina s klinom	32	4x brtva O-prstena 4x2
33	2x jedan zupčanik s osovinom	34	Poklopac mjenjača
35	4x poklopca	36	4x vijci 4,2x16
37	2x brtva za ulje 6x16x5	38	2x kita

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Sl. 7 na stranici 6)

Br	Naziv dijela	Br	Naziv dijela
1	Kabel za napajanje	2	Gumena uvodnica
3	Naljepnica upravljačke ploče	4	Digitalna ploča
5	Tipka za uključivanje/isključivanje	6	Električna ploča
7	Produžetak motora	8	Blokiranje kabela
9	5x vijci 4x16	10	5x čepova
11	Desni dio kućišta	12	Lijevi dio kućišta
13	Vijak senzora M3x8	14	Senzor brzine propelera
15	Motor	16	2x četke motora
17	3x protuvibracijske gume	18	3x vijci motora M4x16
19	Naljepnica za kućište	20	Aluminijski poklopac
21	Izolacijski prsten	22	Veliki ženski priključak
23	Brtva O-prstena za spojku	24	Veliki muški priključak
25	Prsten ležaja 26 mm	26	Ležaj 608 2RS
27	Otporan na zvuk gume	28	Ležaj 608 2RS
29	4x poklopca	30	4x vijci 4x16
31	Poklopac kutije za smanjenje	32	Brtva O-prstena za osovinu prstena reduktora
33	Osovina ležaja	34	Dvostruki zupčanik s osovinom
35	Jednostavan zupčanik s osovinom	36	Poklopac mjenjača
37	2x brtva za ulje 8x18x5	38	2x kita
39	Grupa reduktora	40	Brtva O-prstena za spojku
41	Brtva O-prstena za priključak	42	Muški priključak s brtvom
43	Priključak	44	Ležaj 608 2RS
45	Cijev od nehrđajućeg čelika 35 x 1,5 (L)300/400/500 mm	46	Osovina (L)300/400/500 mm
47	Antivibration turbina	48	Osovina od nehrđajućeg čelika (L)300/400/500 mm
49	Ležaj od nehrđajućeg čelika 608 2RS	50	Antivibracijska guma
51	Brtva O-prstena za poklopac oštrice	52	Poklopac oštrice od nehrđajućeg čelika
53	Mehanički zatvarač oštrice 8 mm	54	Oštrica od nehrđajućeg čelika

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih



nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za uporabu

PAŽNJA! Prije uporabe uređaja uvijek provjerite je li alat pravilno postavljen.

Svi postupci sastavljanja / rastavljanja moraju se obavljati s uređajem koji je isključen iz napajanja.

Sastavljanje / Rastavljanje alata

Model: 224328, 224373, 282298

- Umetnite spojnicu alata (sl. 1.6 / 2.9) u spojnicu motora (sl. 1.4/2.5).
 - Pričvrstite spojnu maticu na navoj kućišta jedinice.
 - Za rastavljanje: provedite gore navedene korake unatrag.
- POZOR:** Zabranjeno je koristiti bisk s modelom 224328 (s fiksnom brzinom)!

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Umetnite spojnicu alata (Sl. 3.9) u brzu spojku motora (Sl. 3.5).
 - Okrenite alate koji ga guraju prema gore kako biste ih čvrsto pričvrstili na kućište pogonske jedinice.
 - Za rastavljanje: provedite gore navedene korake unatrag.
- POZOR:** Zabranjeno je koristiti bisk s funkcijom maksimalne brzine (Sl. 4.2)!

Vukovi

- Za rastavljanje dijelova za šaptanje jednostavno ih izvucite iz reduktora.
- Za sastavljanje šapata umetnite u uture i temeljito gurnite.

Preliminari prije upotrebe

- Provjerite da u spremniku postoje samo namirnice od torbice za preradu hrane.
- Provjerite čišćenje pogonske jedinice i alata.
- Provjerite sastavljanje alata.
- Provjerite rad i zvuk alata. Ako postoje čudni zvukovi i/ili nedostatak funkcionalnosti, odmah zaustavite uređaj i obratite se dobavljaču. **NEMOJTE** koristiti uređaj!

Rukovanje uređajem

Model 224328

- Za pokretanje uređaja pritisnite tipku UKLJUČENO/ISKLJUČENO (sl. 1.1).
- Sve dok držite tipku UKLJUČENO/ISKLJUČENO, uređaj će raditi. Ako prestanete pritiskati tipku UKLJUČENO/ISKLJUČENO, uređaj će se zaustaviti.

Model: 224373, 282298

- Za pokretanje uređaja pritisnite tipku UKLJUČENO/ISKLJUČENO (sl. 2.1).
 - Sve dok držite tipku UKLJUČENO/ISKLJUČENO, uređaj će raditi. Ako prestanete pritiskati tipku ON.OFF, uređaj će se zaustaviti.
 - Za promjenu brzine upotrijebite kontrolni gumb (Sl. 2.2.)
- POZOR:** Nemojte koristiti maksimalnu brzinu prilikom korištenja alata za vikanje.

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Za sigurnosno pokretanje pritisnite i držite tipku  i zatim

pritisnite tipku ON/OFF. Pravda će raditi neprekidno.

- Za isključivanje uređaja ponovno pritisnite tipku UKLJUČENO/ISKLJUČENO.
- Za promjenu razine brzine pritisnite tipke "+" ili "-". Razina brzine (1 – 9) prikazat će se na digitalnoj nejednakosti (sl. 4.3).
- Za precabivanje odmah na maksimalnu brzinu pritisnite tipku **1**

Napomena: Gumb za maksimalnu brzinu upotrebljavajte samo s krakom za miješanje.

REMARK:

Za bolju kontrolu i sigurnost preporučuje se držati uređaj za obje ruke (na vrhu i dnu pogonske jedinice). Nadalje, preporučuje se lagano nagnuti uređaj kako bi se spriječilo da poklopac oštrice dodiruje dno spremnika. Uvijek pazite da poklopac oštrice bude dovoljno uronjen da izbjegne prskanje te da otvori za zrak pogonske jedinice ne dođu u dodir s tekućinom. Za optimalnu učinkovitost, najmanje dvije trećine montiranog alata treba uroniti u smjesu koja se priprema.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

Čišćenje

- Očistite rashladnu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodirivanje vode s električnim komponentama.
- Prije čišćenja alata uklonite moguće ostatke hrane s površine pomoću plastičnih strugača.
- Očistite alat krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna i isperite očišćenom vrućom vodom. Suho je uzastopno.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuda.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.

HR



- Ureďad  uvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na ureďad jer bi ih to moglo o eteti.
- Ne pomičite ureďad dok je u pogonu. Isključite ureďad iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.
- Preporučuje se da sve površine od čelika / nehrďaju eg čelika prođe vazelinskim uljem radi zaštite.

Rješavanje problema

Ako ureďad ne radi ispravno, molimo provjerite otopinu u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Nedostaje električno napajanje.	Opće zamračenje energije.	Kontaktirajte s distributerom energije.
	Osigurač je puhao.	Vratite osigura�e.
Ureďad presta-je radii.	Aktivirana je električna zaštita.	Kontaktirajte ovlaštenog električara. Nakon provjere zaštite ponovno pokrenite ureďad.
	Uzrok koji se ne može identificirati.	Kontakt s ovlaštenim tehničkim servisom.
Neispravan rad: oštrica se ne okreće / ne re�e pravilno.	Problem s električnim napajanjem.	Provjerite napajanje i po potrebi ga vratite.
	Neispravan kabel za napajanje / utikač.	Provjerite spoj utikača ili je li kabel oštećen. Ako je potrebno, obratite se ovlaštenom tehničkom servisu.
	Gumb za uključivanje/ isključivanje je neispravan.	Kontakt s ovlaštenim tehničkim servisom.
	Aktivirana je toplinska zaštita.	Pričekajte hlađenje, a zatim ponovno pokrenite ureďad.
Pogreška („E“) prikazana na zaslonu.	Senzor brzine je oštećen.	Kontakt s ovlaštenim tehničkim servisom.

Jamstvo

Jamstvom se odnosi na funkcionalnost ureďada koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je ureďad korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je ureďad pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom ureďada, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na odreďeno sabirno mjesto.

Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem va e otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvoda i i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

 E TINA

Va en y  akazn iku,

D ekujeme v am za zakoupen i tohoto spotřebiče Arctic. Před prvn i instalac i a použitím tohoto spotřebiče si pe liv e p e t ete tuto uživatelskou p r u ku a v enujte přitom zvl  stn i pozornost n i e uveden m bezpe nostn m předpisům.

Bezpe nostn i pokyny

- Spotřebiči pou ivatejete pouze k určenému  eluu, k nem u  byl navržen, jak je popsáno v této p r u ce.
- Výrobce neodpov d a za   dn e škody zp soben e nespr vn m provozem a nespr vn m pou iv n m.



NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ!  URAZU ELEKTRICKÝM

PROUDEM! Nepokoušejte se spotřebiči opravovat sami. Elektrick e sou asti spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedr te spotřebiči pod tekou i vodou.

- **NIKDY NEPOU IVAJETE PO KOZEN Y SPOTŘEBIČI!** Pravideln e kontrolujte, zda elektrick e spoje a kabely nejsou poškozeny. Po ko en y spotřebiči odpojte od napájení. Opravy sm  prov  det pouze dodavatel nebo kvalifikovan  osoba, aby se zab r n lo nebezpe  i nebo zran n i.

- **VAROVÁNÍ!** Při umis ov n i spotřebiče vedte nap jec i kabel bezpe n e, pokud je to nutn e, aby nedošlo k neúmyslnému vyt en i, po ko en i, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpe  i zakopnut i.

- **VAROVÁNÍ!** Dokud je z astr ka v z asuvce, spotřebiči je připojen k nap jec imu zdroji.

- **VAROVÁNÍ!** Spotřebiči před odpojen m od napájení, čištěním,   dr bou nebo skladováním VŽDY vypněte.

- Spotřebiči připojujete pouze k elektrick e z asuvce s nap t m a frekvenc i uvedenou na  it tku spotřebiče.

- Nedot kyjte se z astr ky/elektrických spoj  mokr ma nebo vlhk ma rukama.

- Spotřebiči a elektrick e z astr ky/připojky u dr ujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebiči spadne do vody, okam it e odpojte nap jec i připojky. Spotřebiči nepou ivatejete, dokud jej nezkontroluje certifikovan  technik. Nedodr en i t chto pokynů bude mít za následek život ohro uj c i rizika.

- Z apojte nap jec i zdroj do snadno p stupn e elektrick e z asuvky, abyste mohli v p r pad  nouze spotřebiči okam it e odpojit.

- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otev en m ohněm. Nikdy nevyt ahujte nap jec i kabel ze z asuvky, ale vždy vyt ahn te z astr ku.

- Nikdy nepřenášejte p stroj za kabel.

- Nikdy se nepokoušejte sami otev r t kryt spotřebiče.

- Do krytu spotřebiče nevl  dejte   dn e předměty.

- Během pou iv n i nikdy nene   ejte spotřebič bez dozoru.

- Tento spotřebič by měl obslu ovat v  skolen y personál v kuchyn i restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.

- Tento spotřebič by neměly obslu ovat osoby se sn i en mi fyzic-



kými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.

- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlikový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy používejte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič není určen k použití v domácnosti.
-  Tento spotřebič je klasifikován jako ochranný typ II.
- **VAROVÁNÍ!** Při manipulaci s řeznými díly buďte velmi opatrní. V případě potřeby používejte ochranné rukavice (nejsou součástí balení).
- **VAROVÁNÍ! BŘÍTY JSOU OSTRÉ. UDRŽUJTE RUCE MIMO CESTU!**
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Při manipulaci s ostrými noži během čištění je třeba postupovat opatrně.
- Spotřebič nepoužívejte bez náplně, aby se nepřehřál.
- **POZOR! JE ZAKÁZÁNO** používat šlehačí metličku v modelu s pevnou rychlostí a/nebo s funkcí „maximální rychlosti“!
- **UPOZORNĚNÍ!** Nikdy neodstraňujte spotřebič z hrnce, dokud se zcela nezastaví.
- **UPOZORNĚNÍ! Než se dotknete jakýchkoli pohyblivých částí, VŽDY vypněte spotřebič a odpojte napájení.**
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.
- **VAROVÁNÍ!** VŽDY udržujte ruce, dlouhé vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí.
- Tento spotřebič se nesmí používat k krájení zmrazených potravin, masa nebo ryb apod.
- **NENÍ VHDNÉ PRO NEPŘETRŽITÉ POUŽITÍ!** Spotřebič nepoužívejte nepřetržitě, aby nedošlo k přehřátí motoru. Pokud se vypne tepelná ochrana, počkejte, až spotřebič zcela vychladne, a teprve poté znovu spustíte jeho funkci.
- **VAROVÁNÍ!** Během provozu držte ruce a náčiní mimo nádobu, aby se snížilo riziko vážného zranění osob a/nebo poškození spotřebiče.
- **VAROVÁNÍ!** Vždy používejte spotřebič udržovaný oběma rukama.
- Neponořujte nástroj do vody nebo kapaliny nad značkou na míchacím ramenu nebo spojovací části metly.
- Nepoužívejte spotřebič bez vhodné nádoby.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnicích a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržitě hromadné výrobě potravin.
- Tento spotřebič je určen pouze ke komerčnímu šlehání, šlehání, mletí, drolení, pyré, emulzací a míchání horkých a studených potravin. Umožňuje přípravu polévek, pyré, smetany, marcipánové hmoty, sýrových krémů atd. přímo v hrnci nebo jiné vhodné nádobě. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Zbytková rizika

I když jsou spotřebiče verze CE vybaveny elektrickou a mechanickou ochranou (za provozu spotřebiče a při údržbě a čištění), stále existují ZBYTKOVÁ RIZIKA (pořezání), která nelze zcela eliminovat; tato rizika jsou uvedena v této příručce v části „**VAROVÁNÍ! / NEBEZPEČÍ! / UPOZORNĚNÍ!**“. Proto buďte opatrní a věnujte maximální pozornost tomu, co děláte.

Hlavní části výrobku

224328 (obr. 1 na straně 3)

1. Tlačítko ZAP/VYP
2. Pouzdro hnací jednotky
3. Větrací otvory
4. Spojka motoru
5. Míchací rameno
6. Spojovací matice se spojkou směšovacího ramene

224373, 282298 (obr. 2 na straně 3)

1. Tlačítko ZAP/VYP
2. Ovladač rychlosti
3. Pouzdro hnací jednotky
4. Větrací otvory
5. Spojka motoru
6. Míchací rameno
7. Šipání
8. Homogenizační rameno (zahrnuto pouze pro 282298)
9. Spojovací matice se spojkou nástroje

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Obr. 3 na straně 4)

1. Tlačítko ZAP/VYP
2. Digitální ovládací panel (obr. 4)
3. Pouzdro hnací jednotky
4. Větrací otvory
5. Rychlá spojka motoru
6. Míchací rameno
7. Šlehač (zahrnuje pouze model 224380)
8. Homogenizační rameno (zahrnuje pouze přípravek 282311)
9. Spojky nástrojů

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.



Ovládací panel

Pouze 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Obr. 4 na straně 4)

1. Tlačítko pro bezpečnostní spuštění
2. Funkce maximální rychlosti (pouze pro míchací rameno)
3. Zobrazení úrovně rychlosti
4. Snížení úrovně rychlosti
5. Zvýšení úrovně rychlosti

Rozložený náhled se seznamem dílů

224328 (obr. 5 na straně 5)

Č.	Název dílu	Č.	Název dílu
1	Napájecí kabel	2	Levá část pouzdra
3	Elektronická karta	4	Tlačítko ZAP/VYP
5	Pravá část pouzdra	6	3x Šroubové matice
7	3x samočezný šroub 4x15	8	Motor
9	2x kartáč motoru	10	Těsnění O-kroužku motoru
11	Nálepka pouzdra	12	Izolační kroužek
13	3x Montážní šroub motoru	14	Mini konektor samice
15	Zásuvný konektor	16	Kryt konektoru ramene
17	Potrubi z nerezové oceli 25x1 (D) 150 mm	18	Hřídel z nerezové oceli 8 mm (D)170 mm
19	Pouzdro	20	Ochrana čepele
21	Mechanické těsnění čepele	22	Šroub z nerezové oceli M5x6
23	Čepel z nerezové oceli		

224373, 282298 (obr. 6 na straně 5)

Č.	Název dílu	Č.	Název dílu
1	Napájecí kabel	2	Ovladač rychlosti
3	Levá část pouzdra	4	Nálepka pouzdra
5	Elektronická karta	6	Tlačítko ZAP/VYP
7	Motor	8	2x kartáč motoru
9	Pravá část pouzdra	10	3x samočezný šroub 4x15
11	3x Šroubové matice	12	Těsnění O-kroužku motoru
13	3x Montážní šroub motoru	14	Izolační kroužek
15	Mini konektor samice	16	Zásuvný konektor
17	Kryt konektoru ramene	18	Potrubi z nerezové oceli 25x1 (D) 150 mm
19	Hřídel z nerezové oceli 8 mm (D)170 mm	20	Pouzdro
21	Ochrana čepele	22	Mechanické těsnění čepele
23	Čepel z nerezové oceli	24	2x šroub z nerezové oceli M5x6
25	Emulgační disk	26	Ložiskový kroužek 22 mm
27	Ložisko 699 2RS	28	Hřídel převodu
29	Kryt ozubeného kola	30	Těsnění těsnícího kroužku
31	Dvojité převod s čepem	32	4x těsnění O-rig 4x2
33	2x jednopřevodník s hřídelí	34	Kryt ozubeného kola

35	4 uzávěry	36	4x Šrouby 4,2x16
37	2x olejové těsnění 6x16x5	38	2x Šípání

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Obr. 7 na straně 6)

Č.	Název dílu	Č.	Název dílu
1	Napájecí kabel	2	Gumová průchodka
3	Nálepka na ovládacím panelu	4	Digitální panel
5	Tlačítko ZAP/VYP	6	Elektrická deska
7	Prodloužení motoru	8	Kabelový zámek
9	5x Šrouby 4x16	10	5x uzávěr
11	Pravá část pouzdra	12	Levá část pouzdra
13	Šroub snímače M3x8	14	Snímač otáček vrtulového kola
15	Motor	16	2x kartáč motoru
17	3x Antivibrační pryže	18	3x Šrouby motoru M4x16
19	Nálepka pouzdra	20	Hliníkový kryt
21	Izolační kroužek	22	Velký konektor samice
23	O-kroužek těsnění spojky	24	Velký zástrčkový konektor
25	Ložiskový kroužek 26 mm	26	Ložisko 608 2RS
27	Pryžová zvukotěsná	28	Ložisko 608 2RS
29	4 uzávěry	30	4x Šrouby 4x16
31	Kryt skříňky reduktoru	32	Těsnění těsnícího kroužku pro hřídel kroužku redukční skříň
33	Ložisková hřídel	34	Dvojité převod s hřídelí
35	Jednoduchý převod s hřídelí	36	Kryt ozubeného kola
37	2x olejové těsnění 8x18x5	38	2x Šípání
39	Skupina reduktorů	40	O-kroužek těsnění spojky
41	O-kroužek těsnění pro konektor	42	Zástrčkový konektor s těsněním
43	Konektor	44	Ložisko 608 2RS
45	Potrubi z nerezové oceli 35x1,5 (L)300/400/500 mm	46	Hřídel (L)300/400/500 mm
47	Protivibrační turbína	48	Hřídel z nerezové oceli (L)300/400/500 mm
49	Ložisko z nerezové oceli 608 2RS	50	Antivibrační guma
51	O-kroužek těsnění pro kryt čepele	52	Kryt čepele z nerezové oceli
53	Mechanické těsnění čepele 8 mm	54	Čepel z nerezové oceli

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho



obal.

- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamena to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

Návod k obsluze

POZOR! Před použitím spotřebiče vždy zkontrolujte, zda je nástroj správně namontován.

Veškerá montáž/demontáž se musí provádět s přístrojem odpojeným od zdroje napájení.

Montáž/demontáž nástrojů

Model: 224328, 224373, 282298

- Vložte spojku nástroje (obr. 1.6 / 2.9) do spojky motoru (obr. 1.4 / 2.5).
 - Upevněte spojovací matici na závit skříně jednotky.
 - Při demontáži: proveďte výše uvedené kroky pozpátku.
- POZOR:** Je zakázáno používat šlehač s modelem 224328 (při fixní rychlosti)!

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Spojku nástroje (obr. 3.9) zasuněte do rychlospojky motoru (obr. 3.5).
 - Otočte nástroje nahoru, abyste je pevně připevnili ke skříni hnací jednotky.
 - Při demontáži: proveďte výše uvedené kroky pozpátku.
- POZOR:** Je zakázáno používat metličku s funkcí maximální rychlosti (obr. 4.2)!

Šlehačky

- Při demontáži šlehačích dílů je jednoduše vytáhněte z reduktoru.
- Pro montáž šlehačích metel do otvorů a jejich důkladné zatlačení.

Předběžné informace před použitím

- Zkontrolujte, že v nádobě jsou pouze choulostivé potraviny pro zpracování potravin.
- Zkontrolujte čištění hnací jednotky a nástroje.
- Zkontrolujte sestavení nástroje.
- Zkontrolujte provozní a provozní zvuk nástroje. Pokud se ozývají zvláštní zvuky a/nebo funkce chybí, okamžitě zařízení zastavte a obraťte se na dodavatele. **NEPOUŽÍVEJTE** spotřebič!

Ovládání spotřebiče

Model 224328

- Spotřebič spustíte stisknutím tlačítka ZAP/VYP (obr. 1.1).
- Pokud budete držet tlačítko ZAP/VYP, spotřebič bude fungovat. Pokud přestanete tlačit na tlačítko ZAP/VYP, spotřebič se zastaví.

Model: 224373, 282298

- Spotřebič spustíte stisknutím tlačítka ZAP/VYP (obr. 2.1).
 - Pokud budete držet tlačítko ZAP/VYP, spotřebič bude fungovat. Pokud přestanete tlačit na tlačítko ON.OFF, spotřebič se zastaví.
 - Pro změnu rychlosti použijte ovladač (obr. 2.2).
- POZOR:** Při použití šlehače nepoužívejte maximální rychlost.

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Pro bezpečnostní spuštění stiskněte a podržte tlačítko  a poté stiskněte tlačítko ZAP/VYP. Aplikace bude fungovat nepřetržitě.
- Spotřebič vypnete opětovným stisknutím tlačítka ZAP/VYP.
- Stupeň rychlosti změňte stisknutím tlačítek „+“ nebo „-“.
- Úroveň rychlosti (1–9) se zobrazí na digitálním display (obr. 4.3).
- Pro okamžité přepnutí na maximální rychlost stiskněte tlačítko .

Poznámka: Tlačítko maximální rychlosti používejte pouze s míchacím ramenem.

POZNÁMKA:

Pro lepší kontrolu a bezpečnost se doporučuje držet spotřebič oběma rukama (nahore a dole na hnací jednotce). Dále se doporučuje mírně naklonit spotřebič, aby se kryt čepele nedotýkal dna nádoby. Vždy se ujistěte, že je kryt čepele dostatečně ponořený, aby se zabránilo postříkání a že se větrací otvory hnací jednotky nedostanou do kontaktu s žádnou kapalinou. Pro optimální účinnost by měly být do připravené směsi ponořeny minimálně dvě třetiny namontovaného nástroje.

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od zdroje napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, snižuje se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbičkou mírně navlčenou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Před čištěním nástrojů odstraňte případné zbytky potravin z povrchu pomocí plastových škrabek.
- Nástroje očistěte hadříkem nebo houbou mírně navlčenou jemným mýdlovým roztokem a opláchněte čistou horkou vodou. Sušte postupně.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud uvidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny spe-



cializovanými a autorizovanými techniky nebo doporučený výrobem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od zdroje napájení a držte jej ve spodní části.
- Pro ochranu se doporučuje projít všemi povrchy z oceli / nerezové oceli vazelínovým olejem.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v tabulce níže. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Chybí elektrický výkon.	Celkové začernění energie.	Kontakt s rozvodem energie.
	Spálená pojistka.	Obnovte pojistky.
Spotřebič přestane fungovat.	Aktivována elektrická ochrana.	Kontakt s autorizovaným elektrikářem. Po kontrole ochrany restartujte spotřebič.
	Příčina není identifikovatelná.	Kontaktujte autorizovaný technický servis.
Chybná funkce: nůž se neotáčí / neseká správně.	Problém s elektrickým napájením.	Zkontrolujte napájecí zdroj a v případě potřeby jej obnovte.
	Vadný napájecí kabel/zástrčka.	Zkontrolujte připojení zástrčky nebo poškození kabelu. V případě potřeby se obraťte na autorizovaný technický servis.
	Vadné tlačítko ZAP/VYP.	Kontaktujte autorizovaný technický servis.
	Teplná ochrana aktivována.	Počkejte na ochlazení a poté spotřebič restartujte.
Na displeji se zobrazí chyba („E“).	Senzor rychlosti je poškozený.	Kontaktujte autorizovaný technický servis.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo.

Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Arktic készüléket. A készülék üzembe helyezése és első használatát előtől figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELEM!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen húzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELEM!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELEM!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja a hálózatról, tisztítást, karbantartást vagy tárolást végez.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- A készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat tartsa távol víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a hálózati csatlakozásokat. Ne használja a készüléket, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Az utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.



- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzatból, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ezt a készüléket képzett személyzetnek kell üzemeltetnie az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait tartsa gyermekektől elzárva.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízugarat lehetne használni.
- **FIGYELEM!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- Ez a készülék nem háztartási használatra készült.
-  Ez a készülék II. védelmi osztályba tartozik.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Legyen nagyon óvatos a vágóalkatrészek kezelésével. Szükség esetén viseljen védőkesztyűt (nincs mellékelve).
- **FIGYELEM! A PENGÉK BOROTVÁLKOZNAK. TARTSA TÁVOL A KEZÉT!**
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Az éles vágópengék tisztítás közbeni kezelésekor óvatosan kell eljárni.
- Ne működtesse a készüléket terhelés nélkül a túlmelegedés megelőzése érdekében.
- **FIGYELEM! TILOS** a habverő eszközt fix fordulatszámú és/vagy „maximális fordulatszámú” funkcióval használni a modellekben!
- **VIGYÁZAT!** Soha ne vegye ki a készüléket az edényből, amíg az teljesen meg nem áll.
- **VIGYÁZAT! MINDIG** kapcsolja ki a készüléket, és válassza le a tápellátást, mielőtt bármilyen mozgó alkatrészt megérintene.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizével vagy hasonlóan képzett szakemberrel kell icseréltetni.

- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG tartsa távol a kezét, hosszú haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.
- A készülék nem használható fagyasztott élelmiszerek, húsok vagy halak stb. vágására.
- **FOLYAMATOS HASZNÁLATRA NEM ALKALMAS!** A motor túlmelegedésének elkerülése érdekében ne működtesse folyamatosan a készüléket. Ha a hővédelem kiold, várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl, mielőtt újraindítja a működést.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Működés közben tartsa távol a kezét és az evőeszközöket a tartálytól, hogy csökkentse a súlyos személyi sérülés és/vagy a készülék károsodásának kockázatát.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készüléket mindig két kézzel használja.
- Ne merítse az eszközt vízbe vagy folyadékba a keverőkaron vagy a habverő csatlakozási részén lévő jelzés felett.
- Ne használja a készüléket megfelelő edény nélkül.

Rendeltetészerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozások, például pékségek, sütödék stb. számára készült, de nem használható élelmiszerek folyamatos tömeggyártására.
- Ez a készülék kizárólag meleg és hideg ételek kereskedelmi keverésére, felverésére, darálására, morzsolására, pürésítésére, emulgeálására és keverésére szolgál. Lehetővé teszi leveles, pürék, krémek, marcipánmassza, sajtkrémek stb. elkészítését közvetlenül az edényben vagy más alkalmas edényben. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

Maradék kockázatok

Annak ellenére, hogy a CE változatú készülékek elektromos és mechanikai védelemmel vannak ellátva (amikor a készülék üzemel, valamint karbantartási és tisztítási műveletekhez), továbbra is vannak olyan **MARADÉK KOCKÁZATOK** (vágás), amelyek nem küszöbölhetők ki teljesen; ezeket a kockázatokat a jelen kézikönyv „**FIGYELMEZTETÉS! / VESZÉLY! / FIGYELEM!**” Ezért legyen óvatos, és fordítson maximális figyelmet arra, amit csinál.

A termék fő részei

224328 (1. ábra a 3. oldalon)

1. BE/KI gomb
2. Meghajtóegység háza
3. Szellőző nyílások
4. Motor csatlakozó
5. Keverőkar
6. Összekötő anya a keverőkar csatlakozójával

224373, 282298 (2. ábra a 3. oldalon)

1. BE/KI gomb
2. Sebességszabályozó gomb
3. Meghajtóegység háza
4. Szellőző nyílások
5. Motor csatlakozó
6. Keverőkar
7. Habverő



8. Homogenizáló kar (csak a 282298-hoz tartalmazza)
9. Összekötő anya szerszám csatlakozóval

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311
(3. ábra a 4. oldalon)

1. BE/KI gomb
2. Digitális kezelőpanel (4)
3. Meghajtóegység háza
4. Szellőző nyílások
5. Motor gyors tengelykapcsoló
6. Keverőkar
7. Habverő (csak a 224380 modellhez)
8. Homogenizáló kar (csak a 282311 modellhez tartalmazza)
9. Az eszközök összekapcsolása

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Kezelőpanel

Csak 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311
(4. ábra a 4. oldalon)

1. Biztonsági indítás gombja
2. Maximális sebesség funkció (csak keverőkar esetén)
3. Sebességszint kijelzése
4. A sebességfokozat csökkentése
5. A sebességszint növelése

Robbantott nézet alkatrészlistával

224328 (5. ábra az 5. oldalon)

Sz	Alkatrész neve	Sz	Alkatrész neve
1	Tápkábel	2	A ház bal része
3	Elektronikus kártya	4	BE/KI gomb
5	A ház jobb része	6	3 db csavaranya
7	3x önmetsző csavar 4x15	8	Motor
9	2 db motorkefe	10	Motor O-gyűrű tömítés
11	Ház matrica	12	Szigetelő gyűrű
13	3x motorrögzítő csavar	14	Mini belső menetes csatlakozó
15	Külső menetes csatlakozó	16	Karcsatlakozó fedele
17	Rozsdamentes acél cső, 25x1 (L)150 mm	18	Rozsdamentes acél tengely 8 mm (L)170 mm
19	Persely	20	Pengevédő
21	A penge mechanikus tömítése	22	M5x6 rozsdamentes acél csavar
23	Rozsdamentes acél penge		

224373, 282298 (6. ábra az 5. oldalon)

Sz	Alkatrész neve	Sz	Alkatrész neve
1	Tápkábel	2	Sebességszabályozó gomb
3	A ház bal része	4	Ház matrica
5	Elektronikus kártya	6	BE/KI gomb
7	Motor	8	2 db motorkefe
9	A ház jobb része	10	3x önmetsző csavar 4x15
11	3 db csavaranya	12	Motor O-gyűrű tömítés

13	3x motorrögzítő csavar	14	Szigetelő gyűrű
15	Mini belső menetes csatlakozó	16	Külső menetes csatlakozó
17	Karcsatlakozó fedele	18	Rozsdamentes acél cső, 25x1 (L)150 mm
19	Rozsdamentes acél tengely 8 mm (L)170 mm	20	Persely
21	Pengevédő	22	A penge mechanikus tömítése
23	Rozsdamentes acél penge	24	2 db rozsdamentes acél csavar M5x6
25	Emulgeálókorong	26	Csapágygyűrű 22 mm
27	Csapágy 699 2RS	28	Hajtómű tengelye
29	Fogaskerék burkolat	30	O-gyűrű tömítés
31	Dupla fokozat csappal	32	4x O-gyűrű tömítés 4x2
33	2x egyfokozatú tengely	34	Fogaskerék burkolat
35	4 db kupak	36	4 db csavar 4,2x16
37	2x olajtömítés 6x16x5	38	2x habverő

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311
(7. ábra a 6. oldalon)

Sz	Alkatrész neve	Sz	Alkatrész neve
1	Tápkábel	2	Gumi tömszelence
3	Vezérlőpanel matricája	4	Digitális panel
5	BE/KI gomb	6	Elektromos kártya
7	Motor toldat	8	Kábelzár
9	5x csavar 4x16	10	5 db kupak
11	A ház jobb része	12	A ház bal része
13	M3x8 érzékelő csavar	14	Propeller sebességérzékelő
15	Motor	16	2 db motorkefe
17	3 db rezgéscsillapító gumi	18	3x motorcsavarok M4x16
19	Ház matrica	20	Alumínium borítás
21	Szigetelő gyűrű	22	Nagy belső menetes csatlakozó
23	O-gyűrű tömítés tengelykapcsolóhoz	24	Nagy méretű dugós csatlakozó
25	Csapágygyűrű 26 mm	26	Csapágy 608 2RS
27	Gumi hangszigetelés	28	Csapágy 608 2RS
29	4 db kupak	30	4x csavar 4x16
31	Csökkentő doboz fedele	32	O-gyűrű tömítés szűkítő doboz gyűrűtengelyhez
33	Csapágy tengely	34	Dupla fogaskerék tengellyel
35	Egyszerű fogaskerék tengellyel	36	Fogaskerék burkolat
37	2x olajtömítés 8x18x5	38	2x habverő
39	Reductor csoport	40	O-gyűrű tömítés tengelykapcsolóhoz
41	O-gyűrű tömítés a csatlakozóhoz	42	Tömítéssel ellátott csatlakozódugó
43	Csatlakozó	44	Csapágy 608 2RS
45	Rozsdamentes acél cső 35x1,5 (L)300/400/500 mm	46	Tengely (L)300/400/500 mm



47	Rezgésgátló turbina	48	Rozsdamentes acél tengely (L)300/400/500 mm
49	Rozsdamentes acél csapágó 608 2RS	50	Rezgésgátló gumi
51	O-gyűrű tömítés a pengeburkolathoz	52	Rozsdamentes acél pengeburkolat
53	A penge mechanikus tömítése 8 mm	54	Rozsdamentes acél penge

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd => Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások

FIGYELEM! A készülék használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a szerszám megfelelően van-e felszerelve.

Minden össze- és szétszerelési művelet úgy kell végezni, hogy a készüléket le kell választani az áramellátásról.

A szerszámok összeszerelése/szétszerelése

Modell: 224328, 224373, 282298

- Helyezze be az eszköz csatlakozóját (1.6/2.9. ábra) a motor csatlakozójába (1.4/2.5. ábra).
- Rögzítse a csatlakozóanyát a berendezés házának menetéhez.
- Szétszerelés: hajtja végre a fenti lépéseket visszafelé.

FIGYELEM! Tilos a habverőt a 224328-as modellel használni (rögzített sebességgel)!

Modell: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Helyezze be az eszköz csatlakozóját (3.9. ábra) a motor gyors tengelykapcsolójába (3.5. ábra).
- Fordítsa fel a szerszámokat, hogy szilárdan rögzüljenek a meghajtóegység házához.
- Szétszerelés: hajtja végre a fenti lépéseket visszafelé.

FIGYELEM! Tilos a habverőt maximális sebesség funkcióval használni (4.2. ábra)!

Habverők

- A habverő alkatrészek szétszereléséhez egyszerűen húzza ki azokat a reduktorból.
- A habverők hornyokba történő beépítéséhez és alapos megnyomásához.

Előzetesek használat előtt

- Ellenőrizze, hogy a tartályban csak porcelán ételek vannak-e az élelmiszer feldolgozásához.
- Ellenőrizze a meghajtóegység és a szerszám tisztaságát.

- Ellenőrizze a szerszám összeszerelését.
- Ellenőrizze a szerszám működési és működési hangját. Ha furcsa zajok és/vagy a működés hiánya tapasztalható, azonnal állítsa le a készüléket, és forduljon a forgalmazóhoz. NE használja a készüléket!

A készülék működtetése

Modell 224328

- A készülék elindításához nyomja meg a BE/KI gombot (1.1. ábra).
- Amíg lenyomva tartja a BE/KI gombot, a készülék működni fog. Ha abbahagyja a BE/KI gomb megnyomását, a készülék leáll.

Modell: 224373, 282298

- A készülék elindításához nyomja meg a BE/KI gombot (2.1. ábra).
- Amíg lenyomva tartja a BE/KI gombot, a készülék működni fog. Ha abbahagyja a BE/KI gomb megnyomását, a készülék leáll.
- A sebesség módosításához használja a vezérlőgombot (2.2. ábra)

FIGYELEM: Ha habverőt használ, ne használja a maximális sebességet.

Modell: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Biztonsági indításhoz nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot , majd nyomja meg a BE/KI gombot. Az applinencia folyamatosan működni fog.
- A készülék leállításához nyomja meg ismét a BE/KI gombot.
- A sebességfokozat módosításához nyomja meg a „+” vagy „-” gombokat. A sebességszint (1–9) a digitális lemezen jelenik meg (4.3. ábra).
- Az azonnali maximális sebességre váltáshoz nyomja meg a gombot .

Megjegyzés: A maximális sebesség gombot csak a keverőkaral használja.

MEGJEGYZÉS:

A jobb irányíthatóság és biztonság érdekében ajánlott a készüléket két kézzel (a meghajtóegység tetején és alján) megfogni. Javasoljuk továbbá, hogy kissé döntse meg a készüléket, hogy a pengeburkolat ne érjen hozzá a tartály aljához. Mindig győződjön meg arról, hogy a penge burkolata megfelelően el van merítve a kifröccsenés elkerülése érdekében, és hogy a meghajtóegység szellőzőnyílásai nem érintkeznek-e folyadékkal. Az optimális hatékonyság érdekében a felszerelt szerszám legalább kétharmadát bele kell meríteni az elkészített keverékbe.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.



Tisztítás

- Kímélő szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a hűtött külső felületet.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- A szerszámok tisztítása előtt műanyag kaparó segítségével távolítsa el az ételmaradványokat a felületről.
- Tisztítsa meg az eszközöket enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal, és öblítse le tiszta meleg vízzel. Egymás után szárítsa meg.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószeret, súrolószivacsokat vagy kőrtartalmú tisztítószeret. A tisztításhoz ne használjon acélgypapot, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikuskoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.
- A védelem érdekében ajánlatos az összes acél/rozsdamentes acél felületet vaseline olajjal átvetetni.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Hiányzó elektromos áram.	Általános energiaelosztótól.	Érintkezés energiaelosztóval.
	Biztosíték kiégett.	Állítsa vissza a biztosítékokat.
A készülék védelem leáll.	Elektromos védelem aktiválva.	Forduljon hivatalos villanyszerelőhöz. A védelem ellenőrzése után indítsa újra a készüléket.
	Az ok nem azonosítható.	Forduljon a hivatalos műszaki szolgálatához.
Hibás működés: a penge nem forog / nem vág megfelelően.	Áramellátási probléma.	Ellenőrizze az áramellátást, és szükség esetén állítsa vissza.

Hibás működés: a penge nem forog / nem vág megfelelően.	Meghibásodott a tápkábel/csatlakozó.	Ellenőrizze a dugasz csatlakozását, vagy hogy a kábel sérült-e. Szükség esetén forduljon a hivatalos műszaki szolgálatához.
	A BE/KI gomb meghibásodott.	Forduljon a hivatalos műszaki szolgálatához.
	Termikus védelem aktiválva.	Várja meg a lehűlést, majd indítsa újra a készüléket.
A kijelzőn megjelenő hiba („E”).	A sebességérzékelő sérült.	Forduljon a hivatalos műszaki szolgálatához.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cseréire garancia, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garancia igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolynak a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többen szeretne meg tudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalatához. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієnte!

Дякуємо, що придбали цей прилад Arctic. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.



НЕБЕЗПЕЧНО! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ! Не намагайтеся ремонтувати прилад са-



мостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.

• НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!

Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.

• ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час розміщення приладу прокладіть кабелів живлення безпечно, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.

• ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Поки вилку буде вставлено в розетку, прилад підключається до електромережі.

• ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.

• Підключайте прилад до електричної розетки лише з напругою та частотою, зазначеними на етикетці приладу.

• Не торкайтеся вилки/електричних з'єднань вологими або вологими руками.

• Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.

• Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі надзвичайної ситуації.

• Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.

• Ніколи не носіть прилад за шнур.

• Ніколи не намагайтеся самостійно відкрити корпус приладу.

• Не вставляйте предмети в корпус приладу.

• Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.

• Цей прилад повинен експлуатувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.

• Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.

• За жодних обставин цей прилад не повинен використовуватися дітьми.

• Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.

• Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.

• Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.

• Не розміщуйте прилад на нагрівальному об'єкті (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).

• Не накривайте прилад під час роботи.

• Не ставте на прилад жодних предметів.

• Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.

• Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмні води.

• ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

• Цей прилад не призначений для використання в домашніх умовах.

• Цей прилад клас захисту II.

• ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Будьте дуже обережні при роботі з ріжучими частинами. За необхідності надягайте захисні рукавички (не постачаються в комплекті).

• ПОПЕРЕДЖЕННЯ! BLADES Є ШЕРФОМ. ЗАЛИШАЙТЕ РУКИ!

• НЕБЕЗПЕЧНО ШКОДИ ЗДОРОВ'Ю! Під час чищення слід бути обережними з гострими ріжучими лезами.

• Не використовуйте прилад без завантаження, щоб запобігти перегріванню.

• УВАГА! ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ використовувати інструмент для вінчика в моделі з фіксованою швидкістю та/або з функцією «макс. швидкість»!

• УВАГА! Ніколи не виймайте прилад з каструлі, поки він повністю не зупиниться.

• УВАГА! ЗАВЖДИ вимикайте прилад і від'єднуйте його від джерела живлення, перш ніж торкатися рухомих частин.

• Якщо кабелів живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісний агент або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.

• ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЗАВЖДИ тримайте руки, довге волосся та одяг подалі від рухомих частин.

• Цей прилад не слід використовувати для розрізання заморожених продуктів, м'яса чи риби, що вкладаються в кістки, тощо.

• НЕ ПІДХОДИТЬ ДЛЯ ПОСТІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ! Не використовуйте прилад постійно, щоб уникнути перегрівання двигуна. Якщо спрацює термозахист, перш ніж перезапустити роботу, зачекайте, доки прилад повністю охолоне.

• ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час роботи тримайте руки та прилад поза контейнером, щоб зменшити ризик серйозних травм та/або пошкодження приладу.

• ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Завжди використовуйте прилад, тримаючи його обома руками.

• Не занурюйте інструмент у воду або рідину над маркуванням на змішувальному маніпуляторі або частині вінчика.

• Не використовуйте прилад без відповідного контейнера.

Цільове використання

• Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, ідальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні лаврові виробники тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.

• Цей прилад призначений лише для б'ття, збивання, видобування гірничої промисловості, крихт, пюре, емульгації та змішування гарячих і холодних продуктів. Це дозволяє готувати супи, пюре, креми, масу марципану, сирні креми



- тощо безпосередньо в горщику або іншому відповідному контейнері. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Залишкові ризики

Навіть незважаючи на те, що прилади CE-версії оснащені електричними та механічними засобами захисту (коли прилад працює, а також для технічного обслуговування та очищення), все ще існують ПОВТОРНІ РИЗИКИ (переривання), які неможливо повністю усунути; ці ризики зазначені в цьому посібнику в розділі «ПОПЕРЕДЖЕННЯ! / НЕБЕЗПЕЧНО! / ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!». Тому будьте обережні та приділяйте максимальну увагу тому, що ви робите.

Основні частини виробу

224328 (Рис. 1 на стор. 3)

- Кнопка ввімкнення/вимкнення
- Корпус блока приводу
- Вентиляційні отвори
- З'єднання двигуна
- Змішувальний важіль
- З'єднувальна гайка зі з'єднанням змішувача

224373, 282298 (Рис. 2 на стор. 3)

- Кнопка ввімкнення/вимкнення
- Перемикач контролю швидкості
- Корпус блока приводу
- Вентиляційні отвори
- З'єднання двигуна
- Змішувальний важіль
- Збивач
- Гомогенізуюча група (включена лише для дослідження 282298)
- З'єднувальна гайка з муфтою інструмента

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Рис. 3 на стор. 4)

- Кнопка ввімкнення/вимкнення
- Цифрова панель керування (рис. 4)
- Корпус блока приводу
- Вентиляційні отвори
- Швидке зчеплення двигуна
- Змішувальний важіль
- Вінчик [включено лише для 224380]
- Група гомогенізації [включена лише для дослідження 282311]
- З'єднання інструментів

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Панель керування

Тільки 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Рис. 4 на стор. 4)

- Кнопка безпечного запуску
- Функція максимальної швидкості (тільки для змішування маніпулятора)

- Відображення рівня швидкості
- Зниження рівня швидкості
- Збільшення рівня швидкості

Покомпонентне подання зі списком деталей

224328 (Рис. 5 на стор. 5)

№	Назва частини	№	Назва частини
1	Шнур живлення	2	Ліва частина корпусу
3	Електронна картка	4	Кнопка ввімкнення/вимкнення
5	Права частина корпусу	6	3 гайки, що закручуються
7	3 гвинти для самозахоплення 4 x 15	8	Двигун
9	2 моторні щітки	10	Прокладка ущільнювального кільця двигуна
11	Наклейка для житла	12	Ізоляційне кільце
13	3-кратний гвинт кріплення двигуна	14	Міні-жіночий роз'єм
15	Чоловічий з'єднувач	16	Кришка роз'єму рук
17	Труба з нержавіючої сталі, 25x1 (L)150 мм	18	Вал із нержавіючої сталі 8 мм (L)170 мм
19	Бушіння	20	Обмежувач лез
21	Механічне ущільнення леза	22	Гвинт з нержавіючої сталі M5x6
23	Лезо з неіржавної сталі		

224373, 282298 (Рис. 6 на стор. 5)

№	Назва частини	№	Назва частини
1	Шнур живлення	2	Ручка керування швидкістю
3	Ліва частина корпусу	4	Наклейка для житла
5	Електронна картка	6	Кнопка ввімкнення/вимкнення
7	Двигун	8	2 моторні щітки
9	Права частина корпусу	10	3 гвинти для самозахоплення 4 x 15
11	3 гайки, що закручуються	12	Прокладка ущільнювального кільця двигуна
13	3-кратний гвинт кріплення двигуна	14	Ізоляційне кільце
15	Міні-жіночий роз'єм	16	Чоловічий з'єднувач
17	Кришка роз'єму рук	18	Труба з нержавіючої сталі, 25x1 (L)150 мм
19	Вал із нержавіючої сталі 8 мм (L)170 мм	20	Бушіння
21	Обмежувач лез	22	Механічне ущільнення леза
23	Лезо з неіржавної сталі	24	2 гвинти з нержавіючої сталі M5x6
25	Диск для емульгатора	26	Підшипник, 22 мм
27	Підшипник 699 2RS	28	Редукторний вал
29	Чохол спорядження	30	Прокладка ущільнювального кільця
31	Подвійне спорядження зі шпилькою	32	4 ущільнювальна прокладка 4 x 2



33	2 штуки в одному шестерні з валом	34	Чохол спорядження
35	4 кришки	36	4 гвинти 4,2x16
37	2 прокладки оливи 6x16x5	38	2 збивачі

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Рис. 7 на стор. 6)

№	Назва частини	№	Назва частини
1	Шнур живлення	2	Гумова залоза
3	Наклейка панелі керування	4	Цифрова панель
5	Кнопка ввімкнення/вимкнення	6	Електрична плата
7	Розширення двигуна	8	Блокування кабелю
9	5 гвинтів 4 x 16	10	5 ковпачків
11	Права частина корпусу	12	Ліва частина корпусу
13	Сенсорний гвинт М3x8	14	Датчик швидкості пропелера
15	Двигун	16	2 моторні щітки
17	3х гуми проти вібрації	18	3 гвинти двигуна М4x16
19	Наклейка для житла	20	Алюмінієва кришка
21	Ізоляційне кільце	22	Великий жіночий роз'єм
23	Прокладка ущільнювального кільця для зчеплення	24	Великий чоловічий конектор
25	Підшипник, 26 мм	26	Підшипник 608 2RS
27	Гумова звукоізоляція	28	Підшипник 608 2RS
29	4 кришки	30	4 гвинти 4 x 16
31	Кришка коробки для зменшення дози	32	Прокладка ущільнювального кільця для вала кільця редуктора
33	Вал підшипника	34	Подвійний шестерень із валом
35	Просте спорядження з валом	36	Чохол спорядження
37	2 прокладки для оливи 8x18x5	38	2 збивачі
39	Група редукторів	40	Прокладка ущільнювального кільця для зчеплення
41	Прокладка ущільнювального кільця для з'єднувача	42	Чоловічий з'єднувач із прокладкою
43	Роз'єм	44	Підшипник 608 2RS
45	Труба з нержавіючої сталі 35x1,5 (L) 300/400/500 мм	46	Шафт (L)300/400/500 мм
47	Противібраційна турбіна	48	Вал із нержавіючої сталі (L)300/400/500 мм
49	Підшипник із нержавіючої сталі 608 2RS	50	Гумова противібрації
51	Прокладка ущільнювального кільця для кришки леза	52	Кришка леза з нержавіючої сталі
53	Механічне ущільнення леза 8 мм	54	Лезо з неіржавної сталі

Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженної доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. ==> Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

УВАГА! Перед використанням приладу завжди перевіряйте, чи правильно встановлений цей інструмент.

Весь збірка/розбирання має виконуватися з приладом, від якого не подається живлення.

Збирання/розбирання інструментів

Модель: 224328, 224373, 282298

- Вставте з'єднання інструмента (рис. 1.6 / 2.9) у з'єднання двигуна (рис. 1.4/2.5).
- Закріпіть з'єднувальну гайку на різьбі корпусу пристрою.
- Для розбирання виконайте наведені вище дії в напрямку назад.

УВАГА: Забороняється використовувати вінчик з моделлю 224328 (з фіксованою швидкістю)!

Модель: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Вставте з'єднання інструмента (рис. 3.9) у швидке зчеплення електродвигуна (рис. 3.5).
- Поверніть інструменти, притискаючи їх, щоб міцно закріпити їх на корпусі блока приводу.
- Для розбирання виконайте наведені вище дії в напрямку назад.

УВАГА: Забороняється використовувати вінчик з функцією максимальної швидкості (Мал. 4.2)!

Вінчики

- Для розбирання деталей просто витягніть їх з редуктора.
- Для збирання вставити вінчики в пази та ретельно проштовхнути.

Перед використанням

- Переконайтеся, що в контейнері є лише посуд для приготування їжі.
- Переверте очищення приводного блока та інструмента.
- Перевірте збірку інструментів.
- Перевірте роботу інструмента та робочий звук. Якщо є дивні шуми та/або брак функціональності, негайно зупиніть прилад і зверніться до постачальника. НЕ використовуйте прилад!

Керування приладом

Модель 224328

- Щоб запустити прилад, натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення (Мал. 1.1).



- Поки ви триматимете кнопку ввімкнення/вимкнення, прилад працюватиме. Якщо ви припините натискати кнопку УВІМК./ВИМК., прилад зупиниться.

Модель: 224373, 282298

- Щоб запустити прилад, натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення [Мал. 2.1].
- Поки ви триматимете кнопку ввімкнення/вимкнення, прилад працюватиме. Якщо ви припините натискати кнопку ON.OFF, прилад зупиниться.
- Для зміни швидкості використовуйте ручку керування [Мал. 2.2.]

УВАГА: Не використовуйте максимальну швидкість під час використання інструмента для вінчика.

Модель: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Для забезпечення безпеки натисніть і утримуйте кнопку  а потім натисніть кнопку УВІМК./ВИМК. Прилад буде працювати постійно.
- Щоб вимкнути прилад, знову натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення.
- Щоб змінити рівень швидкості, натисніть кнопки «+» або «-». Рівень швидкості (1-9) буде показано на цифровому розпаді [Мал. 4.3].
- Щоб негайно перейти на максимальну швидкість, натисніть кнопку .

Примітка: Використовуйте кнопку максимальної швидкості лише для змішування.

ВІДМІНИТИ:

Для кращого контролю та безпеки рекомендується тримати прилад обома руками (у верхній та нижній частині блока приводу). Крім того, рекомендується злегка нахилити прилад, щоб кришка леза не торкалася дна контейнера. Завжди переконуйтеся, що кришка леза достатньо занурена, щоб уникнути розбризкування, і що вентиляційні отвори приводного блока не контактують з жодною рідиною. Для оптимальної ефективності дві третини встановленого інструменту слід занурювати в підготовану суміш.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, а також може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.

- Перед очищенням інструментів видаліть з поверхні можливі залишки їжі за допомогою пластикових шкребків.
- Очистіть інструменти тканиною або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином, і промийте чистою гарячою водою. Сушіть послідовно.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовані виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.
- Для захисту рекомендується пропускати всі поверхні зі сталі/нержавіючої сталі з вазеліновою олією.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, будь ласка, перевірте наведену нижче таблицю щодо розчину. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Відсутнє електроживлення.	Загальне відключення енергії.	Зв'яжіться з дистриб'ютором енергії.
	Запобіжник перегорів.	Відновіть запобіжники.
Прилад перестав працювати.	Захист від електропостачання активовано.	Зверніться до уповноваженого електрика. Після перевірки захисту перезапустіть прилад.
	Причина не визначена.	Зв'яжіться з авторизованою технічною службою.
Несправне функціонування: лезо не обертається / не розрізається належним чином.	Проблема з електроживленням.	Перевірте джерело живлення та відновіть його, якщо необхідно.



Несправне функціонування: лезо не обертається / не розрізається належним чином.	Шнур живлення/шнур живлення несправний.	Перевірте з'єднання штепсельної вилки або пошкодження шнура. За необхідності зверніться до авторизованої технічної служби.
	Кнопка ввімкнення/вимкнення несправна.	Зв'яжіться з авторизованою технічною службою.
	Увімкнено термозахист.	Зачекайте, поки охолоне, а потім перезапустіть прилад.
На дисплеї відображається помилка [E].	Пошкоджено датчик швидкості.	Зв'яжіться з авторизованою технічною службою.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкції, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору.

Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Arctic seadme. Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutuseeskirjadele enne seadme esmakordset paigaldamist ja kasutamist.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu on kirjeldatud käesolevas juhendis.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest ja ebaõigest kasutamisest.



OHT! ELEKTRILÖÖGI OHT! Ärge püüdke seadet ise paigaldada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge hoidke seadet kunagi voolava vee all.

- ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja juhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu või vigastuste vältimiseks tohib parandusi teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.

- HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhet ohutult, kui see on vajalik, et vältida tahtmatut tõmbamist, kahjustamist, kokkupuudet kuumutuspinna või põhjustada lahtitulekuhtu.

- HOIATUS!** Kuni pistik on pistikupesas, on seade ühendatud toiteallikaga.

- HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või hoiustamist lülitage seade ALATI välja.

- Ühendage seade vooluvõrku ainult seadme sildil märgitud pingega ja sagedusega.

- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.

- Hoidke seade ja elektripistik/ühendused veest ja muudest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui sertifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine põhjustab eluohtlikke riske.

- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupesasse, et saaksite seadme hädaolukorras kohe lahti ühendada.

- Veenduge, et juhe ei puutuks kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhet, et see pistikupesast lahti ühendada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.

- Ärge kunagi kandke seadet juhtmega.

- Ärge püüdke kunagi ise seadme korpuset avada.

- Ärge sisestage seadme korpusesse esemeid.

- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.

- Seda seadet tohivad kasutada koolitatud töötajad restorani köögis, canteens- või baaritöötajad jne.

- Seda seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete isikud ega isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised.

- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.

- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.

- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega muid seadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või mida tootja on soovitanud. Vastasel juhul võib kasutaja ohustada ohutust ja kahjustada seadet. Kasutage ainult originaalosi ja -tarvikuid.

- Ärge kasutage seadet välise taimeri ega kaugjuhtimissüsteemi abil.

- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensini, elektriline, söepliiit jne).

- Ärge katke seadet töötamise ajal.

- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.

- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või tuleohtlike materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumuskindlal ja kuival pinnal.

- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus saab kasutada veejuga.

- HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsiooniavad takistusteta.



Spetsiaalsed ohutusjuhised

- See seade ei ole ette nähtud koduseks kasutamiseks.
-  See seade on klassifitseeritud II kaitseklassi.
- **HOIATUS!** Olge löikeosade käsitsemisel väga ettevaatlik. Vajaduse korral kandke kaitsekindaid (ei kuulu komplekti).
- **HOIATUS! TERAS on räpane. Hoidke kätt alati!**
- **INJURY OHT!** Puhastamise ajal tuleb teravate lõiketerade käsitsemisel olla ettevaatlik.
- Ärge kasutage seadet ilma koormuseta, et vältida ülekuumenemist.
- **TÄHELEPANU! KEELATUD ON** kasutada viskitööriista mudelis fikseeritud kiirusega ja/või maksikiiruse funktsiooniga!
- **ETTEVAATUST!** Ärge kunagi eemaldage seadet potist enne, kui see täielikult peatub.
- **ETTEVAATUST! Enne liikuvate osade puudutamist lülitage seade ALATI välja ja lahutage toiteallikas.**
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- **HOIATUS!** Hoidke käed, pikad juuksed ja rõivad alati liikuvatest osadest eemal.
- Seda seadet ei tohi kasutada külmutatud toidu, luu-liha või kala jne lõikamiseks.
- **EI SOBI PIDEVAKS KASUTAMISEKS!** Ärge kasutage seadet pidevalt, et vältida mootori ülekuumenemist. Kui termiline kaitse käivitub, oodake enne taaskäivitamist, kuni seade on täielikult maha jahtunud.
- **HOIATUS!** Kasutamise ajal hoidke käed ja riistad anumast eemal, et vähendada raskete kehavigastuste ja/või seadme kahjustamise ohtu.
- **HOIATUS!** Kasutage seadet alati mõlema käega.
- Ärge kastke tööriista vette ega vedelikku, mis on viski segamiskõhust või ühendusosa märgistuse kohal.
- Ärge kasutage seadet ilma sobiva mahutita.

Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariäride, lihukaupade jne köögis, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- See seade on mõeldud ainult kuumade ja külma toidu peksmiseks, sosistamiseks, hakklihaks, purustamiseks, puhastamiseks, emulgeerimiseks ja segamiseks kaubanduslikult. See võimaldab valmistada suppe, püree, kreeme, marzipani massi, juustu kreeme jne otse potis või muus sobivas konteineris. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Jäakriskid

Kuigi CE-versiooni seadmed on varustatud elektriliste ja mehaaniliste kaitsetega (seadme töötamisel ning hooldus- ja puhastustööimisel), on veel RESIDUAL TULEMUSED (lõikamine), mida ei saa täielikult kõrvaldada; need riskid on määratletud selles juhendis jaotises „**WARNING! / OHT! / ETTEVAATUST!**“. Seetõttu olge ettevaatlik ja pöörake suurt tähelepanu sellele, mida teete.

Toote peamised osad

224328 (joonis 1 lk 3)

1. SISSE/VÄLJA-nupp
2. Ajami korpus
3. Ventilatsiooniaavad
4. Mootori ühendus
5. Käe segamine
6. Pähkli ühendamine segamiskõhust ühendusega

224373, 282298 (joonis 2 lk 3)

1. SISSE/VÄLJA-nupp
2. Kiiruse reguleerimine nupp
3. Ajami korpus
4. Ventilatsiooniaavad
5. Mootori ühendus
6. Käe segamine
7. Visk
8. Homogeniseeriv varras (kaasa arvatud ainult 282298)
9. Pähkli ühendamine tööriista liitmikuga

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Joonis 3 lk 4)

1. SISSE/VÄLJA-nupp
2. Digitaalne juhtpaneel (fig. 4)
3. Ajami korpus
4. Ventilatsiooniaavad
5. Mootori kiirsidur
6. Käe segamine
7. Whisk (kaasa arvatud ainult 224380)
8. Homogeniseeriv varras (kaasa arvatud ainult 282311)
9. Tööriistade liitmikud

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

Juhtpaneel

Ainult 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Joonis 4 lk 4)

1. Ohutuskäivituse nupp
2. Maksimaalse kiiruse funktsioon (ainult käsivarre segamiseks)
3. Kiirustaseme kuva
4. Kiirustaseme vähendamine
5. Kiiruse suurendamine

Plahvatusvaade koos osade loendiga

224328 (joonis 5 lk 5)

Nr	Osa nimi	Nr	Osa nimi
1	Toitekaabel	2	Korpuse vasak osa
3	Elektrooniline kaart	4	SISSE/VÄLJA-nupp
5	Korteri parem osa	6	3x kruvimutrid
7	3x isekeermes-tav kruvi 4x15	8	Mootor
9	2x mootori harjad	10	Mootori O-rõnga tihend
11	Korpuse kleebis	12	Isoleeriv rõngas
13	3x mootori paigalduskruvi	14	Mini naissoost konnektor
15	Meeste konnektor	16	Käe konnektori kate



17	Roostevabast terasest toru 25x1 (L)150mm	18	Roostevabast terasest völli 8 mm (L)170 mm
19	Bushing	20	Tera kaitse
21	Tera mehaaniline tihend	22	Roostevabast terasest kruvi M5x6
23	Roostevabast terasest tera		

224373, 282298 (joonis 6 lk 5)

Nr	Osa nimi	Nr	Osa nimi
1	Toitekaabel	2	Kiiruse juhtnupp
3	Korpuse vasak osa	4	Korpuse kleebis
5	Elektrooniline kaart	6	SISSE/VÄLJA-nupp
7	Mootor	8	2x mootori harjad
9	Korteri parem osa	10	3x isekeermetav kruvi 4x15
11	3x kruvimutrid	12	Mootori O-rõnga tihend
13	3x mootori paigalduskruvi	14	Isoleeriv rõngas
15	Mini naissoost konnektor	16	Meeste konnektor
17	Käe konnektori kate	18	Roostevabast terasest toru 25x1 (L)150mm
19	Roostevabast terasest völli 8 mm (L)170 mm	20	Bushing
21	Tera kaitse	22	Tera mehaaniline tihend
23	Roostevabast terasest tera	24	2x roostevabast terasest kruvi M5x6
25	Emulgaatori ketas	26	Laagrirõngas 22 mm
27	Laagr 699 2RS	28	Geari völli
29	Ülekande kate	30	O-rõnga tihend
31	Kahekordne kõik tihvtiga	32	4x O-varda tihend 4x2
33	2x ühekordne kõik völli	34	Ülekande kate
35	4x korgid	36	4x kruvid 4,2x16
37	2x õlitihend 6x16x5	38	2x Whisk

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Joonis 7 lk 6)

Nr	Osa nimi	Nr	Osa nimi
1	Toitekaabel	2	Kumminäärmed
3	Juhtpaneeli kleebis	4	Digitaalne paneel
5	SISSE/VÄLJA-nupp	6	Elektrilaud
7	Mootori pikendus	8	Kaabli lukustus
9	5x kruvid 4x16	10	5x korgid
11	Korteri parem osa	12	Korpuse vasak osa
13	Anduri kruvi M3x8	14	Propelleri kiiruse andur
15	Mootor	16	2x mootori harjad
17	3x vibratsioonivastased kummid	18	3x mootori kruvid M4x16
19	Korpuse kleebis	20	Alumiiniumkate
21	Isoleeriv rõngas	22	Suur naissoost konnektor
23	O-rõnga tihend siduri jaoks	24	Suur meessoost konnektor
25	Laagrirõngas 26 mm	26	Laagr 608 2RS
27	Kummi helikindel	28	Laagr 608 2RS

29	4x korgid	30	4x kruvid 4x16
31	Vähendaja kasti kate	32	O-rõnga tihend reduk-tori karbirõnga völli
33	Laagri völli	34	Kahekordne kõik völli
35	Lihtne kõik völli	36	Ülekande kate
37	2x õlitihend 8x18x5	38	2x Whisk
39	Redukti rühm	40	O-rõnga tihend siduri jaoks
41	O-rõnga tihend konnektori jaoks	42	Meeskonnektor koos tihendiga
43	Ühendus	44	Laagr 608 2RS
45	Roostevabast terasest toru 35x1,5 (L)300/400/500mm	46	Völli (L)300/400/500mm
47	Vibratsioonivastane turbiin	48	Roostevabast terasest völli (L)300/400/500mm
49	Roostevabast terasest laagr 608 2RS	50	Vibratsioonivastane kumm
51	O-rõnga tihend tera katte jaoks	52	Roostevabast terasest tera kate
53	Tera mehaaniline tihend 8 mm	54	Roostevabast terasest tera

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjätkade tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhend

TÄHELEPANU! Enne seadme kasutamist kontrollige alati, kas tööriist on õigesti paigaldatud.

Kõik kokkupanemise/monteerimise toimingud tuleb teha koos seadmega, mis on toiteallikast eemaldatud.

Tööriistade kokkupanek / lahtivõtmine

Model: 224328, 224373, 282298

- Sisestage tööriista liitmik (joonis 1.6/2.9) mootori ühendusse (joonis 1.4/2.5).
- Kinnitage ühendusmutter seadme korpuse keermele.
- Lahtivõtmiseks: tehke ülaltoodud sammud tagurpidi.

TÄHELEPANU: Keelatud on kasutada viskit mudeliga 224328 (kindlaksmääratud kiirusega)!

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Sisestage tööriista liitmik (joonis 3.9) mootori kiirsidurisse (joonis 3.5).
- Pöörake tööriistu, mis suruvad seda üles, et kinnitada need kindlalt ajami korpuse külge.
- Lahtivõtmiseks: tehke ülaltoodud sammud tagurpidi.

TÄHELEPANU: Maksimaalse kiiruse funktsiooniga viski kasu-



tamine on keelatud (joonis 4.2)!

Vihjed

- Sosistamise osade lahtivõtmiseks tõmmake need lihtsalt re-duktorist välja.
- Pistikute kokkupanemiseks pesadesse ja lükake põhjalikult.

Esialsged enne kasutamist

- Veenduge, et konteineris on toidu töötlemiseks ainult üli-kondlikke toiduaineid.
- Kontrollige ajami ja tööriista puhastusi.
- Kontrollige tööriista kokkupanekut.
- Kontrollige tööriista töö- ja tööeheli. Kummalise müra ja/või funktsionaalsuse puudumise korral peatage seade kohe ja võtke ühendust tarnijaga. ÄRGE kasutage seadet!

Seadme kasutamine

Model 224328

- Seadme käivitamiseks vajutage SISSE/VÄLJA-nuppu (joonis 1.1).
- Niikaua kui te hoiate all SISSE/VÄLJA-nuppu, töötab seade. Kui te lõpetate seadme SISSE/VÄLJA-nupu vajutamise, siis see peatub.

Model: 224373, 282298

- Seadme käivitamiseks vajutage SISSE/VÄLJA-nuppu (joonis 2.1).
- Niikaua kui te hoiate all SISSE/VÄLJA-nuppu, töötab seade. Kui te lõpetate SISSE.OFF-nupu vajutamise, siis seade pea-tub.
- Kiiruse muutmiseks kasutage juhtnuppu (joonis 2.2.) TÄHELEPANU: Ärge kasutage viskitööriista kasutamisel mak-simaalset kiirust.

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Ohutuskäivituseks vajutage ja hoidke nuppu  ja seejärel vajutage SISSE/VÄLJA-nuppu. Applinace töötab pidevalt.
- Seadme peatamiseks vajutage uuesti SISSE/VÄLJA-nuppu.
- Kiirusastme muutmiseks vajutage nuppe "+" või "-". Kiirusta-set [1–9] näidatakse digitaalsel displayl (joonis 4.3).
- Maksimaalse kiiruse valimiseks vajutage nuppu .

Märkus: Kasutage maksimaalse kiiruse nuppu ainult segamis-vardaga.

MÄRGIK:

Parema kontrolli ja ohutuse tagamiseks on soovitatav hoida seadet mõlema käega (ajamiseadme ülasas ja all). Lisaks on soovitatav seadet veidi kallutada, et vältida tera katte puudu-tamist mahuti põhjaga. Veenduge alati, et lõiketera kate oleks piisavalt kastetud, et vältida pritsimist ja et ajami õhuavad ei puutuks kokku ühegi vedelikuga. Optimaalse tõhususe tagami-seks tuleb vähemalt kaks kolmandikku paigaldatud tööriistast kasta valmistatavasse segusse.

Puhastamine ja hooldus

- TÄHELEPANU! Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tu-lemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada sead-me eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.

- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest ee-maldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib põhjustada kasutamise ajal ohtlikke sei-sundeid.

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapiga või käsna-ga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasuta-mist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Enne puhastusvahendeid eemaldage pinnalt võimalikud toi-dujäägid, kasutades plastkapsleid.
- Puhastage tööriistu lapi või käsna-ga, mida on kergelt niisu-tatud pehmetoimelise seebilahusega, ja loputage puhastatud kuuma veega. Kuivatage järjest.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahan-deid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõu-sid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsiseid õn-netusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühen-dust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soo-vitatud.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Kui seade liigub, eemal-dage see vooluvõrgust ja hoidke seda all.
- Kaitseks on soovitatav kanda kõik teras-/roostevaba teraspin-nad vaasiõliga.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast ta-belist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Puuduv elektrivõim-sus.	Üldine energia elektrikatkes-tus.	Võtke ühendust energia edasimüüjaga.
	Kaitse puhutud.	Taastage kaitsmed.
Seade lõpetab töötamise.	Elektriline kaitse on sisse lülitatud.	Kontakt volitatud elektrikuga. Pärast kaitse kontrollimist taaskäivitage seade.
	Põhjus ei ole tuvastatav.	Kontakt volitatud tehnilise teenistusega.



Vigane toimimine: lõikekra ei pöörle / ei löika korralikult.	Elektritoite probleem.	Kontrollige toiteallikat ja vajaduse korral taastage see.
	Toitekaabel/pistik on vigane.	Kontrollige pistiku ühendust või kui juhe on kahjustatud. Vajaduse korral võtke ühendust volitatud tehnilise teenistusega.
	SISSE/VÄLJA-nupu tõrge.	Kontakt volitatud tehnilise teenistusega.
	Terminiline kaitse on sisse lülitatud.	Oodake jahtumist, seejärel taaskäivitage seade.
Ekraanil kuvatakse viga [E].	Kiirusandur on kahjustatud.	Kontakt volitatud tehnilise teenistusega.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisetevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Arktic ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ierīces lietošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **BĪSTAMI! ELEKTROŠOKA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci seviem spēkiem. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci

tekošā ūdenī.

- NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietoiet barošanas kabeli, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektriskās strāvas spraudni/savienojumus atstatu no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo instrukciju neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un nēļaujiet tiem aizdegies. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā nēņemiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievienojiet ierīci priekšmetus.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem pieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Neovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Neenosdziet ierīci, ja tā darbojas.
- Neovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamai vai viegli uzliesmojošai materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpaši drošības norādījumi

- Ši ierīce nav paredzēta lietošanai māsaimniecībā.
-  Ši ierīce ir klasificēta kā II aizsardzības klase.
- BRĪDINĀJUMS!** Esiet ļoti uzmanīgs, strādājot ar griešanas



detaļām. Ja nepieciešams, valkājiet aizsargcimdus (nav iekļauti komplektācijā).

- **BRĪDINĀJUMS! LĀPSTIŅAS IR APZĪMĒTAS. NETURIET ROKAS!**
- **TRAUMAS BĪSTAMĪBA!** Tīrīšanas laikā ar asajiem griešanas asmeņiem jārikojas uzmanīgi.
- Nelietojiet ierīci bez slodzes, lai novērstu pārkaršanu.
- **UZMANĪBU! AIZLIEGTS** izmantot putošanas rīku modeli ar fiksētu ātrumu un/vai ar "maksimālā ātruma" funkciju!
- **UZMANĪBU!** Nekad neizņemiet ierīci no katla, pirms tā pilnībā apstājas.
- **UZMANĪBU! VIENMĒR** izslēdziet ierīci un atvienojiet strāvas padevi pirms pieskaršanās kustīgajām daļām.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.
- **BRĪDINĀJUMS! VIENMĒR** turiet rokas, garus matus un apģērbus atstātus no kustīgajām daļām.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot saldētas pārtikas, gaļas vai zivju u.c. griešanai.
- **NAV PIEMĒROTS NĒPĀRTRAUKTAI LIETOŠANAI!** Nepārtraukti nedarbīniet ierīci, lai nepieļautu motora pārkaršanu. Ja termoaizsardzība izslēdzas, pagaidiet, līdz ierīce pilnīgi atdziest, pirms atsākt darbību.
- **BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā turiet rokas un piederumus no tvertnes, lai samazinātu smagu ievainojumu un/vai ierīces bojājumu risku.
- **BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr lietojiet ierīci ar abām rokām.
- Neiegremdējiet instrumentu ūdenī vai šķidrumā virs atzīmes uz sajaukšanas sviras vai putotāja savienojuma daļas.
- Nelietojiet ierīci bez atbilstoša konteinera.

Paredzētais lietojums

- Šo ierīci ir paredzēts izmantot komerciāliem mērķiem, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maiznīcās, gaļas ceptuvēs utt., bet ne nepārtrauktai pārtikas masveida ražošanai.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai karstās un aukstās pārtikas kuļšanai, putošanai, kalnrūpniecībai, šūpānīšanai, biezināšanai, emulgēšanai un sajaukšanai komerciāli. Tas ļauj pagatavot zupas, biezeni, krēmus, marcipāna masu, siera krēmus utt. tieši podā vai citā piemērotā traukā. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Atlikušie riski

Kaut arī CE versijas ierīcēm ir elektriskā un mehāniskā aizsardzība (kad ierīce darbojas, kā arī apkopes un tīrīšanas darbībām), joprojām pastāv ATLIKUŠIE RISKI (griešana), kurus nevar pilnībā novērst; šie riski ir norādīti šajā rokasgrāmatā sadaļā "BRĪDINĀJUMS! / BĪSTAMI! / UZMANĪBU!". Tāpēc esiet uzmanīgi un pievērsiet vislielāko uzmanību tam, ko jūs darāt.

Produkta galvenās daļas

224328 (1. attēls 3. lappusē)

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
2. Piedziņas bloka korpus
3. Ventilācijas atveres
4. Motora savienojums

5. Maisīšanas svira
6. Savienojošais uzgrieznis ar sajaukšanas sviras savienojumu

224373, 228298 (2. attēls 3. lpp.)

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
2. Ātruma regulēšanas poga
3. Piedziņas bloka korpus
4. Ventilācijas atveres
5. Motora savienojums
6. Maisīšanas svira
7. Putot
8. Homogenizējošā roka (iekļauta tikai 282298)
9. Savienojošais uzgrieznis ar instrumenta savienojumu

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(3. attēls 4. lappusē)

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
2. Digitālais vadības panelis (attēls 4)
3. Piedziņas bloka korpus
4. Ventilācijas atveres
5. Motora ātrais sajūgs
6. Maisīšanas svira
7. Putotājs (iekļauts tikai 224380)
8. Homogenizējošā roka (iekļauta tikai 282311)
9. Instrumentu savienojumi

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēla redzamā.

Vadības panelis

Tikai 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(4. attēls 4. lappusē)

1. Poga drošības iedarbināšanai
2. Maksimālā ātruma funkcija (tikai maisīšanas svirai)
3. Ātruma līmeņa rādītums
4. Ātruma līmeņa samazināšana
5. Ātruma līmeņa palielināšana

Eksplodēts skats ar detaļu sarakstu

224328 (5. attēls 5. lappusē)

Nr.	Daļas nosaukums	Nr.	Daļas nosaukums
1	Strāvas vads	2	Korpasa kreisā daļa
3	Elektroniskā karte	4	Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
5	Korpasa labā daļa	6	3x skrūves uzgriežņi
7	3x pašvītņgriezes skrūve 4x15	8	Motors
9	2x motora birstes	10	Motora blīvgrezēna blīve
11	Apvalka uzlīme	12	Izolācijas gredzens
13	3x motora montāžas skrūve	14	Mini sieviešu savienotājs
15	Viriešu savienotājs	16	Rokas savienotāja vāks
17	Nerūsējošā tērauda caurule 25x1 (L)150mm	18	Nerūsējošā tērauda vārpsta 8mm (L)170mm
19	Bushing	20	Asmens aizsargs
21	Asmens mehāniskais blīvējums	22	Nerūsējošā tērauda skrūve M5x6



23	Nerūsējošā tērauda asmens		
----	---------------------------	--	--

224373, 282298 (6. attēls 5. lappusē)

Nr.	Daļas nosaukums	Nr.	Daļas nosaukums
1	Strāvas vads	2	Ātruma vadības regulators
3	Korpusa kreisā daļa	4	Apvalka uzlīme
5	Elektroniskā karte	6	Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
7	Motors	8	2x motora birstes
9	Korpusa labā daļa	10	3x pašvītņgriezies skrūve 4x15
11	3x skrūves uzgriežņi	12	Motora blīvģredzena blīve
13	3x motora montāžas skrūve	14	Izolācijas gredzens
15	Mini sieviešu savienotājs	16	Vīriešu savienotājs
17	Rokas savienotāja vāks	18	Nerūsējošā tērauda caurule 25x1 (L)150mm
19	Nerūsējošā tērauda vārpsta 8mm (L)170mm	20	Bushing
21	Asmens aizsargs	22	Asmens mehāniskais blīvējums
23	Nerūsējošā tērauda asmens	24	2x nerūsējošā tērauda skrūve M5x6
25	Emulgatora disks	26	Gultņa gredzens 22 mm
27	Gultnis 699 2RS	28	Pārnesuma vārpsta
29	Pārnesumu vāks	30	Blīvģredzena blīve
31	Dubultais pārnesums ar tapu	32	4x O-rig blīve 4x2
33	2x Viens pārnesums ar vārpstu	34	Pārnesumu vāks
35	4x vāciņi	36	4x skrūves 4,2x16
37	2x Eļļas blīve 6x16x5	38	2x putotājs

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311 (7. attēls 6. lappusē)

Nr.	Daļas nosaukums	Nr.	Daļas nosaukums
1	Strāvas vads	2	Gumijas blīvslēgs
3	Vadības paneļa uzlīme	4	Digitālais panelis
5	Ieslēgšanas/izslēgšanas poga	6	Elektriskā plāksne
7	Motora pagarinājums	8	Kabeļa fiksators
9	5x skrūves 4x16	10	5x vāciņi
11	Korpusa labā daļa	12	Korpusa kreisā daļa
13	Sensora skrūve M3x8	14	Propellera ātruma sensors
15	Motors	16	2x motora birstes
17	3x pretvibrācijas gumijas	18	3x motora skrūves M4x16
19	Apvalka uzlīme	20	Alumīnija pārsegs
21	Izolācijas gredzens	22	Liels sievišķais savienotājs
23	Blīvģredzens sajūgam	24	Liels vīrišķais savienotājs

25	Gultņa gredzens 26 mm	26	Gultnis 608 2RS
27	Gumijas skaņas izolācija	28	Gultnis 608 2RS
29	4x vāciņi	30	4x skrūves 4x16
31	Reduktora kārbas vāks	32	Blīvģredzena blīve reduktora kārbas gredzena vārpstai
33	Gultņa vārpsta	34	Dubultais pārnesums ar vārpstu
35	Vienkārs pārnesums ar vārpstu	36	Pārnesumu vāks
37	2x Eļļas blīve 8x18x5	38	2x putotājs
39	Reduktora grupa	40	Blīvģredzens sajūgam
41	Blīvģredzens savienotājam	42	Vīriešu savienotājs ar blīvi
43	Savienotājs	44	Gultnis 608 2RS
45	Nerūsējošā tērauda caurule 35x1,5 (L)300/400/500mm	46	Vārpsta (L)300/400/500 mm
47	Pretvibrācijas turbīna	48	Nerūsējošā tērauda vārpsta (L)300/400/500mm
49	Nerūsējošā tērauda gultnis 608 2RS	50	Pretvibrācijas gumija
51	Blīvģredzens asmens vākam	52	Nerūsējošā tērauda asmens vāks
53	Asmens mehāniskais blīvējums 8 mm	54	Nerūsējošā tērauda asmens

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
- Pārliedzinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.

PIEZĪME! Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādas defektus vai apdraudējumus. Pārliedzinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas norādījumi

UZMANĪBU! Pirms ierīces lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai instruments ir pareizi uzstādīts.

Visas montāžas/demontāžas darbības jāveic ar ierīci, kas ir atvienota no barošanas avota.

Instrumentu montāža/demontāža

Modelis: 224328, 224373, 282298

- Ievietojiet instrumenta savienojumu (1.6./2.9. attēls) motora savienojumā (1.4./2.5. attēls).
 - Nostipriniet savienojamo uzgriezni uz iekārtas korpusa vītnes.
 - Izjaukšanai: veiciet iepriekš minētās darbības atpakaļ.
- UZMANĪBU:** Aizliegts izmantot putotāju ar modeli 224328 (ar fiksētu ātrumu)!



Modelis: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Ievietojiet instrumenta savienojumu (3.9. attēls) motora ātrajā sajūgā (3.5. attēls).
 - Pagrieziet instrumentus, lai tos stingri piestiprinātu dzinējiekārtas korpusam.
 - Izjaukšanai: veiciet iepriekš minētās darbības atpakaļ.
- UZMANĪBU: Ir aizliegts izmantot putotāju ar maksimālā ātruma funkciju (4.2. att.)!

Whisks

- Lai demontētu sviļpošanas daļas, vienkārši izvelciet tās no reduktora.
- Montāžai ievietojiet sūkļus spraugās un rūpīgi piespiediet.

Priekšlaicīgi pirms lietošanas

- Pārbaudiet, vai traukā ir tikai tādas pārtikas preces, kas paredzētas pārtikas pārstrādei.
- Pārbaudiet dzinējiekārtas un instrumenta tīrību.
- Pārbaudiet instrumenta montāžu.
- Pārbaudiet instrumenta darbību un darba skaņu. Ja rodas divaini trokšņi un/vai funkcionalitātes trūkums, nekavējoties pārtrauciet ierīci un sazinieties ar piegādātāju. NELIETOJIET ierīci!

Ierīces lietošana

Modelis 224328

- Lai iedarbinātu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (1.1. att.).
- Kamēr jūs turēsiet taustiņu ieslēgt/izslēgt, ierīce darbosies. Ja pārtrauksiet spiest ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu, ierīce apstāsies.

LV

Modelis: 224373, 282298

- Lai iedarbinātu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (2.1. att.).
 - Kamēr jūs turēsiet taustiņu ieslēgt/izslēgt, ierīce darbosies. Ja jūs pārtraucat spiest ON.OFF taustiņu ierīce apstāsies.
 - Lai mainītu ātrumu, izmantojiet vadības pogu (2.2. att.)
- UZMANĪBU: Neizmantojiet maksimālo ātrumu, izmantojot puotošanas rīku.

Modelis: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Drošības iedarbināšanas nolūkos nospiediet un turiet taustiņu  un pēc tam nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Apelācija darbosies nepārtraukti.
- Lai izslēgtu ierīci, vēlreiz nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu.
- Lai mainītu ātruma līmeni, nospiediet taustiņus "+" vai "-". Ātruma līmenis (1-9) tiks parādīts digitālajā displejā (4.3. attēls).
- Lai nekavējoties pārslēgtos uz maksimālo ātrumu, nospiediet taustiņu .

Piezīme: Izmantojiet maksimālā ātruma pogu tikai ar maisīšanas sviru.

PĀRDEVUMS:

Labākai kontrolei un drošībai ieteicams turēt ierīci aiz abām rokām (pie dzinējiekārtas augšdaļas un apakšas). Turklāt ieteicams nedaudz sasvērt ierīci, lai novērstu asmens pārsega pieskaršanos konteineram apakšai. Vienmēr pārliecinieties, ka asmens pārsegs ir pietiekami iegremdēts, lai izvairītos no šļakatām un piedziņas bloka ventilācijas atveres nesaskaras ar

šķidrumu. Optimālai efektivitātei vismaz divas trešdaļas no uzstādītā instrumenta ir jāiegremdē sagatavojamajā maisījumā.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdsējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tās daļas var samīkrt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsina tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var radīt bīstamu apstākļus.

Tīrīšana

- Notīriet atdsēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Pirms darbarīku tīrīšanas notīriet no virsmas iespējamās pārtikas atliekas, izmantojot plastmasas tīrītājus.
- Tīriet instrumentus ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu, un noskalojiet ar tīru karstu ūdeni. Secīgi izžāvējiet.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vati, metāla piederumus vai asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciālistiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.
- Aizsardzībai ieteicams nodot visas tērauda / nerūsējošā tērauda virsmas ar vazelīna eļļu.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet tālāk sniegto tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.



Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Trūkst elektroenerģijas.	Vispārēja enerģijas aptumšošana.	Sazināties ar enerģijas izplatītāju.
	Izdedzis drošinātājs.	Atjaunot drošinātājus.
Ierīce pārstāj darboties.	Aktivizēta elektriskā aizsardzība.	Sazinieties ar pilnvarotu elektriķi. Pēc aizsardzības pārbaudes restartējiet ierīci.
	Cēlonis nav identificējams.	Sazinieties ar pilnvarotu tehnisko dienestu.
Bojāta darbība: asmens negriežas / negriežas pareizi.	Elektroapgādes problēma.	Pārbaudiet strāvas padevi un, ja nepieciešams, atjaunojiet to.
	Bojāts strāvas vads/spraudnis.	Pārbaudiet spraudņa savienojumu vai, ja vads ir bojāts. Ja nepieciešams, sazinieties ar pilnvarotu tehnisko dienestu.
	IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS poga ir bojāta.	Sazinieties ar pilnvarotu tehnisko dienestu.
	Termiskā aizsardzība aktivizēta.	Pagaidiet, līdz atdziest, pēc tam restartējiet ierīci.
Kļūda ("E"), kas redzama displejā.	Ātruma sensors ir bojāts.	Sazinieties ar pilnvarotu tehnisko dienestu.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprikojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerbiamas kliente,

Dēkojame, kad jīsijigjote šj „Arctic” prietaisā. Priēš pirmā kartā jrengdami ir naudodami šj prietaisā, atidžiai perskaitykite šj naudotojā vadovā, ypač atidžiai laikydamiesi toliau nurodytu saugos taisyklių.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjus arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nustatydami prietaiso padėtį, jei reikia, saugiai veskite maitinimo kabelį, kad netytia nesitrauktumėte, nepažeistumėte, nesusiliettumėte su šildymo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių drėgnomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso tol, kol jo netikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai prieinamo elektros lizdo, kad avariniu atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad ištrauktumėte jį iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kol jis naudojamas.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Prietaisą ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir jis gali sugadinti prietaisą. Naudokite tik originalias

LT



dalį ir priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždengkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti namų ūkyje.



- Šis prietaisas priskiriamas II apsaugos klasei.
- **ĮSPĖJIMAS!** Dirbdami su pjovimo dalimis būkite itin atsargūs. Jei reikia, mūvėkite apsaugines pirštines (nepateikiamas).
- **ĮSPĖJIMAS! MENTĖS YRA TRUMPOS. LIEKITĖS RANKŲ!**
- **SUŽALOJIMO PAVOJUS!** Valydamį aštirus pjovimo peilius, būkite atsargūs.
- Nenaudokite prietaiso be skalbinių, kad neperkaistumėte.
- **Dėmesys!** **DRAUDŽIAMA** naudoti plaktuko įrankį modelyje su fiksuotu greičiu ir / arba su „\“ maksimaliu greičiu\“ funkcija!
- **PERSPĖJIMAS!** Niekada neišimkite prietaiso iš puodo, kol jis visiškai nesustojo.
- **PERSPĖJIMAS! VISADA** išjunkite prietaisą ir atjunkite maitinimo šaltinį prieš paliesdami bet kokias judančias dalis.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visada laikykite rankas, ilgus plaukus ir drabužius atokiai nuo judančių dalių.
- Šio prietaiso negalima naudoti šaldytam maistui, kaulams ar žuviai įpjautyti ir pan.
- **NETINKA NUOLATINIAM NAUDOJIMUI!** Nenaudokite prietaiso nuolat, kad išvengtumėte variklio perkaitimo. Jei suveikia šiluminė apsauga, prieš pradėdami veikti iš naujo, palaukite, kol prietaisas visiškai atvės.
- **ĮSPĖJIMAS!** Eksploatavimo metu laikykite rankas ir indus iš konteinerio, kad sumažintumėte sunkaus sužalojimo ir / arba prietaiso sugadinimo riziką.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visada naudokite prietaisą, laikantį jį abiem rankomis.
- Nėmerkite įrankio į vandenį ar skystį virš maišymo svirties ar šluotelės jungties žymės.
- Nenaudokite prietaiso be atitinkamos talpyklės.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatiniai masinei maisto gamybai.
- Šis prietaisas skirtas tik karšto ir šalto maisto mušimui, švilpimui, kaldinimui, trupinimui, tyrės tešinimui, emulsinimui ir maišymui komerciniais tikslais. Tai leidžia paruošti sriubas, tyrės, kremus, marzipano masę, sūrio kremus ir tt tiesiai į puodą ar kitą tinkamą konteinerį. Bet koks kitas naudojimas

gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.

- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Liekamoji rizika

Nors CE versijos prietaisuose yra elektros ir mechaninė apsauga (kai prietaisas veikia ir yra atliekamos techninės priežiūros ir valymo operacijos), vis dar yra **RESIDUALIOS RIZIKOS** (pjovimo), kurios negalima visiškai pašalinti; ši rizika nurodyta šiame vadove skiriuje „**ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS! / PERSPĖJIMAS!**“ **Todėl būkite atsargūs ir atkreipkite ypatingą dėmesį į tai, ką darote.**

Pagrindinės produkto dalys

224328 (1 pav., 3 psl.)

1. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas
2. Pavaros bloko korpusas
3. Ventiliacijos angos
4. Variklio mova
5. Maišymo svirtis
6. Veržlės prijungimas su maišymo svirties mova

224373, 282298 (2 pav., 3 psl.)

1. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas
2. Greičio valdymo rankenėlė
3. Pavaros bloko korpusas
4. Ventiliacijos angos
5. Variklio mova
6. Maišymo svirtis
7. Plaukimas
8. Homogenizuojanti ranka (pridedama tik 282298)
9. Veržlės prijungimas prie įrankio movos

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311 (3 pav., 4 psl.)

1. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas
2. Skaitmeninis valdymo skydelis (pvz., 4)
3. Pavaros bloko korpusas
4. Ventiliacijos angos
5. Variklio greitoji sankaba
6. Maišymo svirtis
7. Whisk (įtraukta tik į 224380)
8. Homogenizuojanti ranka (pridedama tik 282311)
9. Įrankių jungtis

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Valdymo skydelis

Tik 2243335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(4 pav., 4 psl.)

1. Saugos paleidimo mygtukas
2. Maksimali greičio funkcija (tik maišymo alkūnei)
3. Greičio lygio rodymas
4. Greičio lygio mažėjimas
5. Greičio lygio didinimas



Sprogęs vaizdas su dalių sąrašu

224328 (5 pav. 5 psl.)

Nr.	Dalies pavadinimas	Nr.	Dalies pavadinimas
1	Maitinimo laidas	2	Kairė būsto dalis
3	Elektroninė kortelė	4	IJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas
5	Dešinė būsto dalis	6	3 k. varžtų veržlės
7	3 kartų savisriegio varžtas 4x15	8	Variklis
9	2 k. variklio šepečiai	10	Variklio sandarinimo žiedo tarpiklis
11	Korpuso lipdukas	12	Izoliuojantis žiedas
13	3 k. variklio montavimo varžtas	14	Mini lizdinė jungtis
15	Vyro jungtis	16	Rankos jungties dangtelis
17	Nerūdijančiojo plieno vamzdis 25x1 (L)150 mm	18	Nerūdijančiojo plieno velenas 8 mm (L)170 mm
19	Ivorė	20	Peilio apsauga
21	Mechaninė ašmenų plomba	22	Nerūdijančiojo plieno varžtas M5x6
23	Nerūdijančio plieno ašmenys		

224373, 282298 (6 pav. 5 psl.)

Nr.	Dalies pavadinimas	Nr.	Dalies pavadinimas
1	Maitinimo laidas	2	Greičio valdymo rankenėlė
3	Kairė būsto dalis	4	Korpuso lipdukas
5	Elektroninė kortelė	6	IJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas
7	Variklis	8	2 k. variklio šepečiai
9	Dešinė būsto dalis	10	3 kartų savisriegio varžtas 4x15
11	3 k. varžtų veržlės	12	Variklio sandarinimo žiedo tarpiklis
13	3 k. variklio montavimo varžtas	14	Izoliuojantis žiedas
15	Mini lizdinė jungtis	16	Vyro jungtis
17	Rankos jungties dangtelis	18	Nerūdijančiojo plieno vamzdis 25x1 (L)150 mm
19	Nerūdijančiojo plieno velenas 8 mm (L)170 mm	20	Ivorė
21	Peilio apsauga	22	Mechaninė ašmenų plomba
23	Nerūdijančio plieno ašmenys	24	2x nerūdijančiojo plieno varžtas M5x6
25	Emulsatoriaus diskas	26	Guolio žiedas 22 mm
27	Guolis 699 2RS	28	Pavaros velenas
29	Pavarų dangtis	30	Tarpiklis su sandarinimo žiedu
31	Dviguba pavara su kaiščiu	32	4x sandarinimo bloko tarpiklis 4x2
33	2 kartų viena pavara su velenu	34	Pavarų dangtis
35	4 k. dangteliai	36	4 k. varžtai 4,2 x 16

37	2x alyvos tarpiklis 6x16x5	38	2 k. plaktukas
----	----------------------------	----	----------------

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311
(7 pav., 6 psl.)

Nr.	Dalies pavadinimas	Nr.	Dalies pavadinimas
1	Maitinimo laidas	2	Guminė liauka
3	Valdymo skydelio lipdukas	4	Skaitmeninis skydelis
5	IJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas	6	Elektros plokštė
7	Variklio ilgutuvai	8	Kabelio užraktas
9	5 k. varžtai 4x16	10	5 k. dangteliai
11	Dešinė būsto dalis	12	Kairė būsto dalis
13	Jutiklio varžtas M3x8	14	Propelerio greičio jutiklis
15	Variklis	16	2 k. variklio šepečiai
17	3x nuo vibracijos apsaugantis gumos	18	3 k. variklio varžtai M4x16
19	Korpuso lipdukas	20	Aluminio dangtis
21	Izoliuojantis žiedas	22	Didelė lizdinė jungtis
23	Žiedo tarpiklis sankabai	24	Didelė kištukinė jungtis
25	Guolio žiedas 26 mm	26	Guolis 608 2RS
27	Guminis garsas atsparus	28	Guolis 608 2RS
29	4 k. dangteliai	30	4 k. varžtai 4x16
31	Reduktoriaus dėžutės dangtelis	32	Reduktoriaus dėžės žiedo veleno sandarinimo žiedo tarpiklis
33	Guolio velenas	34	Dviguba pavara su velenu
35	Paprasta pavara su velenu	36	Pavarų dangtis
37	2x alyvos tarpiklis 8x18x5	38	2 k. plaktukas
39	Reduktorių grupė	40	Žiedo tarpiklis sankabai
41	Jungties sandarinimo žiedo tarpiklis	42	Vyro jungtis su tarpikliu
43	Jungtis	44	Guolis 608 2RS
45	Nerūdijančiojo plieno vamzdis 35x1,5 (L)300/400/500 mm	46	Velenas (L)300/400/500 mm
47	Antivibracinė turbina	48	Nerūdijančiojo plieno velenas (L)300/400/500 mm
49	Nerūdijančiojo plieno guolis 608 2RS	50	Nuo vibracijos apsauganti guma
51	Peilio dangčio sandarinimo žiedo tarpiklis	52	Nerūdijančiojo plieno ašmenų dangtelis
53	8 mm peilio mechaninis sandariklis	54	Nerūdijančio plieno ašmenys

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvynojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir techninė priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą, kad galėtumėte rasti būsimą

LT



nuorodą.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisais gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisais gerai vadinamas.

Naudojimo instrukcijos

Dėmesys! Prieš naudodami prietaisą, visada patikrinkite, ar tinkamai sumontuotas šis įrankis.

Visus surinkimus / išmontavimą būtina atlikti, kai prietaisas yra atskirtas nuo maitinimo šaltinio.

Įrankių surinkimas / išmontavimas

Modelis: 224328, 224373, 282298

- Įkiškite įrankio movą [1.6 / 2.9 pav.] į variklio movą [1.4 / 2.5 pav].
- Prityvinkite jungiamąją veržlę ant įrenginio korpuso sriegio.
- Išmontavimui: atlikite aukščiau nurodytus veiksmus atgal.

DĖMESIO: Draudžiama naudoti plaktuką su modeliu 224328 (fiksuotu greičiu)!

Modelis: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Įkiškite įrankio movą [3.9 pav.] į variklio greitojo sankabą [3.5 pav].
- Pasukite įrankius, stumiančius juos į viršų, kad tvirtai pritvirtintumėte juos prie pavaros bloko korpuso.
- Išmontavimui: atlikite aukščiau nurodytus veiksmus atgal.

DĖMESIO: Draudžiama naudoti plaktuką su didžiausio greičio funkcija [4.2 pav.]!

Whisks

- Norėdami išardyti švilpimo dalis, tiesiog ištraukite jas iš reduktoriaus.
- Norėdami surinkti, įkiškite švilpukus į lizdus ir kruopščiai įstumkite.

Išankstiniai duomenys prieš naudojimą

- Patikrinkite, ar konteineryje yra tik kostiumų maisto produktai maisto perdirbimui.
- Patikrinkite pavaros bloko ir įrankio valymo įrenginius.
- Patikrinkite įrankio surinkimą.
- Patikrinkite, ar įrankis veikia ir veikia. Jei kyla keistų garsų ir / arba trūksta funkcionalumo, nedelsdami išjunkite prietaisą ir susisieki su tiekėju. **NENAUDOKITE** prietaiso!

Prietaiso naudojimas

224328 modelis

- Norėdami paleisti prietaisą, paspauskite JUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką [1.1 pav].
- Kol laikysite JUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką, prietaisas veiks. Nustojus spausti JUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką, prietaisas sustos.

Modelis: 224373, 282298

- Norėdami paleisti prietaisą, paspauskite JUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką [2.1 pav].
- Kol laikysite JUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką, prietaisas veiks. Nustojus stumti mygtuką ON.OFF, prietaisas sustos.
- Greičio valdymo rankenėlei keisti [2.2 pav.]

DĖMESIO: Nenaudokite didžiausio greičio, kai naudojate šlifavimo įrankį.

Modelis: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Norėdami pradėti saugumą, paspauskite ir palaikykite mygtuką , tada paspauskite JUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką. \\\"Apinace\\\" dirbs nuolat.
- Norėdami išjungti prietaisą, dar kartą paspauskite JUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką.
- Norėdami pakeisti greičio lygį, paspauskite mygtukus „+“ arba „-“. Greičio lygis [1-9] bus rodomas skaitmeninėje displayje [4.3 pav].
- Norėdami nedelsdami pereiti prie maksimalaus greičio, paspauskite mygtuką 

Pastaba: Didžiausio greičio mygtuką naudokite tik su maišymo svirtimi.

PAKARTOTINAI PASIRAŠYKITE:

Siekiant geriau valdyti ir užtikrinti saugumą, rekomenduojama laikyti prietaisą abiem rankomis (variklio bloko viršuje ir apačioje). Be to, rekomenduojama šiek tiek pakreipti prietaisą, kad peilio dangtelis nepalietų indo apačios. Visada įsitikinkite, kad peilio dangtelis yra pakankamai panardintas, kad būtų išvengta purslų, ir kad pavaros bloko ventiliacijos angos nesiliečia su jokiais skysčiais. Siekiant optimalaus efektyvumo, mažiausiai du trečdaliai montuojamo įrankio turi būti panardinti į ruošiamą mišinį.

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisais nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jeigu prietaisais nėra tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

Valymas

- Aušintą išorinį paviršių nuvalykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą prieš naudojimą ir po jo reikia išvalyti.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Prieš valydami įrankius, plastikinius grandikliais pašalinkite galimus maisto likučius nuo paviršiaus.
- Įrankius valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu, ir nuplaukite nuvalytą karštu vandeniu. Džiovinkite iš eilės.
- Niekada nermkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisais veikia netinkamai arba kyla pro-



blemy, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.

- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitinkinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.
- Rekomenduojama pereiti visus plieno / nerūdijančio plieno paviršius su vazelinu alyva apsaugai.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Trūksta elektros energijos.	Bendrasis energijos tiekimo nutraukimas.	Susisieki su energijos platintoju.
	Susprogdintas saugiklis.	Atkurkite saugiklius.
Prietaisas nustoja veikti.	Įjungta elektros apsauga.	Kreipkitės į įgaliotąjį elektriką. Patikrinkite apsaugą, iš naujo paleiskite prietaisą.
	Priežastis, kurios negalima identifikuoti.	Susisieki su įgaliota technine tarnyba.
Sugedęs veikimas: peilis nesisuka / netinkamai supjaustomas.	Elektros energijos tiekimo problema.	Patikrinkite maitinimo šaltinį ir, jei reikia, jį atkurkite.
	Sugedo maitinimo laidas / kaištis.	Patikrinkite, ar kištukas prijungtas arba ar laidas pažeistas. Jei reikia, susisieki su įgaliota technine tarnyba.
	Sugedo įjungimo / išjungimo mygtukas.	Susisieki su įgaliota technine tarnyba.
	Šiluminė apsauga įjungta.	Palaukite, kol atvės, tada paleiskite prietaisą iš naujo.
Ekrane rodoma klaida („E“).	Greičio jutiklis pažeistas.	Susisieki su įgaliota technine tarnyba.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį). Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilie-

kame teisę keisti gaminių, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Arktic. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização indevida.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou por uma pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até ter sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil



acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.

- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objectos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objectos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as respectivas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

- Este aparelho não se destina a utilização doméstica.
-  Este aparelho está classificado como classe de protecção II.
- **AVISO!** Tenha muito cuidado ao manusear as peças de corte. Use luvas de protecção (não fornecidas), se necessário.
- **AVISO! AS LÂMINAS SÃO AFIADAS. MANTENHA AS MÃOS AFASTADAS!**
- **PERIGO DE FERIMENTOS!** Deve ter-se cuidado ao manusear as lâminas de corte afiadas durante a limpeza.
- Não utilize o aparelho sem carga para evitar sobreaquecimento.
- **ATENÇÃO! É PROIBIDO** utilizar a ferramenta de bater no modelo com velocidade fixa e/ou com a função "velocidade máxima".
- **ATENÇÃO!** Nunca retire o aparelho da panela antes de parar completamente.
- **ATENÇÃO! Desligue SEMPRE** o aparelho e desligue a fonte de alimentação antes de tocar em quaisquer peças móveis.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar

perigos.

- **AVISO!** Mantenha SEMPRE as mãos, o cabelo comprido e a roupa afastados das peças móveis.
- Este aparelho não deve ser utilizado para cortar alimentos congelados, carnes ou peixes, etc.
- **NÃO É ADEQUADO PARA UTILIZAÇÃO CONTÍNUA!** Não utilize o aparelho continuamente para evitar o sobreaquecimento do motor. Se a protecção térmica disparar, aguarde que o aparelho arrefeça completamente antes de reiniciar o funcionamento.
- **AVISO!** Durante o funcionamento, mantenha as mãos e os utensílios fora do recipiente para reduzir o risco de ferimentos graves e/ou danos no aparelho.
- **AVISO!** Utilize sempre o aparelho para o manter com ambas as mãos.
- Não mergulhe a ferramenta na água ou líquido acima da marca no braço de mistura ou na parte de ligação do batedor.
- Não utilize o aparelho sem o recipiente adequado.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, tais como padarias, talhos, etc., mas não para produção contínua em massa de alimentos.
- Este aparelho destina-se apenas a bater, bater, picar, esmagar, fazer puré, emulsionar e misturar alimentos quentes e frios no mercado. Permite preparar sopas, purés, cremes, massa de maçaço, cremes de queijo, etc. diretamente na panela ou noutro recipiente adequado. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Riscos residuais

Embora os aparelhos da versão CE sejam fornecidos com proteções elétricas e mecânicas (quando o aparelho está a funcionar e para operações de manutenção e limpeza), ainda existem RISCOS RESIDUAIS (corte) que não podem ser completamente eliminados; estes riscos são especificados neste manual em "AVISO! / PERIGO! / ATENÇÃO!". Portanto, tenha cuidado e preste a máxima atenção ao que está a fazer.

Principais partes do produto

224328 (Fig. 1 na página 3)

1. Botão LIGAR/DESLIGAR
2. Caixa da unidade de accionamento
3. Aberturas de ventilação
4. Acoplamento do motor
5. Braço de mistura
6. Porca de ligação com acoplamento do braço de mistura

224373, 282298 (Fig. 2 na página 3)

1. Botão LIGAR/DESLIGAR
2. Botão para controlo de velocidade
3. Caixa da unidade de accionamento
4. Aberturas de ventilação
5. Acoplamento do motor
6. Braço de mistura



- 7. Batido
- 8. Braço de homogeneização (incluído apenas para 282298)
- 9. Porca de ligação com acoplamento da ferramenta

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311
(Fig. 3 na página 4)

- 1. Botão LIGAR/DESLIGAR
- 2. Pannel de controlo digital (fig. 4)
- 3. Caixa da unidade de accionamento
- 4. Aberturas de ventilação
- 5. Embraiagem rápida do motor
- 6. Braço de mistura
- 7. Biscoito (incluído apenas para 224380)
- 8. Braço de homogeneização (incluído apenas para 282311)
- 9. Acoplamentos das ferramentas

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Painel de controlo

Apenas 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311
(Fig. 4 na página 4)

- 1. Botão para arranque de segurança
- 2. Função de velocidade máxima (apenas para o braço misturador)
- 3. Visualização do nível de velocidade
- 4. Diminuição do nível de velocidade
- 5. Aumento do nível de velocidade

Vista explodida com lista de peças

224328 (Fig. 5 na página 5)

Nº	Nome da peça	Nº	Nome da peça
1	Cabo de alimentação	2	Parte esquerda da caixa
3	Cartão eletrónico	4	Botão LIGAR/DESLIGAR
5	Parte direita da caixa	6	3 porcas de parafuso
7	3x Parafuso auto-roscante 4x15	8	Motor
9	2 escovas do motor	10	Junta do O-ring do motor
11	Autocolante da caixa	12	Anel isolante
13	3x Parafuso de montagem do motor	14	Conector fêmea mini
15	Conector macho	16	Tampa do conector do braço
17	Tubo de aço inoxidável 25x1 (C)150 mm	18	Haste de aço inoxidável de 8 mm (C)170 mm
19	Bucha	20	Proteção da lâmina
21	Vedante mecânico da lâmina	22	Parafuso de aço inoxidável M5x6
23	Lâmina de aço inoxidável		

224373, 282298 (Fig. 6 na página 5)

Nº	Nome da peça	Nº	Nome da peça
1	Cabo de alimentação	2	Botão de controlo da velocidade
3	Parte esquerda da caixa	4	Autocolante da caixa

5	Cartão eletrónico	6	Botão LIGAR/DESLIGAR
7	Motor	8	2 escovas do motor
9	Parte direita da caixa	10	3x Parafuso auto-roscante 4x15
11	3 porcas de parafuso	12	Junta do O-ring do motor
13	3x Parafuso de montagem do motor	14	Anel isolante
15	Conector fêmea mini	16	Conector macho
17	Tampa do conector do braço	18	Tubo de aço inoxidável 25x1 (C)150 mm
19	Haste de aço inoxidável de 8 mm (C)170 mm	20	Bucha
21	Proteção da lâmina	22	Vedante mecânico da lâmina
23	Lâmina de aço inoxidável	24	2x Parafuso em aço inoxidável M5x6
25	Disco emulsionante	26	Anel de rolamento 22 mm
27	Rolamento 699 2RS	28	Eixo de transmissão
29	Tampa da engrenagem	30	Junta do anel em O
31	Engrenagem dupla com pino	32	4x Junta da plataforma em O 4x2
33	2x Engrenagem única com eixo	34	Tampa da engrenagem
35	4x Tampas	36	4x Parafusos 4,2x16
37	2x Junta do óleo 6x16x5	38	2x bater

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311
(Fig. 7 na página 6)

Nº	Nome da peça	Nº	Nome da peça
1	Cabo de alimentação	2	Passa-cabos de borracha
3	Autocolante do painel de controlo	4	Painel digital
5	Botão LIGAR/DESLIGAR	6	Quadro elétrico
7	Extensão do motor	8	Bloqueio do cabo
9	5x Parafusos 4x16	10	5x Tampas
11	Parte direita da caixa	12	Parte esquerda da caixa
13	Parafuso do sensor M3x8	14	Sensor de velocidade da hélice
15	Motor	16	2 escovas do motor
17	3x borrachas antivibração	18	3x Parafusos do motor M4x16
19	Autocolante da caixa	20	Cobertura de alumínio
21	Anel isolante	22	Conector fêmea grande
23	Junta do anel em O para embraiagem	24	Conector macho grande
25	Anel de rolamento 26 mm	26	Rolamento 608 2RS
27	À prova de som de borracha	28	Rolamento 608 2RS
29	4x Tampas	30	4x Parafusos 4x16
31	Tampa da caixa do redutor	32	Junta do anel em O para o eixo do anel da caixa do redutor



33	Eixo do rolamento	34	Engrenagem dupla com eixo
35	Engrenagem simples com eixo	36	Tampa da engrenagem
37	2x Junta do óleo 8x18x5	38	2x bater
39	Grupo de redutores	40	Junta do anel em O para embraiagem
41	Junta do anel em O para conector	42	Conector macho com junta
43	Conector	44	Rolamento 608 2RS
45	Tubo de aço inoxidável 35x1,5 (C)300/400/500 mm	46	Eixo (L)300/400/500 mm
47	Turbina antivibração	48	Eixo de aço inoxidável (L)300/400/500 mm
49	Rolamento de aço inoxidável 608 2RS	50	Borracha antivibração
51	Junta do anel em O para tampa da lâmina	52	Tampa da lâmina em aço inoxidável
53	Vedante mecânico da lâmina de 8 mm	54	Lâmina de aço inoxidável

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

ATENÇÃO! Antes de utilizar o aparelho, verifique sempre se a ferramenta está montada correctamente.

Todas as operações de montagem/desmontagem devem ser realizadas com o aparelho desligado da fonte de alimentação.

Montagem / Desmontagem das ferramentas

Modelo: 224328, 224373, 282298

- Insira o acoplamento da ferramenta (Fig.1.6/2.9) no acoplamento do motor (Fig. 1.4/2.5).
- Aperte a porca de ligação na rosca do compartimento da unidade.
- Para desmontar: execute os passos acima para trás.

ATENÇÃO: É proibido utilizar o batedor com o modelo 224328 (com velocidade fixa)!

Modelo: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Insira o acoplamento da ferramenta (Fig.3.9) na embraiagem rápida do motor (Fig. 3.5).
- Rode as ferramentas empurrando-as para cima para as fixar firmemente ao compartimento da unidade de accionamento.
- Para desmontar: execute os passos acima para trás.

ATENÇÃO: É proibido utilizar o batedor com a função de velocidade máxima (Fig. 4.2)!

Whisks

- Para desmontar as peças de bater, basta puxá-las do redutor.
- Para montar os batedores de inserção nas ranhuras e empurre bem.

Preliminares antes da utilização

- Verifique se no recipiente existem apenas alimentos adequados para processamento de alimentos.
- Verifique as limpezas da unidade de accionamento e da ferramenta.
- Verifique a montagem da ferramenta.
- Verifique o som de funcionamento e funcionamento da ferramenta. Se houver ruídos estranhos e/ou falta de funcionalidade, pare imediatamente o aparelho e contacte o fornecedor. NÃO utilize o aparelho!

Operar o aparelho

Modelo 224328

- Para ligar o aparelho, prima o botão ON/OFF (Fig.1.1).
- Enquanto mantiver premido o botão ON/OFF, o aparelho funciona. Se parar de premir o botão ON/OFF, o aparelho pára.

Modelo: 224373, 282298

- Para ligar o aparelho, prima o botão ON/OFF (Fig.2.1).
 - Enquanto mantiver premido o botão ON/OFF, o aparelho funciona. Se parar de premir o botão ON/OFF, o aparelho pára.
 - Para alterar a velocidade, utilize o botão de controlo (Fig.2.2.)
- ATENÇÃO:** Não utilize a velocidade máxima quando utilizar a ferramenta de bater.

Modelo: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Para o arranque de segurança, prima e mantenha premido o botão  e, em seguida, prima o botão ON/OFF. A aplicação irá funcionar continuamente.
- Para parar o aparelho, prima novamente o botão ON/OFF.
- Para alterar o nível de velocidade, prima os botões "+" ou "-". O nível de velocidade (1-9) será apresentado no despacho digital (Fig.4.3).
- Para mudar imediatamente para a velocidade máxima, prima o botão .

Nota: Utilize o botão de velocidade máxima apenas com o braço misturador.

OBSERVAR:

Para um melhor controlo e segurança, recomenda-se que se segure o aparelho com ambas as mãos (na parte superior e inferior da unidade de accionamento). Além disso, recomenda-se que incline ligeiramente o aparelho para evitar que a tampa da lâmina toque no fundo do recipiente. Certifique-se sempre de que a tampa da lâmina está suficientemente imersa para evitar salpicos e que as aberturas de ventilação da unidade acionadora não entram em contacto com qualquer líquido. Para uma eficiência ótima, devem ser imersos no mínimo dois terços da ferramenta montada na mistura que está a ser preparada.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque



elétrico.

- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes elétricos.
- Antes de limpar as ferramentas, remova possíveis resíduos de alimentos da superfície utilizando raspadores de plástico.
- Limpe as ferramentas com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave e enxágue com água quente limpa. Seque sucessivamente.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o desloque e mantenha-o na parte inferior.
- Recomenda-se que passe todas as superfícies de aço/aço inoxidável com óleo de linha de vaso para proteção.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
Energia elétrica em falta.	Desmaio geral de energia.	Contacto com o distribuidor de energia.
	Fusível queimado.	Restaure os fusíveis.

O aparelho deixa de funcionar.	Proteção elétrica ativada.	Contacto com electricista autorizado. Após a verificação da protecção, reinicie o aparelho.
	Causa não identificável.	Contacte a assistência técnica autorizada.
Funcionamento defeituoso: a lâmina não roda/não corta correctamente.	Problema na fonte de alimentação elétrica.	Verifique a fonte de alimentação e restaure-a, se necessário.
	Cabo de alimentação/ficha avariada.	Verifique a ligação da ficha ou se o cabo está danificado. Se necessário, contacte a assistência técnica autorizada.
	Falha no botão LIGAR/DESLIGAR.	Contacte a assistência técnica autorizada.
	Proteção térmica ativada.	Aguarde até arrefecer e, em seguida, reinicie o aparelho.
Erro ("E") mostrado no visor.	Sensor de velocidade danificado.	Contacte a assistência técnica autorizada.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo). De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.



Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Arktic. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe periódicamente si las conexiones eléctricas y el cable presentan daños. Cuando esté dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones involuntarios, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que haya sido revisado por un técnico certificado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- No lleve nunca el aparato por el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- No deje nunca el aparato desatendido durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del al-

cance de los niños.

- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- Este aparato no está diseñado para uso doméstico.
-  Este aparato está clasificado como protección de clase II.
- **¡ADVERTENCIA!** Tenga mucho cuidado al manipular las piezas de corte. Use guantes protectores (no suministrados) si es necesario.
- **¡ADVERTENCIA! LAS HOJAS ESTÁN AFILADAS. ¡MANTENGA LAS MANOS ALEJADAS!**
- **¡PELIGRO DE LESIONES!** Debe tenerse cuidado al manipular las cuchillas cortantes afiladas durante la limpieza.
- No utilice el aparato sin carga para evitar el sobrecalentamiento.
- **¡ATENCIÓN! ESTÁ PROHIBIDO** utilizar la herramienta de batidor en el modelo con velocidad fija y/o con la función de "velocidad máxima".
- **¡PRECAUCIÓN!** Nunca retire el aparato del recipiente antes de que se detenga completamente.
- **¡PRECAUCIÓN! Apague SIEMPRE** el aparato y desconecte la fuente de alimentación antes de tocar cualquier pieza móvil.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas para evitar riesgos.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga SIEMPRE las manos, el cabello largo y la ropa lejos de las partes móviles.
- Este aparato no debe utilizarse para cortar alimentos congelados, carne o pescado con hueso, etc.
- **NO APTO PARA USO CONTINUO.** No utilice el aparato continuamente para evitar el sobrecalentamiento del motor. Si se activa la protección térmica, espere a que el aparato se enfríe por completo antes de reiniciar el funcionamiento.
- **¡ADVERTENCIA!** Durante el funcionamiento, mantenga las manos y los utensilios fuera del recipiente para reducir el riesgo de lesiones personales graves y/o daños al aparato.
- **¡ADVERTENCIA!** Utilice siempre el aparato para mantenerlo con ambas manos.
- No sumerja la herramienta en agua o líquido por encima de la marca del brazo mezclador o de la parte de conexión del batidor.
- No utilice el aparato sin el recipiente adecuado.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- Este aparato está diseñado únicamente para batir, batir, picar, desmenuzar, hacer puré, emulsionar y mezclar alimentos fríos y calientes comercialmente. Permite preparar sopas, purés, cremas, masa de mazapán, cremas de queso, etc. directamente en la olla u otro recipiente adecuado. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Riesgos residuales

Aunque los aparatos de la versión CE se suministran con protecciones eléctricas y mecánicas (cuando el aparato está en funcionamiento y para operaciones de mantenimiento y limpieza), todavía existen RIESGOS RESIDUALES (corte) que no se pueden eliminar por completo; estos riesgos se especifican en este manual en “ADVERTENCIA! / ¡PELIGRO! / ¡PRECAUCIÓN!”. Por lo tanto, tenga cuidado y preste la máxima atención a lo que está haciendo.

Partes principales del producto

224328 (Fig. 1 en la página 3)

1. Botón de encendido/apagado
2. Carcasa de la unidad de transmisión
3. Aberturas de ventilación
4. Acoplamiento del motor
5. Brazo mezclador
6. Tuerca de conexión con acoplamiento del brazo mezclador

224373, 282298 (Fig. 2 en la página 3)

1. Botón de encendido/apagado
2. Mando para control de velocidad
3. Carcasa de la unidad de transmisión
4. Aberturas de ventilación
5. Acoplamiento del motor
6. Brazo mezclador
7. Batido
8. Brazo de homogeneización (incluido solo para 282298)
9. Tuerca de conexión con acoplamiento de la herramienta

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Fig. 3 en la página 4)

1. Botón de encendido/apagado
2. Panel de control digital (fig. 4)
3. Carcasa de la unidad de transmisión
4. Aberturas de ventilación
5. Embrague rápido del motor
6. Brazo mezclador
7. Batido (incluido solo para 224380)
8. Brazo de homogeneización (incluido solo para 282311)
9. Acoplamientos de las herramientas

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Panel de control.

Solo 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Fig. 4 en la página 4)

1. Botón para inicio de seguridad
2. Función de velocidad máxima (solo para brazo mezclador)
3. Visualización del nivel de velocidad
4. Disminución del nivel de velocidad
5. Aumento del nivel de velocidad

Vista despiezada con lista de piezas

224328 (Fig. 5 de la página 5)

No.	Nombre de la pieza	No.	Nombre de la pieza
1	Cable de alimentación	2	Parte izquierda de la carcasa
3	Tarjeta electrónica	4	Botón de encendido/apagado
5	Parte derecha de la carcasa	6	3 tuercas de tornillo
7	3 tornillos auto-rroscantes 4x15	8	Motor
9	2 escobillas de motor	10	Junta tórica del motor
11	Pegatina de la carcasa	12	Anillo aislante
13	3 tornillos de montaje del motor	14	Miniconector hembra
15	Conector macho	16	Cubierta del conector del brazo
17	Tubo de acero inoxidable 25x1 (L)150 mm	18	Eje de acero inoxidable de 8 mm (L)170 mm
19	Casquillo	20	Protector de la hoja
21	Sello mecánico de la hoja	22	Tornillo de acero inoxidable M5x6
23	Hoja de acero inoxidable		

224373, 282298 (Fig. 6 en la página 5)

No.	Nombre de la pieza	No.	Nombre de la pieza
1	Cable de alimentación	2	Mando de control de velocidad
3	Parte izquierda de la carcasa	4	Pegatina de la carcasa
5	Tarjeta electrónica	6	Botón de encendido/apagado
7	Motor	8	2 escobillas de motor
9	Parte derecha de la carcasa	10	3 tornillos auto-rroscantes 4x15
11	3 tuercas de tornillo	12	Junta tórica del motor
13	3 tornillos de montaje del motor	14	Anillo aislante
15	Miniconector hembra	16	Conector macho
17	Cubierta del conector del brazo	18	Tubo de acero inoxidable 25x1 (L)150 mm
19	Eje de acero inoxidable de 8 mm (L)170 mm	20	Casquillo
21	Protector de la hoja	22	Sello mecánico de la hoja
23	Hoja de acero inoxidable	24	2 tornillos de acero inoxidable M5x6
25	Disco emulsionante	26	Anillo de cojinete de 22 mm
27	Cojinete 699 2RS	28	Eje del engranaje



29	Cubierta del engranaje	30	Junta tórica
31	Engranaje doble con pasador	32	4 juntas tóricas 4x2
33	2x Engranaje único con eje	34	Cubierta del engranaje
35	4 tapones	36	4 tornillos 4,2x16
37	2 juntas de aceite 6x16x5	38	2 batidos

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Fig. 7 de la página 6)

No.	Nombre de la pieza	No.	Nombre de la pieza
1	Cable de alimentación	2	Prensaestopas de goma
3	Pegatina del panel de control	4	Panel digital
5	Botón de encendido/apagado	6	Placa eléctrica
7	Extensión del motor	8	Bloqueo del cable
9	5 tornillos 4x16	10	5 tapones
11	Parte derecha de la carcasa	12	Parte izquierda de la carcasa
13	Tornillo del sensor M3x8	14	Sensor de velocidad de la hélice
15	Motor	16	2 escobillas de motor
17	3 gomas antivibración	18	3 tornillos del motor M4x16
19	Pegatina de la carcasa	20	Cubierta de aluminio
21	Anillo aislante	22	Conector hembra grande
23	Junta tórica para embrague	24	Conector macho grande
25	Anillo de cojinete de 26 mm	26	Cojinete 608 2RS
27	Resistente al sonido de goma	28	Cojinete 608 2RS
29	4 tapones	30	4 tornillos 4x16
31	Cubierta de la caja reductora	32	Junta tórica para el eje del anillo de la caja reductora
33	Eje del cojinete	34	Engranaje doble con eje
35	Engranaje sencillo con eje	36	Cubierta del engranaje
37	2 juntas de aceite 8x18x5	38	2 batidos
39	Grupo de reductores	40	Junta tórica para embrague
41	Junta tórica para conector	42	Conector macho con junta
43	Conector	44	Cojinete 608 2RS
45	Tubo de acero inoxidable 35x1,5 (L)300/400/500 mm	46	Eje (L)300/400/500 mm
47	Turbina antivibración	48	Eje de acero inoxidable (L)300/400/500 mm
49	Cojinete de acero inoxidable 608 2RS	50	Caucho antivibración
51	Junta tórica para la cubierta de la hoja	52	Cubierta de hoja de acero inoxidable
53	Sello mecánico de la hoja de 8 mm	54	Hoja de acero inoxidable

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

¡ATENCIÓN! Antes de utilizar el aparato, compruebe siempre que la herramienta esté montada correctamente.

Toda la operación de montaje/desmontaje debe realizarse con el aparato desconectado de la fuente de alimentación.

Montaje/desmontaje de las herramientas

Modelo: 224328, 224373, 282298

- Inserte el acoplamiento de la herramienta [Fig. 1.6 / 2.9] en el acoplamiento del motor [Fig. 1.4/2.5].
 - Apriete la tuerca de conexión en la rosca del alojamiento de la unidad.
 - Para el desmontaje: realice los pasos anteriores hacia atrás.
- ATENCIÓN:** Está prohibido utilizar la varilla con el modelo 224328 (con velocidad fija).

Modelo: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Inserte el acoplamiento de la herramienta [Fig. 3.9] en el embrague rápido del motor [Fig. 3.5].
 - Gire las herramientas empujándolas hacia arriba para sujetarlas firmemente a la carcasa de la unidad de accionamiento.
 - Para el desmontaje: realice los pasos anteriores hacia atrás.
- ATENCIÓN:** Está prohibido utilizar la varilla con la función de velocidad máxima [Fig. 4.2].

Batidos

- Para desmontar las piezas del batidor, simplemente sáquelas del reductor.
- Para montar, inserte las varillas en las ranuras y empuje a fondo.

Preliminares antes de su uso

- Compruebe que en el recipiente solo hay alimentos adecuados para el procesamiento de alimentos.
- Compruebe la limpieza de la unidad de accionamiento y la herramienta.
- Compruebe el montaje de la herramienta.
- Compruebe el funcionamiento y el funcionamiento de la herramienta. Si hay ruidos extraños o falta de funcionalidad, detenga el aparato inmediatamente y póngase en contacto con el proveedor. ¡NO utilice el aparato!

Funcionamiento del aparato

Modelo 224328

- Para arrancar el aparato, pulse el botón de encendido/apagado.



gado (Fig. 1.1).

- Siempre que mantenga pulsado el botón de encendido/apagado, el aparato funcionará. Si deja de pulsar la tecla ON/OFF, el aparato se detendrá.

Modelo: 224373, 282298

- Para arrancar el aparato, pulse la tecla ON/OFF [Fig.2.1].
- Siempre que mantenga pulsado el botón de encendido/apagado, el aparato funcionará. Si deja de pulsar el botón ON/OFF, el aparato se detendrá.
- Para cambiar la perilla de control de velocidad [Fig.2.2.]

ATENCIÓN: No utilice la velocidad máxima cuando utilice la herramienta de batidora.

Modelo: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Por motivos de seguridad, pulse y mantenga pulsado el botón , y, a continuación, pulse el botón ON/OFF. Applinace funcionará continuamente.
- Para detener el aparato, vuelva a pulsar la tecla ON/OFF.
- Para cambiar el nivel de velocidad, pulse los botones "+" o "-". El nivel de velocidad (1-9) se mostrará en el desprendimiento digital [Fig.4.3].
- Para cambiar inmediatamente a la velocidad máxima, pulse el botón .

Nota: Utilice el botón de velocidad máxima solo con el brazo mezclador.

OBSERVACIÓN:

Para un mejor control y seguridad, se recomienda sujetar el aparato con ambas manos (en la parte superior e inferior de la unidad de transmisión). Además, se recomienda inclinar ligeramente el aparato para evitar que la cubierta de la cuchilla toque la parte inferior del recipiente. Asegúrese siempre de que la cubierta de la cuchilla esté suficientemente sumergida para evitar salpicaduras y de que los orificios de ventilación de la unidad de accionamiento no entren en contacto con ningún líquido. Para una eficiencia óptima, deben sumergirse al menos dos tercios de la herramienta montada en la mezcla que se está preparando.

Limpieza y mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.

- Antes de limpiar las herramientas, elimine los posibles residuos de alimentos de la superficie con raspadores de plástico.
- Limpie las herramientas con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave y enjuague con agua caliente limpia. Secar sucesivamente.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Se recomienda pasar todas las superficies de acero/acero inoxidable con aceite de vaselina para protegerlas.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
Falta energía eléctrica.	Apagón general de energía.	Contacto con el distribuidor de energía.
	Fusible fundido.	Restaurar los fusibles.
El aparato deja de funcionar.	Protección eléctrica activada.	Contacto con un electricista autorizado. Después de comprobar la protección, reinicie el aparato.
	Causa no identificable.	Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
Funcionamiento defectuoso: la cuchilla no gira/no corta correctamente.	Problema con la fuente de alimentación eléctrica.	Compruebe la fuente de alimentación y restáurela si es necesario.
	Cable de alimentación/enchufe defectuoso.	Compruebe la conexión del enchufe o si el cable está dañado. Si es necesario, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.



Funcionamiento defectuoso: la cuchilla no gira/ no corta correctamente.	Botón de encendido/apagado defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
	Protección térmica activada.	Espere a que se enfríe y, a continuación, reinicie el aparato.
Se muestra el error ("E") en la pantalla.	Sensor de velocidad dañado.	Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Arktic. Pred prvým nainštalovaním a použitím tohto spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.



NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Ne-

ponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

- NIKY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaníu, poškodeníu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte k elektrickej zásuvke iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických spojov mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrický zástrčku/pripojenia uchováajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať výškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatocnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchováajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeníu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodovodnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.



Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič nie je určený na použitie v domácnosti.
-  Tento spotrebič je klasifikovaný ako ochranná trieda II.
- **VAROVANIE!** Pri manipulácii s rezacími časťami buďte veľmi opatrní. V prípade potreby noste ochranné rukavice (nie sú súčasťou balenia).
- **VAROVANIE! ČEPELE SÚ OSTRÉ. UCHOVÁVAJTE RUKY MI-MORIADNE!**
- **NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!** Pri manipulácii s ostrými rezacími čepeľami počas čistenia postupujte opatrne.
- Spotrebič nepoužívajte bez náplne, aby nedošlo k prehriatiu.
- **POZOR! JE ZAKÁZANÉ** používať šľahač v modeli s pevnou rýchlosťou a/alebo s funkciou „max. rýchlosť“!
- **UPOZORNENIE!** Nikdy nevyberajte spotrebič z hrnca skôr, ako sa úplne zastaví.
- **UPOZORNENIE!** Pred dotykom akýchkoľvek pohyblivých častí spotrebič VŽDY vypnite a odpojte od zdroja napájania.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- **VAROVANIE!** Ruky, dlhé vlasy a oblečenie VŽDY držte mimo pohyblivých sa častí.
- Tento spotrebič sa nesmie používať na rezanie mrazených potravín, mäsa, rýb a pod.
- **NIE JE VHDNÉ NA NEPRETRŽITÉ POUŽITIE!** Spotrebič neprevádzkujte nepretržite, aby nedošlo k prehriatiu motora. Ak sa aktivuje tepelná ochrana, pred opätovným spustením činnosti počkajte, kým spotrebič úplne vychladne.
- **VAROVANIE!** Počas prevádzky držte ruky a pomôcky mimo nádoby, aby sa znížilo riziko vážneho zranenia osôb a/alebo poškodenia spotrebiča.
- **VAROVANIE!** Spotrebič vždy používajte na údržbu oboja rukami.
- Nástroj neponárajte do vody ani do kvapaliny nad značku na miešacom ramene alebo spojovacej časti metličky.
- Spotrebič nepoužívajte bez príslušnej nádoby.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekáreň, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.
- Tento spotrebič je určený len na šľahanie, šľahanie, mletie, drvenie, pyré, emulgovanie a miešanie teplých a studených potravín. Umožňuje prípravu polievok, pyré, smotaný, masy marzipanu, syrových smotanov atď. priamo v hrnci alebo inej vhodnej nádobe. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Zvyškové riziká

Aj keď sú spotrebiče verzie CE vybavené elektrickou a mechanickou ochranou (pri prevádzke spotrebiča a pri údržbe a čistení), stále existujú REZIDUÁLNE RIZIKÁ (rezanie), ktoré nie je možné úplne odstrániť; tieto riziká sú uvedené v tejto príručke v časti „**VAROVANIE! / NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!**“ Preto buďte opatrní a venujte maximálnu pozornosť tomu, čo robíte.

Hlavné časti výrobku

224328 (obr. 1 na strane 3)

1. Tlačidlo ZAP/VYP
2. Kryt hnacej jednotky
3. Ventiláčne otvory
4. Spojka motora
5. Miešacie rameno
6. Spojovacia matica so spojkou zmiešavacieho ramena

224373, 282298 (obr. 2 na strane 3)

1. Tlačidlo ZAP/VYP
2. Otočný ovládač rýchlosti
3. Kryt hnacej jednotky
4. Ventiláčne otvory
5. Spojka motora
6. Miešacie rameno
7. Šľahanie
8. Homogenizačné rameno (súčasťou balenia len pre 282298)
9. Spojovacia matica so spojkou nástroja

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(obr. 3 na strane 4)

1. Tlačidlo ZAP/VYP
2. Digitálny ovládací panel (obr. 4)
3. Kryt hnacej jednotky
4. Ventiláčne otvory
5. Rýchlospojka motora
6. Miešacie rameno
7. Šľahanie (súčasťou balenia len pre 224380)
8. Homogenizačné rameno (súčasťou balenia len pre model 282311)
9. Spojky nástrojov

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazovaných ilustrácií.

Ovládací panel

Len 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(obr. 4 na strane 4)

1. Tlačidlo pre bezpečnostný štart
2. Funkcia maximálnej rýchlosti (iba pre miešacie rameno)
3. Zobrazenie úrovne rýchlosti
4. Zníženie úrovne rýchlosti
5. Zvýšenie úrovne rýchlosti

Rozšírené zobrazenie so zoznamom dielov

224328 (obr. 5 na strane 5)

Č.	Názov dielu	Č.	Názov dielu
1	Napájací kábel	2	Ľavá časť puzdra
3	Elektronická karta	4	Tlačidlo ZAP/VYP
5	Pravá časť puzdra	6	3 x matice skrutiek
7	3x samorezná skrutka 4x15	8	Motor
9	2x kľeý motora	10	Tesnenie O-kružku motora
11	Nálepka na bývanie	12	Izolačný krúžok
13	3-násobná montážna skrutka motora	14	Mini samičí konektor



15	Zástrčkový konektor	16	Kryt konektora ramena
17	Potrubié z nehrdzavejúcej ocele 25 x 1 (L) 150 mm	18	Hriadeľ z nehrdzavejúcej ocele 8 mm (L) 170 mm
19	Puzdrá	20	Chránič čepele
21	Mechanické tesnenie čepele	22	Skrutka M5x6 z nehrdzavejúcej ocele
23	Čepeľ z nehrdzavejúcej ocele		

224373, 282298 (obr. 6 na strane 5)

Č.	Názov dielu	Č.	Názov dielu
1	Napájací kábel	2	Ovládač rýchlosti
3	Ľavá časť puzdra	4	Nálepka na bývanie
5	Elektronická karta	6	Tlačidlo ZAP/VYP
7	Motor	8	2x kľeý motora
9	Pravá časť puzdra	10	3x samorezná skrutka 4x15
11	3 x matice skrutiek	12	Tesnenie O-kružku motora
13	3-násobná montážna skrutka motora	14	Izolačný krúžok
15	Mini samičí konektor	16	Zástrčkový konektor
17	Kryt konektora ramena	18	Potrubié z nehrdzavejúcej ocele 25 x 1 (L) 150 mm
19	Hriadeľ z nehrdzavejúcej ocele 8 mm (L) 170 mm	20	Puzdrá
21	Chránič čepele	22	Mechanické tesnenie čepele
23	Čepeľ z nehrdzavejúcej ocele	24	2x skrutka z nehrdzavejúcej ocele M5x6
25	Disk s emulgátorom	26	Ložiskový krúžok 22 mm
27	Ložisko 699 2RS	28	Hriadeľ prevodovky
29	Kryt prevodovky	30	Tesnenie O-kružku
31	Dvojité prevod s kolíkom	32	4 x tesnenie O-rig 4 x 2
33	2x jednoduchý prevod s hriadeľom	34	Kryt prevodovky
35	4 uzávery	36	4 x skrutky 4,2 x 16
37	2 x olejové tesnenie 6 x 16 x 5	38	2x šľahanie

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311 (obr. 7 na strane 6)

Č.	Názov dielu	Č.	Názov dielu
1	Napájací kábel	2	Gumová žľaza
3	Nálepka na ovládací panel	4	Digitálny panel
5	Tlačidlo ZAP/VYP	6	Elektrická doska
7	Predĺženie motora	8	Zámok kábla
9	5 x skrutky 4 x 16	10	5 uzáverov
11	Pravá časť puzdra	12	Ľavá časť puzdra
13	Skrutka snímača M3x8	14	Snímač rýchlosti lopatkového kola
15	Motor	16	2x kľeý motora

17	3x protivibračná guma	18	3 skrutky motora M4x16
19	Nálepka na bývanie	20	Hliníkový kryt
21	Izolačný krúžok	22	Veľký samičí konektor
23	Tesnenie O-kružku spojky	24	Veľký zástrčkový konektor
25	Ložiskový krúžok 26 mm	26	Ložisko 608 2RS
27	Gumená zvuková odolnosť	28	Ložisko 608 2RS
29	4 uzávery	30	4 x skrutky 4 x 16
31	Kryt skrine reduktora	32	Tesnenie O-kružku pre hriadeľ redukčného krúžku skrine
33	Nosný hriadeľ	34	Dvojité prevod s hriadeľom
35	Jednoduché vybavenie s hriadeľom	36	Kryt prevodovky
37	2 x olejové tesnenie 8 x 18 x 5	38	2x šľahanie
39	Skupina reduktorov	40	Tesnenie O-kružku spojky
41	Tesnenie O-kružku pre konektor	42	Zástrčkový konektor s tesnením
43	Konektor	44	Ložisko 608 2RS
45	Potrubié z nehrdzavejúcej ocele 35 x 1,5 (L) 300/400/500 mm	46	Driek (L) 300/400/500 mm
47	Protivibračná turbína	48	Hriadeľ z nehrdzavejúcej ocele (L) 300/400/500 mm
49	Ložisko z nehrdzavejúcej ocele 608 2RS	50	Protivibračná guma
51	Tesnenie O-kružku pre kryt čepele	52	Kryt čepele z nehrdzavejúcej ocele
53	Mechanické tesnenie čepele 8 mm	54	Čepeľ z nehrdzavejúcej ocele

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamenaá to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

POZOR! Pred použitím spotrebiča vždy skontrolujte, či je nástroj správne namontovaný.

Všetky úkony montáže/demontáže sa musia vykonať, ak je spotrebič odpojený od napájania.



Montáž/demontáž nástrojov

Model 224328, 224373, 282298

- Zasuňte spojku nástroja [obr. 1.6 / 2.9] do spojky motora [obr. 1.4/2.5].
 - Upevnite pripájaciu maticu na závit krytu jednotky.
 - Pri demontáži: vykonajte vyššie uvedené kroky dozadu.
- POZOR: Je zakázané používať metličku na šľahanie s modelom 224328 (s pevnou rýchlosťou)!

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Zasuňte spojku nástroja [obr. 3.9] do rýchl spojk motora [obr. 3.5].
 - Otočte nástroje, ktoré ich tlačia, aby ste ich pevne pripevnili k plášťu jednotky pohonu.
 - Pri demontáži: vykonajte vyššie uvedené kroky dozadu.
- POZOR: Je zakázané používať šľahač s funkciou maximálnej rýchlosti [obr. 4.2]!

Šľahačky

- Pri demontáži šľahacích dielov ich jednoducho vytiahnite z redukčného zariadenia.
- Na montáž vložte šľahače do otvorov a dôkladne ich zatlačte.

Predbežné použitie pred použitím

- Skontrolujte, či sa v nádobe nachádzajú len vhodné potraviny na spracovanie potravín.
- Skontrolujte čistenie jednotky pohonu a nástroja.
- Skontrolujte zostavenie nástroja.
- Skontrolujte prevádzkový a pracovný zvuk nástroja. V prípade zvláštneho hluku a/alebo nedostatku funkčnosti okamžite zastavte spotrebič a kontaktujte dodávateľa. Spotrebič NEPOUŽÍVAJTE!

Prevádzka spotrebiča

Model 224328

- Na spustenie spotrebiča stlačte tlačidlo ZAP/VYP [obr. 1.1].
- Kým podržíte tlačidlo ZAP/VYP, spotrebič bude fungovať. Ak prestanete tlačiť tlačidlo ZAP/VYP, spotrebič sa zastaví.

Model: 224373, 282298

- Na spustenie spotrebiča stlačte tlačidlo ZAP/VYP [obr. 2.1].
 - Kým podržíte tlačidlo ZAP/VYP, spotrebič bude fungovať. Ak prestanete tlačiť tlačidlo ZAP/VYP, spotrebič sa zastaví.
 - Na zmenu rýchlosti použite ovládací gombík [obr. 2.2].
- POZOR: Pri používaní nástroja na šľahanie nepoužívajte maximálnu rýchlosť.

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Pre bezpečnosť stlačte a podržte tlačidlo  a potom stlačte tlačidlo ZAP/VYP. Appliance bude fungovať nepretržite.
- Ak chcete spotrebič vypnúť, znova stlačte tlačidlo ZAP/VYP.
- Ak chcete zmeniť úroveň rýchlosti, stlačte tlačidlá „+“ alebo „-“. Úroveň rýchlosti (1 – 9) sa zobrazí na digitálnom displeji [obr. 4.3].
- Na okamžité prepnutie na maximálnu rýchlosť stlačte tlačidlo .

Poznámka: Tlačidlo maximálnej rýchlosti používajte len s miesacím ramenom.

UPOZORNENIE:

Pre lepšiu kontrolu a bezpečnosť sa odporúča podržať spotrebič oboma rukami (v hornej a spodnej časti pohonnej jednotky).

Okrem toho sa odporúča mierne nakloniť spotrebič, aby sa kryt čepele nedotýkal spodnej časti nádoby. Vždy sa uistite, že kryt čepele je dostatočne ponorený, aby sa zabránilo výšlechnutiu a že vetracie otvory pohonnej jednotky neprichádzajú do kontaktu so žiadnou kvapalinou. Na dosiahnutie optimálnej účinnosti by sa do pripravovanej zmesi mali ponoriť minimálne dve tretiny namontovaného nástroja.

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Pred čistením nástrojov odstráňte možné zvyšky jedla z povrchu pomocou plastových škrabiek.
- Nástroje vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou v jemnom mydlovom roztoku a opláchnite ich vyčistenou horúcou vodou. Vysušte postupne.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspadku.
- Na ochranu sa odporúča prejsť všetky povrchy z ocele/nehrdzavejúcej ocele vazelinovým olejom.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedené



tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Chýba elektrické napájanie.	Všeobecná výpadok energie.	Kontakt s distribútorom energie.
	Vypálená poistka.	Obnovte poistky.
Spotrebič prestal fungovať.	Elektrická ochrana je aktivovaná.	Kontakt s autorizovaným elektrikárom. Po kontrole ochrany spotrebič znovu zapnite.
	Príčina nie je identifikovateľná.	Obráťte sa na autorizovaný technický servis.
Porucha: čepeľ sa neotáča/ nekosi správne.	Problém s elektrickým napájaním.	Skontrolujte napájanie a v prípade potreby ho obnovte.
	Chybný napájací kábel/zástrčka.	Skontrolujte pripojenie zástrčky alebo poškodenie kábla. V prípade potreby sa obráťte na autorizovaný technický servis.
	Chybné tlačidlo ZAP/NYP.	Obráťte sa na autorizovaný technický servis.
	Teplná ochrana je aktivovaná.	Počkajte, kým nevychladne, a potom znovu zapnite spotrebič.
Na displeji sa zobrazuje chyba („E“).	Snímač rýchlosti je poškodený.	Obráťte sa na autorizovaný technický servis.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobca a dovozca nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Arktic-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær særligt opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun apparatet til det tilsigtede formål, det er designet til, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Apparatets elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Når apparatet er beskadiget, skal det frakobles strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmeoverfladen eller snublefare.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet tilsluttet strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du frakobler strømforsyningen, rengøringen, vedligeholdelsen eller opbevaringen.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik/forbindelser væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal strømforsyningsforbindelserne straks fjernes. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en let tilgængelig stikkontakt, så du straks kan frakoble apparatet i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage stikket ud af stikkontakten, og træk altid i stedet i stikket.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurants køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Dette apparat må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden.
- Dette apparat må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske forbindelser utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet udstyr end det, der følger med apparatet eller anbefales af producenten. Undladelse



af dette kan udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og kan beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.

- Brug ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller fjernbetjening.
- Anbring ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, kul-komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet i drift.
- Anbring ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan bruges en vandstråle.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er ikke beregnet til husholdningsbrug.



- Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse II.
- **ADVARSEL!** Vær meget forsigtig, når du håndterer de skærende dele. Brug beskyttelseshandsker (medfølger ikke), hvis det er nødvendigt.
- **ADVARSEL! BLADE ER SHARP. Hold hænderne væk!**
- **FARE FOR PERSONSKADE!** Der skal udvises forsigtighed ved håndtering af de skarpe skæreblade under rengøring.
- Brug ikke apparatet uden fyldning for at undgå overophedning.
- **BEMÆRKNING! DET ER FORBUDT** at bruge piskerisværktøjet i modellen med fast hastighed og/eller med funktionen "maks hastighed"!
- **FORSIGTIG!** Tag aldrig apparatet ud af gryden, før det stopper helt.
- **FORSIGTIG! Sluk ALTID** for apparatet, og frakobl strømforsyningen, før du rører ved bevægelige dele.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- **ADVARSEL!** Hold ALTID hænder, langt hår og tøj væk fra de bevægelige dele.
- Dette apparat må ikke bruges til skæring af frosne madvarer, kød eller fisk osv.
- **IKKE EGNET TIL KONTINUERLIG BRUG!** Brug ikke apparatet kontinuerligt for at undgå overophedning af motoren. Hvis termisk beskyttelse udløses, skal du vente på, at apparatet køler helt af, før du genstarter funktionen.
- **ADVARSEL!** Hold hænder og redskaber væk fra beholderen under drift for at reducere risikoen for alvorlig personskaade og/eller beskadigelse af apparatet.
- **ADVARSEL!** Brug altid apparatet, mens det holdes i begge hænder.
- Værktøjet må ikke nedsænkes i vand eller væske over markeringen på blandearmen eller forbindelsesdelen af piskeriset.
- Brug ikke apparatet uden den rette beholder.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, støberier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af

fødevarer.

- Dette apparat er kun beregnet til at slå, piske, udvinde, smuldre, purere, emulgere og blande varm og kold mad kommercielt. Det giver mulighed for tilberedning af supper, puree, cremer, marzipanmasse, ostecremer osv. direkte i gryden eller anden passende beholder. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskaade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Resterende risici

Selvom apparater i CE-versionen er forsynet med elektrisk og mekanisk beskyttelse (når apparatet er i drift og til vedligeholdelse og rengøring), er der stadig RESIDUELLE RISICI (skæring), der ikke kan elimineres fuldstændigt. Disse risici er angivet i denne vejledning under **"ADVARSEL! /FARE! / FORSIGTIG!"**. Vær derfor forsigtig og vær yderst opmærksom på, hvad du gør.

Produktets hoveddele

224328 (fig. 1 på side 3)

1. TÆND/SLUK-knap
2. Drevehedens hus
3. Ventilationsåbninger
4. Motorkobling
5. Blandingsarm
6. Tilslutning af møtrik med kobling af blandearm

224373, 282298 (fig. 2 på side 3)

1. TÆND/SLUK-knap
2. Knap til hastighedskontrol
3. Drevehedens hus
4. Ventilationsåbninger
5. Motorkobling
6. Blandingsarm
7. Pisk
8. Homogeniserende arm (kun inkluderet for 282298)
9. Tilslutning af møtrik med værktøjskobling

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Fig. 3 på side 4)

1. TÆND/SLUK-knap
2. Digitalt kontrolpanel (fig. 4)
3. Drevehedens hus
4. Ventilationsåbninger
5. Hurtig kobling til motor
6. Blandingsarm
7. Pisk (kun inkluderet for 224380)
8. Homogeniserende arm (kun inkluderet for 282311)
9. Koblinger af værktøjer

Bemærkning: Indholdet af denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Kontrolpanel

Kun 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Fig. 4 på side 4)

1. Knap til sikkerhedsstart
2. Maksimal hastighedsfunktion (kun for blandearm)
3. Visning af hastighedsniveau



4. Fald i hastighedsniveau
5. Stigende hastighedsniveau

Eksploderet visning med reservedelsliste

224328 (fig. 5 på side 5)

nr.	Delnavn	nr.	Delnavn
1	Strømkabel	2	Venstre del af huset
3	Elektronisk kort	4	TÆND/SLUK-knap
5	Højre del af boligen	6	3x skruemøtrikker
7	3x selvskærende skrue 4x15	8	Motor
9	2x motorbørster	10	Motorens O-ringspakning
11	Boligmærkat	12	Isolerende ring
13	3x motor monteringskrue	14	Mini hun-konnektor
15	Mandlig konnektor	16	Låg til armkonnektor
17	Rør af rustfrit stål 25x1 (L)150 mm	18	Aksel af rustfrit stål 8 mm (L) 170 mm
19	Bushning	20	Bladskærm
21	Mekanisk tætning af bladet	22	Skrue af rustfrit stål M5x6
23	Blade af rustfrit stål		

224373, 282298 (fig. 6 på side 5)

nr.	Delnavn	nr.	Delnavn
1	Strømkabel	2	Knap til hastighedskontrol
3	Venstre del af huset	4	Boligmærkat
5	Elektronisk kort	6	TÆND/SLUK-knap
7	Motor	8	2x motorbørster
9	Højre del af boligen	10	3x selvskærende skrue 4x15
11	3x skruemøtrikker	12	Motorens O-ringspakning
13	3x motor monteringskrue	14	Isolerende ring
15	Mini hun-konnektor	16	Mandlig konnektor
17	Låg til armkonnektor	18	Rør af rustfrit stål 25x1 (L)150 mm
19	Aksel af rustfrit stål 8 mm (L) 170 mm	20	Bushning
21	Bladskærm	22	Mekanisk tætning af bladet
23	Blade af rustfrit stål	24	2x Skrue af rustfrit stål M5x6
25	Emulgatorskive	26	Lejering 22 mm
27	Leje 699 2RS	28	Gearaksel
29	Geardæksel	30	O-ringspakning
31	Dobbelt gear med stift	32	4x O-rig pakning 4x2
33	2x enkelt gear med aksel	34	Geardæksel
35	4x hætter	36	4x skruer 4,2x16
37	2x oliepakning 6x16x5	38	2x pisk

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Fig. 7 på side 6)

nr.	Delnavn	nr.	Delnavn
1	Strømkabel	2	Gummipakning

3	Mærkat på kontrolpanel	4	Digitalt panel
5	TÆND/SLUK-knap	6	Elektrisk kort
7	Motor udvidelse	8	Kabellås
9	5x skruer 4x16	10	5x hætter
11	Højre del af boligen	12	Venstre del af huset
13	Sensor skrue M3x8	14	Propelhastigheds sensor
15	Motor	16	2x motorbørster
17	3x anti-vibrationsgummi	18	3x motorskrue M4x16
19	Boligmærkat	20	Aluminiumsdæksel
21	Isolerende ring	22	Stort hunstik
23	O-ringspakning til kobling	24	Stort hanstik
25	Lejering 26 mm	26	Leje 608 2RS
27	Lydtæt gummi	28	Leje 608 2RS
29	4x hætter	30	4x skruer 4x16
31	Dæksel til Reducer-boks	32	O-ringspakning til reduktionsboksens ringaksel
33	Lejeaksel	34	Dobbelt gear med aksel
35	Enkelt gear med aksel	36	Geardæksel
37	2x oliepakning 8x18x5	38	2x pisk
39	Reduktorgruppe	40	O-ringspakning til kobling
41	O-ringspakning til stik	42	Hanstik med pakning
43	Konnektor	44	Leje 608 2RS
45	Rør af rustfrit stål 35x1,5 (L)300/400/500 mm	46	Aksel (L)300/400/500 mm
47	Anti-vibrations turbine	48	Aksel af rustfrit stål (L)300/400/500 mm
49	Rustfrit stålleje 608 2RS	50	Anti-vibrationsgummi
51	O-ringspakning til bladdæksel	52	Bladets dæksel i rustfrit stål
53	Mekanisk tætning af bladet 8 mm	54	Blade af rustfrit stål

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

BEMÆRKNING! Før du bruger apparatet, skal du altid kontrollere, at værktøjet er monteret korrekt.

Al samling/adskillelse skal udføres med apparatet afbrudt fra strømforsyningen.



Samling/adskillelse af værktøj

Model: 224328, 224373, 282298

- Indsæt værktøjets kobling (fig. 1.6/2.9) i motorkoblingen (fig. 1.4/2.5).
- Fastgør forbindelsesmøtrikken på gevindet på enhedshuset.
- Ved adskillelse: udfør ovenstående trin baglæns.

BEMÆRKNING: Det er forbudt at bruge piskeris med model 224328 (med fast hastighed)!

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Indsæt værktøjets kobling (fig. 3.9) i motorens lynkobling (fig. 3.5).
- Drej værktøjerne, der skubber det op, for at fastgøre dem godt til drevenhedens hus.
- Ved adskillelse: udfør ovenstående trin baglæns.

BEMÆRKNING: Det er forbudt at bruge piskeriset med den maksimale hastighedsfunktion (fig. 4.2)!

Pisker

- Ved adskillelse af piskedele skal du blot trække dem ud af reduktionsmekanismen.
- Til montering af piskeris i åbninger og skub grundigt.

Foreløbig før brug

- Tjek, at der i containeren kun er kulørte fødevarer til fødevarerforarbejdning.
- Kontrollér rengøringen af drevenheden og værktøjet.
- Kontrollér værktøjets samling.
- Kontrollér værktøjets drifts- og arbejdslyd. Hvis der er mærkelige lyde og/eller manglende funktionalitet, skal du straks stoppe apparatet og kontakte leverandøren. Brug IKKE apparatet!

Betjening af apparatet

Model 224328

- Tryk på tænd-/sluk-knappen (fig. 1.1) for at starte apparatet.
- Så længe du holder tænd/sluk-knappen nede, virker apparatet. Hvis du holder op med at trykke på tænd-/sluk-knappen, stopper apparatet.

Model: 224373, 282298

- Tryk på tænd-/sluk-knappen (fig. 2.1) for at starte apparatet.
- Så længe du holder tænd/sluk-knappen nede, virker apparatet. Hvis du holder op med at trykke på tænd/sluk-knappen, stopper apparatet.
- Brug betjeningsknappen til at ændre hastigheden (fig. 2.2.)

BEMÆRKNING: Brug ikke maksimal hastighed, når du bruger piskeris.

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- For sikkerhedsstart skal du trykke på og holde knappen nede  og derefter trykke på tænd-/sluk-knappen. Applinace vil arbejde kontinuerligt.
- Tryk på tænd-/sluk-knappen igen for at stoppe apparatet.
- Tryk på knapperne "+" eller "-" for at ændre hastighedsniveauet. Hastighedsniveauet (1-9) vises på digital display (fig. 4.3).
- Tryk med det samme på knappen for at skifte til maksimal hastighed .

Bemærk: Brug kun knappen for maksimal hastighed med blandearmen.

BEMÆRK:

For bedre kontrol og sikkerhed anbefales det, at du holder apparatet i begge hænder (øverst og nederst på drevenheden). Desuden anbefales det at vippe apparatet en smule for at forhindre, at bladdækslet rører ved bunden af beholderen. Sørg altid for, at knivdækslet er tilstrækkeligt nedsænket for at undgå sprøjt, og at luftåbningerne på drevenheden ikke kommer i kontakt med nogen væske. For optimal effektivitet skal mindst to tredjedele af det monterede værktøj nedsænkes i den blanding, der tilberedes.

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Fjern eventuelle madrester fra overfladen med plastikskrabere inden rengøring af værktøj.
- Rengør værktøjerne med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning, og skyl med rent varmt vand. Tør efter hinden.
- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibesvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.
- Det anbefales at passere alle stål-/rustfri ståloverflader med vaselineolie for beskyttelse.

DK



Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Manglende elektrisk strøm.	Generel energiforbrændelse.	Kontakt til energidistributør.
	Sikring sprunget.	Gendan sikringer.
Apparatet holder op med at virke.	Elektrisk beskyttelse aktiveret.	Kontakt med autoriseret elektriker. Genstart apparatet, når beskyttelsen er kontrolleret.
	Årsag ikke identificerbar.	Kontakt med autoriseret teknisk service.
Defekt funktion: Bladet roterer ikke/ skærer ikke korrekt.	Problem med elforsyning.	Kontrollér strømforsyningen, og gendan den om nødvendigt.
	Defekt netledning/stik.	Kontrollér stikkets tilslutning, eller om ledningen er beskadiget. Kontakt om nødvendigt med autoriseret teknisk service.
	Defekt tænd-/sluk-knap.	Kontakt med autoriseret teknisk service.
	Termisk beskyttelse aktiveret.	Vent på afkøling, og genstart derefter apparatet.
Fejl ("E") vist på displayet.	Hastigheds sensor beskadiget.	Kontakt med autoriseret teknisk service.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering). I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän Arctic-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla esitettyihin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Ainoastaan toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Liitä laite pistorasiaan vain laitteen kilvessä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä kosketa pistoketta/sähköliitäntöjä märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa, ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan vedä virtajohtoa irrottaaksesi sen pistorasiasta, vaan vedä aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloja itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Tätä laitetta saa käyttää ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa koulutettu henkilökunta jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Jos näin ei toimita, vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiili- tai öljy jne.).



- Älä peitä laitetta toiminnassa.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovi asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu kotitalouskäyttöön.



- Tämä laite on luokiteltu suojausluokan II laitteeksi.
- **VAROITUS!** Ole varovainen, kun käsittelet leikkuuosia. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä (eiivät sisälly toimitukseen).
- **VAROITUS! TERÄT OVAT TERÄVIÄ. PIDÄ KÄDET POISSA!**
- **LOUKKAANTUMISEN VAARA!** Teräviä leikkuuteriä on käsiteltävä varovasti puhdistuksen aikana.
- Älä käytä laitetta ilman kuormaa ylikuumenemisen estämiseksi.
- **HUOMIO! VATKAINTYÖKALUN KÄYTTÖ MALLISSA KIINTEÄLLÄ NOPEUDELLA JA/TAI MAKSIMINOPEUDELLA ON KIELLETTY!**
- **HUOMIO!** Älä koskaan poista laitetta kattilasta ennen kuin se on kokonaan pysähtynyt.
- **HUOMIO!** Sammuta AINA laite ja irrota virtalähde ennen liikkuviin osiin koskemista.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- **VAROITUS!** Pidä AINA kädet, pitkät hiukset ja vaatteet kaukana liikkuvista osista.
- Tätä laitetta ei saa käyttää pakasteiden, lihan tai kalan jne. leikkaamiseen.
- **EI SOVELLU JATKUKUVAAN KÄYTTÖÖN!** Älä käytä laitetta jatkuvasti, jotta moottori ei ylikuumene. Jos lämpösuoja laukeaa, odota, että laite jäähtyy kokonaan, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.
- **VAROITUS!** Pidä kädet ja välineet poissa astiasta käytön aikana välttääksesi vakavien henkilövahinkojen ja/tai laitteen vaurioitumisen.
- **VAROITUS!** Käytä laitetta aina molemmiin käsiin.
- Älä upota työkalua veteen tai nesteeseen sekoitusvarren tai vispilän liitäntäosan merkinnän yläpuolelle.
- Älä käytä laitetta ilman asianmukaista astiaa.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa sovelluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcheries-tuotteiden jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kuumien ja kylmien elintarvikkeiden vatkaamiseen, vatkaamiseen, jauhamiseen, rapeuttamiseen, soseuttamiseen, emulgointiin ja sekoittamiseen. Se mahdollistaa keittojen, soseutusten, voiteiden, marsipaanin massan, juustovoiteiden jne. valmistamisen suoraan kattilassa tai muussa sopivassa astiassa. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Jäännösriskit

Vaikka CE-version laitteissa on sähköinen ja mekaaninen suojaus (kun laite on käytössä ja huolto- ja puhdistustoimenpiteitä varten), on silti olemassa JÄÄDYTTÄVÄT RISKIT (leikkaus), joita ei voida täysin poistaa; nämä riskit on määritetty tässä oppaassa kohdassa **"VAROITUS!" / VAARA! / HUOMIO!**. Ole siis varovainen ja kiinnitä erityistä huomiota siihen, mitä olet tekemässä.

Tuotteen pääosat

224328 (kuva 1 sivulla 3)

1. ON/OFF-painike
2. Käyttöyksikön kotelo
3. Tuuletusaukot
4. Moottorin kytkentä
5. Sekoitusvarsi
6. Liitosmutteri ja sekoitusvarren liitin

224373, 282298 (kuva 2 sivulla 3)

1. ON/OFF-painike
2. Nopeudensäätimen nappi
3. Käyttöyksikön kotelo
4. Tuuletusaukot
5. Moottorin kytkentä
6. Sekoitusvarsi
7. Vatkain
8. Homogenisointihaara (sisältyy vain malliin 282298)
9. Liitosmutteri ja työkalun liitin

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Kuva 3 sivulla 4)

1. ON/OFF-painike
2. Digitaalinen ohjauspaneeli (kuva 4)
3. Käyttöyksikön kotelo
4. Tuuletusaukot
5. Moottorin pikakytkin
6. Sekoitusvarsi
7. Vatkain (sisältyy vain malliin 224380)
8. Homogenisointihaara (sisältyy vain malliin 282311)
9. Työkalujen liittimet

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Ohjauspaneeli

Vain 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Kuva 4 sivulla 4)

1. Turvakäynnistyksen painike
2. Maksiminopeustointinto (vain sekoitusvarsi)
3. Nopeustason näyttö
4. Nopeustason pienentäminen
5. Nopeuden lisääminen

Räjähdenäkymä ja osaluettelo

224328 (kuva 5 sivulla 5)

Nro	Osan nimi	Nro	Osan nimi
1	Virtajohto	2	Kotelon vasen osa
3	Sähköinen kortti	4	ON/OFF-painike
5	Kotelon oikea osa	6	3 x ruuvimutterit



7	3 itsekiertyvää ruuvia 4x15	8	Moottori
9	2 moottorin harjaa	10	Moottorin O-renkaan tiiviste
11	Kotelon tarra	12	Eristävä rengas
13	3 x moottorin kiinnitysruuvi	14	Mini naarasliitin
15	Urosliitin	16	Varren liittimen suojus
17	Ruostumatonta teräsputki 25x1 (P)150 mm	18	Akseli ruostumatonta terästä 8 mm (P)170 mm
19	Holkki	20	Terän suojus
21	Terän mekaaninen tiiviste	22	Ruostumatonta teräsruuvi M5x6
23	Terä ruostumatonta terästä		

224373, 282298 (kuva 6 sivulla 5)

Nro	Osan nimi	Nro	Osan nimi
1	Virtajohto	2	Nopeuden säätönuppi
3	Kotelon vasen osa	4	Kotelon tarra
5	Sähköinen kortti	6	ON/OFF-painike
7	Moottori	8	2 moottorin harjaa
9	Kotelon oikea osa	10	3 itsekiertyvää ruuvia 4x15
11	3 x ruuvimutterit	12	Moottorin O-renkaan tiiviste
13	3 x moottorin kiinnitysruuvi	14	Eristävä rengas
15	Mini naarasliitin	16	Urosliitin
17	Varren liittimen suojus	18	Ruostumatonta teräsputki 25x1 (P)150 mm
19	Akseli ruostumatonta terästä 8 mm (P)170 mm	20	Holkki
21	Terän suojus	22	Terän mekaaninen tiiviste
23	Terä ruostumatonta terästä	24	2 x ruostumattomasta teräksestä valmistettu ruuvi M5x6
25	Emulgointilevy	26	Laakerirengas 22 mm
27	Laakeri 699 2RS	28	Vaihteen akseli
29	Vaihteen kansi	30	O-renkaan tiiviste
31	Kaksoisvaihe ja tappi	32	4 kpl O-rigin tiiviste 4x2
33	2x yksi hammaspyörä akselilla	34	Vaihteen kansi
35	4 kpl korkkeja	36	4 ruuvia 4,2 x 16
37	2 x öljytiiviste 6 x 16 x 5	38	2 x vatkein

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Kuva 7 sivulla 6)

Nro	Osan nimi	Nro	Osan nimi
1	Virtajohto	2	Kuminen tiivistysholkki
3	Ohjauspaneelin tarra	4	Digitaalinen paneeli
5	ON/OFF-painike	6	Sähkötaulu
7	Moottorin jatke	8	Kaapelin lukko
9	5 ruuvia 4 x 16	10	5 kpl tulppia

11	Kotelon oikea osa	12	Kotelon vasen osa
13	Anturin ruuvi M3x8	14	Potkurin nopeusanturi
15	Moottori	16	2 moottorin harjaa
17	3 tätinääh ehkäisevää kumia	18	3 moottorin ruuvia M4x16
19	Kotelon tarra	20	Alumiinikansi
21	Eristävä rengas	22	Suuri naarasliitin
23	O-renkaan tiiviste kytkimelle	24	Suuri urosliitin
25	Laakerirengas 26 mm	26	Laakeri 608 2RS
27	Kuminen äänitiivis	28	Laakeri 608 2RS
29	4 kpl korkkeja	30	4 ruuvia 4 x 16
31	Supistinlaatikon kansi	32	O-rengastiiviste supistusholkin renkaaksellille
33	Laakerin akseli	34	Kaksoisvaihe akselilla
35	Yksinkertainen hammaspyörä akselilla	36	Vaihteen kansi
37	2 x öljytiiviste 8x18x5	38	2 x vatkein
39	Reduktorin ryhmä	40	O-renkaan tiiviste kytkimelle
41	O-renkaan tiiviste liittimelle	42	Urosliitin ja tiiviste
43	Liitin	44	Laakeri 608 2RS
45	Ruostumatonta teräsputki 35x1,5 (L)300/400/500 mm	46	Akseli (L)300/400/500 mm
47	Tärinäestoturbiini	48	Akseli ruostumatonta terästä (L)300/400/500 mm
49	Laakeri ruostumatonta terästä 608 2RS	50	Tärinää ehkäisevä kumi
51	O-renkaan tiiviste terän suojukselle	52	Terän suojus ruostumatonta terästä
53	Terän mekaaninen tiiviste 8 mm	54	Terä ruostumatonta terästä

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempiä tarvetta varten.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju muutaman ensimmäisen käyttökerran aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

HUOMIO! Tarkista aina ennen laitteen käyttöä, että työkalu on asennettu oikein.

Kaikki kokoamis-/purkamistoimenpiteet on suoritettava laitteen ollessa irrotettuna virtalähteestä.



Työkalujen kokoaminen/purkaminen

Malli: 224328, 224373, 282298

- Työnnä työkalun liitin (kuva 1.6 / 2.9) moottorin liittimeen (kuva 1.4/2.5).
- Kiinnitä liitosmutteri yksikön kotelon kierteeseen.
- Purkaminen: suorita edellä mainitut vaiheet taaksepäin.

HUOMIO: Vatkaimen käyttö mallin 224328 kanssa on kielletty (kiinteällä nopeudella)!

Malli: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Työnnä työkalun liitin (kuva 3.9) moottorin pikakytkimeen (kuva 3.5).
- Käännä työkaluja työntämällä niitä ylöspäin, jotta ne kiinnittyvät tukevasti käyttöyksikön koteloon.
- Purkaminen: suorita edellä mainitut vaiheet taaksepäin.

HUOMIO: Vatkaimen käyttö maksiminopeustoinnolla on kielletty (kuva 4.2).

Vatsit

- Irrota vatkainosat helposti vetämällä ne ulos kaventimesta.
- Aseta vispilät koloihin kokoamista varten ja työnnä ne huolellisesti.

Alustavat tuotteet ennen käyttöä

- Tarkista, että säiliössä on vain tarkoituksenmukaisia ruoka-aineita elintarvikkeiden käsittelyyn.
- Tarkista käyttöyksikön ja työkalun puhdistusliinat.
- Tarkista työkalun kokoonpano.
- Tarkista työkalun toiminta- ja toimintaaani. Jos laitteesta kuuluu outoja ääniä ja/tai sen toiminta on puutteellista, pysäytä laite välittömästi ja ota yhteyttä toimittajaan. ÄLÄ käytä laitetta!

Laitteen käyttö

Malli 224328

- Käynnistä laite painamalla virtapainiketta (kuva 1.1).
- Laite toimii niin kauan kuin pidät ON/OFF-painiketta painettuna. Jos lopetat ON/OFF-painikkeen painamisen, laite pysähtyy.

Malli: 224373, 282298

- Käynnistä laite painamalla virtapainiketta (kuva 2.1).
- Laite toimii niin kauan kuin pidät ON/OFF-painiketta painettuna. Jos lopetat ON.OFF-painikkeen painamisen, laite pysähtyy.
- Käytä nopeudensäätönappia (kuva 2.2.)

HUOMIO: Älä käytä maksiminopeutta, kun käytät vispilätyökalua.

Malli: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Turvakäynnistystä varten paina ja pidä alhaalla painiketta  ja paina sitten virtapainiketta. Apteekki toimii jatkuvasti.
- Pysäytä laite painamalla virtapainiketta uudelleen.
- Voit muuttaa nopeustasoa painamalla painiketta "+" tai "-". Nopeustaso (1–9) näkyy digitaalisessa näytössä (kuva 4.3).
- Vaihda välittömästi maksiminopeuteen painamalla painiketta .

Huomautus: Käytä maksiminopeuspainiketta vain sekoitusvarren kanssa.

MERKINTÄ:

Parempi hallinta ja turvallisuus varmistetaan pitämällä laitet-

ta molemmin käsin (käyttöyksikön ylä- ja alaosassa). Lisäksi on suositeltavaa kallistaa laitetta hieman, jotta terän suojus ei kosketa säiliön pohjaa. Varmista aina, että terän suojus on riittävästi opotettuna, jotta roiskuminen vältetään ja että käyttöyksikön ilma-aukot eivät kosketa mitään nestettä. Optimaalisen tehokkuuden saavuttamiseksi vähintään kaksi kolmasosaa asennetusta työkalusta tulee upottaa valmisteltavaan seokseen.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytettyä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrynimuria äläkä työssä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliuokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Poista mahdolliset ruokajäämät pinnalta muovikaapimella ennen työkalujen puhdistamista.
- Puhdista työkalut mietoon saippuuliuokseen kostutetulla liinalla tai sienellä ja huuhtelee puhdistetulla kuumalla vedellä. Kuivaa peräkkäin.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistamiseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.
- Suosittelemme, että kaikki teräs- ja ruostumattomat teräspinnat ohitetaan vaseliiniliuyllä.

FI



Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos et vieläkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Sähkövirta puuttuu.	Yleinen energian katkos.	Kosketus energianjakelijaan.
	Sulake on palanut.	Palauta sulakkeet.
Laite lakkaa toimimasta.	Sähkösuojaus aktivoitu.	Ota yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan. Kun suojaus on tarkastettu, käynnistä laite uudelleen.
	Syytä ei voida tunnistaa.	Ota yhteyttä valtuutettuun tekniseen palveluun.
Viallinen toiminta: terä ei pyöri / ei leikkaa kunnolla.	Sähkönsyötön ongelma.	Tarkista virtalähde ja palauta se tarvittaessa.
	Virtajohto/pistoke viallinen.	Tarkista pistokkeen liitäntä tai jos johto on vaurioitunut. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun tekniseen palveluun.
	ON/OFF-painike viallinen.	Ota yhteyttä valtuutettuun tekniseen palveluun.
	Lämpösuojaus aktivoitu.	Odota jäähtymistä ja käynnistä laite uudelleen.
Näytössä näkyvä virhe ("E").	Nopeusanturi vaurioitunut.	Ota yhteyttä valtuutettuun tekniseen palveluun.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä. Lisätietoja siitä, mihin jätte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuoja eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesti hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Arktic-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET PRODUKT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsikket trekking, at den kommer i kontakt med varmeklatten eller at den forårsaker snubelfare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på produktets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske tilkoblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller ned i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak, slik at du umiddelbart kan koble fra produktet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten, trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet i restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold produktet og elektriske tilkoblinger utelukkende for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra apparater enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og kan skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med et eksternt tidsur eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).



- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er ikke beregnet for husholdningsbruk.
-  Dette apparatet er klassifisert som beskyttelsesklasse II.
- **ADVARSEL!** Vær svært forsiktig når du håndterer skjæredelene. Bruk vernehansker (følger ikke med) om nødvendig.
- **ADVARSEL! BLADER ER SKARPE. HOLD HENDENE BORTE!**
- **FARE FOR SKADE!** Vær forsiktig når du håndterer de skarpe kuttebladene under rengjøring.
- Ikke bruk produktet uten last for å forhindre overoppheting.
- **OBS! DET ER FORBUDT** å bruke visperkøyet i modellen med fast hastighet og/eller med "maks hastighet"-funksjon!
- **FORSIKTIG!** Fjern aldri apparatet fra gryten før det stopper helt.
- **FORSIKTIG! Slå ALLTID** av apparatet og koble fra strømforsyningen før du berører bevegelige deler.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- **ADVARSEL!** Hold ALLTID hender, langt hår og klær unna de bevegelige delene.
- Dette apparatet skal ikke brukes til å kutte frossen mat, kjøtt eller fisk osv.
- **IKKE EGNET FOR KONTINUERLIG BRUK!** Ikke bruk produktet kontinuerlig for å unngå overoppheting av motoren. Hvis varmebeskyttelsen utløses, må du vente til apparatet er fullstendig avkjølt før du starter funksjonen på nytt.
- **ADVARSEL!** Hold hender og redskaper borte fra beholderen under bruk for å redusere risikoen for alvorlig personskade og/eller skade på apparatet.
- **ADVARSEL!** Bruk alltid apparatet til å vedlikeholde det med begge hender.
- Ikke senk verktøyet ned i vann eller væske over merkingen på blandearmen eller koblingsdelen av vispen.
- Ikke bruk produktet uten riktig beholder.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle bedrifter som bakerier, slakterier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Dette apparatet er kun beregnet på å slå, vispe, hakke, smuldre, purre, emulgere og blande varm og kald mat kommersielt. Det gjør det mulig å tilberede supper, puree, kremer, marsipanmasse, ostekremer, etc. direkte i potten eller annen egnet beholder. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Restrisikoer

Selv om CE-versjonsapparater er utstyrt med elektrisk og mekanisk beskyttelse (når apparatet er i drift og for vedlikehold og rengjøring), er det fortsatt RESIDUAL RISKS (kutting) som ikke kan elimineres fullstendig. Disse risikoene er spesifisert i denne håndboken under «**ADVARSEL! / FARE! / FORSIKTIG!**». Vær derfor forsiktig og vær oppmerksom på hva du gjør.

Hoveddeler av produktet

224328 (fig. 1 på side 3)

1. PÅ/AV-knapp
2. Drivenhetshus
3. Ventilasjonsåpninger
4. Motorkobling
5. Blandearm
6. Tilkoblingsmutter med kobling av blandearm

224373, 282298 (fig. 2 på side 3)

1. PÅ/AV-knapp
2. Bryter for hastighetskontroll
3. Drivenhetshus
4. Ventilasjonsåpninger
5. Motorkobling
6. Blandearm
7. Visp
8. Homogeniserende arm (kun inkludert for 282298)
9. Tilkoblingsmutter med kobling av verktøy

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Fig. 3 på side 4)

1. PÅ/AV-knapp
2. Digitalt kontrollpanel (fig. 4)
3. Drivenhetshus
4. Ventilasjonsåpninger
5. Hurtigkobling for motor
6. Blandearm
7. Visp (kun inkludert for 224380)
8. Homogeniserende arm (kun inkludert for 282311)
9. Koblinger på verktøyene

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Kontrollpanel

Kun 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Fig. 4 på side 4)

1. Knapp for sikkerhetsstart
2. Maksimal hastighetsfunksjon (kun for blandearm)
3. Visning av hastighetsnivå
4. Reduksjon av hastighetsnivå
5. Økning av hastighetsnivå

Eksplodert visning med delaliste

224328 (fig. 5 på side 5)

nr.	Delenavn	nr.	Delenavn
1	Strømledning	2	Venstre del av huset
3	Elektronisk kort	4	PÅ/AV-knapp
5	Høyre del av boligen	6	3x skruemuttere



7	3x selvgjengende skruer 4x15	8	Motor
9	2x motorbørster	10	Motor O-ring pakning
11	Klistremerke for hus	12	Isolerende ring
13	3x motor monteringskrue	14	Mini hunnkontakt
15	Mannlig kontakt	16	Deksel for armkontakt
17	Rør i rustfritt stål 25x1 (L)150 mm	18	Aksling i rustfritt stål 8 mm (L)170 mm
19	Bushing	20	Bladvern
21	Mekanisk tetning av bladet	22	Skrue i rustfritt stål M5x6
23	Blade i rustfritt stål		

224373, 282298 (fig. 6 på side 5)

nr.	Delenavn	nr.	Delenavn
1	Strømledning	2	Bryter for hastighetskontroll
3	Venstre del av huset	4	Klistremerke for hus
5	Elektronisk kort	6	PÅ/AV-knapp
7	Motor	8	2x motorbørster
9	Høyre del av boligen	10	3x selvgjengende skruer 4x15
11	3x skruemuttere	12	Motor O-ring pakning
13	3x motor monteringskrue	14	Isolerende ring
15	Mini hunnkontakt	16	Mannlig kontakt
17	Deksel for armkontakt	18	Rør i rustfritt stål 25x1 (L)150 mm
19	Aksling i rustfritt stål 8 mm (L)170 mm	20	Bushing
21	Bladvern	22	Mekanisk tetning av bladet
23	Blade i rustfritt stål	24	2x skruer i rustfritt stål M5x6
25	Emulgator-skive	26	Lagerring 22 mm
27	Lager 699 2RS	28	Giraksel
29	Girdeksel	30	O-ring pakning
31	Dobbelt utstyr med pin	32	4x O-rigg pakning 4x2
33	2x enkelt gir med aksel	34	Girdeksel
35	4x hetter	36	4x skruer 4,2x16
37	2x Oljepakning 6x16x5	38	2x Whisk

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311 (Fig. 7 på side 6)

nr.	Delenavn	nr.	Delenavn
1	Strømledning	2	Gummikjertel
3	Klistremerke på kontrollpanelet	4	Digitalt panel
5	PÅ/AV-knapp	6	Elektrisk brett
7	Motorutvidelse	8	Kabellås
9	5x skruer 4x16	10	5x hetter
11	Høyre del av boligen	12	Venstre del av huset
13	Sensorskrue M3x8	14	Hastighetsensor for propell
15	Motor	16	2x motorbørster
17	3x antivibrasjonsgummier	18	3x motorskruer M4x16
19	Klistremerke for hus	20	Aluminium deksel

21	Isolerende ring	22	Stor hunnkontakt
23	O-ringpakning for clutch	24	Stor hannkontakt
25	Lagerring 26 mm	26	Lager 608 2RS
27	Lydtett gummi	28	Lager 608 2RS
29	4x hetter	30	4x skruer 4x16
31	Deksel til reduksjonsboks	32	O-ringpakning for reduksjonsboksens ringaksel
33	Lageraksel	34	Dobbelt gir med aksel
35	Enkelt gir med aksel	36	Girdeksel
37	2x Oljepakning 8x18x5	38	2x Whisk
39	Reduktorgruppe	40	O-ringpakning for clutch
41	O-ringpakning for kobling	42	Hannkontakt med pakning
43	Kobling	44	Lager 608 2RS
45	Rør i rustfritt stål 35x1,5 (L)300/400/500mm	46	Skaft (L)300/400/500 mm
47	Antivibrasjonsturbin	48	Aksling i rustfritt stål (L)300/400/500 mm
49	Lager i rustfritt stål 608 2RS	50	Antivibrasjonsgummi
51	O-ringpakning for bladdeksel	52	Bladdeksel i rustfritt stål
53	Mekanisk tetning av bladet 8 mm	54	Blade i rustfritt stål

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med all tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Oppbevar emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Bruksanvisning

OBS! Før du bruker produktet, må du alltid kontrollere at verktøyet er riktig montert.

Alle monterings-/demonteringsoperasjoner må utføres med apparatet fri fra strømforsyningen.

Montering/demontering av verktøyet

Modell: 224328, 224373, 282298

- Sett koblingen på verktøyet (fig. 1.6 / 2.9) inn i motorkoblingen (fig. 1.4/2.5).
- Fest koblingsmutteren på gjengene på enhetshuset.
- For demontering: Utfør trinnene ovenfor bakover.

OBS: Det er forbudt å bruke vispen med modellen 224328 (med fast hastighet)!

Modell: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Sett koblingen på verktøyet (fig. 3.9) inn i motorens hurtigkobling (fig. 3.5).



- Drei verktøyene og skyv dem opp for å feste dem godt til drivenhetshuset.
 - For demontering: Utfør trinnene ovenfor bakover.
- OBS: Det er forbudt å bruke vispen med funksjonen for maksimal hastighet (fig. 4.2)!

Pisker

- For demontering av vispedeler trekker du dem bare ut av reduksjonsstykket.
- For montering, sett vispene inn i sporene og skyv grundig.

Foreløpige før bruk

- Kontroller at det i beholderen bare er suitbale matvarer for matbehandling.
- Kontroller rengjøringen av drivenheten og verktøyet.
- Kontroller montering av verktøy.
- Kontroller verktøys drifts- og arbeidslyd. Hvis det er merkelige lyder og/eller mangel på funksjonalitet, må du stoppe apparatet umiddelbart og kontakte leverandøren. IKKE bruk apparatet!

Bruke apparatet

Modell 224328

- Trykk på PÅ/AV-knappen (fig. 1.1) for å starte produktet.
- Så lenge du holder PÅ/AV-knappen, vil apparatet fungere. Hvis du slutter å trykke på AV/PÅ-knappen, stopper apparatet.

Modell: 224373, 282298

- Trykk på PÅ/AV-knappen (fig. 2.1) for å starte produktet.
- Så lenge du holder PÅ/AV-knappen, vil apparatet fungere. Hvis du slutter å trykke på PÅ/AV-knappen, stopper apparatet.
- For å endre hastigheten, bruk kontrollknappen (fig. 2.2.)

OBS: Ikke bruk maksimal hastighet når du bruker vispeverktøy.

Modell: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- For sikkerhetsstart, trykk og hold inne knappen  og trykk deretter på PÅ/AV-knappen. Applinace vil fungere kontinuerlig.
- Trykk på PÅ/AV-knappen igjen for å stoppe produktet.
- Trykk på knappene "+" eller "-" for å endre hastighetsnivå. Hastighetsnivå (1–9) vises på digital oppløsning (fig. 4.3).
- Trykk på knappen for å bytte umiddelbart til maksimal hastighet .

Merk: Bruk knappen for maksimal hastighet kun med blanderarmen.

MERKE:

For bedre kontroll og sikkerhet anbefales det å holde apparatet i begge hender (øverst og nederst på drivenheten). Videre anbefales det å vippe produktet litt for å hindre at bladdekselet berører bunnen av beholderen. Sørg alltid for at knivdekselet er tilstrekkelig nedsenket for å unngå sprut og at luftventilene på drivenheten ikke kommer i kontakt med væske. For optimal effektivitet skal minst to tredjedeler av det monterte verktøyet nedsenkes i blandingen som klargjøres.

Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring og ikke

skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.

- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpелøsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Fjern mulige matrester fra overflaten med plastskraper før rengjøringsverktøy.
- Rengjør verktøyene med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpелøsning, og skyll med rensset varmt vann. Tørk i rekkefølge.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.
- Det anbefales å passere alle stål-/rustfrie ståloverflater med vaselinolje for beskyttelse.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Mangler elektrisk kraft.	Generell energigistans.	Kontakt med energidistributør.
	Sikring blåst.	Gjenopprett sikringer.
Apparatet slutter å fungere.	Elektrisk beskyttelse aktivert.	Kontakt med autorisert elektriker. Etter at beskyttelsen er kontrollert, start apparatet på nytt.

NO



Apparatet slutter å fungere.	Årsaken er ikke identifiserbar.	Kontakt med autorisert teknisk service.
Feilfunksjon: Bladet roterer ikke / kuttes ikke riktig.	Problem med strømforsyning.	Kontroller strømforsyningen og gjenopprett den om nødvendig.
	Feil på strømledning/plugg.	Kontroller tilkoblingen av pluggen eller om ledningen er skadet. Kontakt om nødvendig autorisert teknisk service.
	Feil på PÅ/AV-knappen.	Kontakt med autorisert teknisk service.
	Termisk beskyttelse aktivert.	Vent til nedkjøling, og start deretter produktet på nytt.
Feil ("E") vises på skjermen.	Hastighets-sensor skadet.	Kontakt med autorisert teknisk service.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

SI

Spoštovani kupec,
Zahvaljujemo se vam za nakup tega Arktic aparata. Pred prvo namestitvijo in uporabo te naprave natančno preberite ta uporabniški priročnik, pri čemer bodite posebej pozorni na varnostne predpise, opisane spodaj.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.



NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA! Na-

prave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

- NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da preprečite nenamerno vlečenje, poškodbe, stik z grelno površino ali nevarnost spotikanja.
- OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlečite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo izkušenj in znanja.
- V nobenem primeru tega aparata ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, ogleni štedilnik itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

- Ta naprava ni namenjena za gospodinjstvo uporabo.



- Ta naprava je razvrščena v razred zaščite II.



- **OPOZORILO!** Pri ravnanju z rezalnimi deli bodite zelo previdni. Po potrebi nosite zaščitne rokavice (niso priložene).
- **OPOZORILO! REZILA SO OSTRÁ. Držite roke stran!**
- **NEVARNOST POŠKODBE!** Pri ravnanju z ostrimi rezili med čiščenjem bodite previdni.
- Naprave ne uporabljajte brez tovora, da preprečite pregrevanje.
- **POZOR! PREPOVEDANO JE** uporabljati orodje za stepanje v modelu s fiksno hitrostjo in/ali s funkcijo "\\maksimalna hitrost\\"!
- **POZOR!** Naprave nikoli ne odstranjujte iz posode, preden se popolnoma ustavi.
- **POZOR! Napravo VEDNO** izklopite in odklopite napajanje, preden se dotaknete premikajočih se delov.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- **OPOZORILO!** Vedno imejte roke, dolge lase in oblačila stran od premikajočih se delov.
- Naprave ne smete uporabljati za rezanje zamrznjenih živil, mesa ali rib itd.
- **NI PRIMERNO ZA STALNO UPORABO!** Naprave ne uporabljajte neprekinjeno, da ne bi pregreli motorja. Če pride do toplotne zaščite, počakajte, da se naprava popolnoma ohladi, preden ponovno zaženete delovanje.
- **OPOZORILO!** Med delovanjem roke in pripomočke hranite izven posode, da zmanjšate tveganje hudih telesnih poškodb in/ali poškodb naprave.
- **OPOZORILO!** Napravo vedno držite z obema rokama.
- Ne potaplajte orodja v vodo ali tekočino nad oznako na mešalni roki ali priključnem delu stepalnika.
- Naprave ne uporabljajte brez ustrezne posode.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Ta naprava je namenjena samo za komercialno premagovanje, mešanje, mešanje, mletje, drobljenje, pireiranje, emulgiranje in mešanje vroče in hladne hrane. Omogoča pripravo juh, pireja, krem, mase marzipanov, krem sira itd. neposredno v loncu ali drugem primernem vsebniku. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Preostala tveganja

Čeprav so naprave različice CE opremljene z električno in mehansko zaščito (ko naprava deluje ter za vzdrževanje in čiščenje), še vedno obstajajo RESIDUALNA TVEGANJA (rezanje), ki jih ni mogoče popolnoma odpraviti; ta tveganja so navedena v tem priročniku v razdelku »**OPOZORILO! / NEVARNOST! / POZOR!**« **Bodite previdni in bodite pozorni na to, kar počnete.**

Glavni deli izdelka

224328 (slika 1 na strani 3)

1. Gumb za VKLOP/IZKLOP
2. Ohišje pogonske enote

3. Odprtine za prezračevanje
4. Sklopka motorja
5. Mešalna roka
6. Priključitev matice s spojem mešalne ročice

224373, 282298 (slika 2 na strani 3)

1. Gumb za VKLOP/IZKLOP
2. Gumb za nadzor hitrosti
3. Ohišje pogonske enote
4. Odprtine za prezračevanje
5. Sklopka motorja
6. Mešalna roka
7. Viski
8. Homogenizacijska roka (priložena samo za 282298)
9. Priključitev matice s spojem orodja

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Slika 3 na strani 4)

1. Gumb za VKLOP/IZKLOP
2. Digitalna nadzorna plošča (slika 4)
3. Ohišje pogonske enote
4. Odprtine za prezračevanje
5. Hitra sklopka motorja
6. Mešalna roka
7. Viski (vključen samo za 224380)
8. Homogenizacijska roka (priložena samo za 282311)
9. Spoiki orodij

Opombe: Vsebina tega priročnika velja za vse naštet elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Nadzorna plošča

Samo 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Slika 4 na strani 4)

1. Gumb za varnostni zagon
2. Funkcija največje hitrosti (samo za mešalno roko)
3. Prikaz stopnje hitrosti
4. Zmanjšanje hitrosti
5. Povečanje hitrosti

Eksplodiran pogled s seznamom delov

224328 (slika 5 na strani 5)

št.	Ime dela	št.	Ime dela
1	Napajalni kabel	2	Levi del stanovanja
3	Elektronska kartica	4	Gumb za VKLOP/IZKLOP
5	Desni del stanovanja	6	3-kratne matice vijakov
7	3-kratni samorezni vijak 4x15	8	Motor
9	2-kratne krtače motorja	10	Tesnilo 0-tesnila motorja
11	Nalepka ohišja	12	Izolacijski obroč
13	3-kratni namestitveni vijak motorja	14	Mini ženski priključek
15	Moški priključek	16	Pokrov konektorja roke
17	Cev iz nerjavečega jekla 25x1 (L)150 mm	18	gred iz nerjavečega jekla 8 mm (L)170 mm



19	Bruhanje	20	Zaščita rezila
21	Mehansko tesnilo rezila	22	Vijak iz nerjavnega jekla M5x6
23	Rezilo iz nerjavnega jekla		

224373, 282298 (slika 6 na strani 5)

št.	Ime dela	št.	Ime dela
1	Napajalni kabel	2	Gumb za nadzor hitrosti
3	Levi del stanovanja	4	Nalepka ohišja
5	Elektronska kartica	6	Gumb za VKLOP/IZKLOP
7	Motor	8	2-kratne krtače motorja
9	Desni del stanovanja	10	3-kratni samorezni vijak 4x15
11	3-kratne matice vijakov	12	Tesnilo 0-tesnila motorja
13	3-kratni namestitveni vijak motorja	14	Izolacijski obroč
15	Mini ženski priključek	16	Moški priključek
17	Pokrov konektorja roke	18	Cev iz nerjavečega jekla 25x1 (L)150 mm
19	gred iz nerjavnega jekla 8 mm (L)170 mm	20	Bruhanje
21	Zaščita rezila	22	Mehansko tesnilo rezila
23	Rezilo iz nerjavnega jekla	24	2-kratni vijak iz nerjavnega jekla M5x6
25	Emulgacijska plošča	26	Ležajni obroč 22 mm
27	Ležaj 699 2RS	28	Gonilna gred
29	Pokrov menjalnika	30	Tesnilo 0-tesnila
31	Dvojna prestava z zatičem	32	4-kratno tesnilo 0-rig 4x2
33	2-kratna enojna prestava z gredjo	34	Pokrov menjalnika
35	4-kratne kapice	36	4-kratni vijaki 4,2x16
37	2-kratno tesnilo olja 6x16x5	38	2-kratna viskija

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Slika 7 na strani 6)

št.	Ime dela	št.	Ime dela
1	Napajalni kabel	2	Gumijasta žleza
3	Nalepka nadzorne plošče	4	Digitalna plošča
5	Gumb za VKLOP/IZKLOP	6	Električna plošča
7	Podaljšek motorja	8	Zaklep kabla
9	5-kratni vijaki 4x16	10	5-kratne kapice
11	Desni del stanovanja	12	Levi del stanovanja
13	Vijak senzorja M3x8	14	Senzor hitrosti propelerja
15	Motor	16	2-kratne krtače motorja
17	3-kratne gume proti vibracijam	18	3-kratni vijaki motorja M4x16
19	Nalepka ohišja	20	Aluminijasta prevleka
21	Izolacijski obroč	22	Velik ženski priključek

23	Tesnilo 0-tesnila za sklopko	24	Velik moški priključek
25	Ležajni obroč 26 mm	26	Ležaj 608 2RS
27	Gumijasta odpornost na zvok	28	Ležaj 608 2RS
29	4-kratne kapice	30	4-kratni vijaki 4x16
31	Pokrov škatle reduktorja	32	Tesnilo 0-obročja za gred reduktorja
33	Ležajna gred	34	Dvojna prestava z gredjo
35	Preprosta prestava z gredjo	36	Pokrov menjalnika
37	2-kratno tesnilo olja 8x18x5	38	2-kratna viskija
39	Skupina reduktorjev	40	Tesnilo 0-tesnila za sklopko
41	Tesnilo 0-tesnila za priključek	42	Moški priključek s tesnilom
43	Priključek	44	Ležaj 608 2RS
45	Cev iz nerjavečega jekla 35x1,5 (L)300/400/500 mm	46	Os (L)300/400/500 mm
47	Turbina proti vibracijam	48	Steblo iz nerjavnega jekla (L)300/400/500 mm
49	Ležaj iz nerjavečega jekla 608 2RS	50	guma proti vibracijam
51	Tesnilo 0-tesnila za pokrov rezila	52	Pokrov rezila iz nerjavnega jekla
53	Mehansko tesnilo rezila 8 mm	54	Rezilo iz nerjavnega jekla

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prežvečana.

Navodila za uporabo

POZOR! Pred uporabo naprave vedno preverite, ali je orodje pravilno nameščeno.

Vse sestavljanje/razstavljanje je treba izvesti z napravo, ki je ločena od napajanja.

Sklop/razstavljanje orodja

Model: 224328, 224373, 282298

- Vstavite sklopko orodja (slika 1.6/2.9) v sklopko motorja (slika 1.4/2.5).
 - Pritrdite povezovalno matico na navoj ohišja enote.
 - Za razstavljanje: izvedite zgornje korake nazaj.
- POZOR:** Prepovedano je uporabljati mešalnik z modelom 224328 (s fiksno hitrostjo)!



Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Vstavite sklopko orodja (slika 3.9) v hitro sklopko motorja (slika 3.5).
- Obrnite orodja, ki ga potiskajo navzgor, da jih trdno pritrdite na ohišje pogonske enote.
- Za razstavljanje: izvedite zgornje korake nazaj.

POZOR: Prepovedano je uporabljati metlico s funkcijo največje hitrosti (slika 4.2)!

Viski

- Za razstavljanje delov za mešanje jih preprosto izvelcite iz reduktorja.
- Za sestavljanje vstavite vrezke v reže in jih temeljito potisnite.

Predhodne informacije pred uporabo

- Preverite, ali so v posodi samo živila za predelavo hrane.
- Preverite čiščenje pogonske enote in orodja.
- Preverite sestavljanje orodja.
- Preverite delujoč in delujoč zvok orodja. Če pride do čudnih zvokov in/ali pomanjkanja funkcionalnosti, takoj ustavite napravo in se obrnite na dobavitelja. Naprave NE uporabljajte!

Delovanje naprave

Model 224328

- Za zagon naprave pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP (slika 1.1).
- Dokler držite tipko za VKLOP/IZKLOP, bo naprava delovala. Če prenehate pritiskati tipko za VKLOP/IZKLOP, se naprava ustavi.

Model: 224373, 282298

- Za zagon naprave pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP (slika 2.1).
- Dokler držite tipko za VKLOP/IZKLOP, bo naprava delovala. Če prenehate pritiskati tipko za VKLOP/IZKLOP, se bo naprava ustavila.
- Za spreminjanje hitrosti uporabite upravljalni gumb (slika 2.2.)

POZOR: Pri uporabi orodja za stepanje ne uporabljajte največje hitrosti.

Model: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Za varnostni zagon pritisnite in držite gumb  in nato pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP. Applinace bo deloval neprekinjeno.
- Za zaustavitev naprave ponovno pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP.
- Če želite spremeniti stopnjo hitrosti, pritisnite tipki »+« ali »-«. Raven hitrosti (1-9) bo prikazana na digitalnem displeju (slika 4.3).
- Če želite imedimenzionalno preklopiti na največjo hitrost, pritisnite tipko .

Opomba: Gumb za največjo hitrost uporabljajte samo z mešalno roko.

OPOZORILO:

Za boljši nadzor in varnost priporočamo, da napravo držite obe roki (na vrhu in na dnu pogonske enote). Poleg tega je priporočljivo, da napravo rahlo nagnete, da preprečite, da bi se pokrov rezila dotaknil dna posode. Vedno se prepričajte, da je pokrov rezila dovolj potopljen, da preprečite brizganje in da zračniki pogonske enote ne pridejo v stik z nobeno tekočino. Za opti-

malno učinkovitost je treba v pripravljeno mešanico potopiti najmanj dve tretjini vgrajenega orodja.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Pred čiščenjem orodja odstranite morebitne ostanke hrane s površine s plastičnimi strgali.
- Orodje očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico, in sperite z očiščeno vročo vodo. Sušite zaporedoma.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašeni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Priporočljivo je, da vse površine iz jekla / nerjavečega jekla pustite vazelinskemu olju za zaščito.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Manjka električna energija.	Splošna energijska zatemnitev.	Stik z distributerjem energije.
	Varovalka je odpihnjena.	Obnovite varovalke.



Naprava preneha delovati.	Električna zaščita je aktivirana.	Obrnite se na pooblaščenega električarja. Po preverjanju zaščitite ponovno zaženite napravo.
	Vzrok ni prepoznoven.	Stik z pooblaščenim tehničnim službo.
Okvarjeno delovanje: rezilo se ne vrti/ ne reže pravilno.	težave z oskrbo z električno energijo.	Preverite napajanje in ga po potrebi obnovite.
	Napajalni kabel/ priključek je okvarjen.	Preverite povezavo vtiča ali če je kabel poškodovan. Po potrebi se obrnite na pooblaščenim tehničnim službo.
	Gumb za VKLOP/ IZKLOP je okvarjen.	Stik z pooblaščenim tehničnim službo.
Na prikazovalniku je prikazana napaka (»E«).	Aktivirana je termična zaščita.	Počakajte, da se ohladi, nato znova zaženite napravo.
	Senzor hitrosti je poškodovan.	Stik z pooblaščenim tehničnim službo.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun). Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se recikla na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

Bästa kund,

Tack för att du köpte denna Arktic-produkt. Läs denna användarhandbok noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som beskrivs nedan innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd endast produkten för det avsedda ändamål den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig drift och felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera regelbundet de elektriska anslutningarna och sladden för eventuella skador. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den är skadad. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- WARNING!** När du placerar produkten ska du dra strömkablarna säkert om det behövs för att undvika oavsiktlig dragnig, skador, kontakt med värmeytan eller snubbelrisk.
- WARNING!** Så länge kontakten är i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan du kopplar bort den från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte kontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättillgängligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur uttaget, dra alltid i kontakten istället.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna produktens hölje själv.
- För inte in föremål i produktens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna apparat ska användas av utbildad personal i köket på restaurangen, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Denna apparat får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra extra enheter än de som medföljer produkten eller som rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte den här produkten med hjälp av en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.

- Placera inte apparaten på ett värmeobjekt (bensin, el, kolkokare osv.).
- Täck inte över produkten under drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten nära öppen eld, explosiva eller brandfarliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmebeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Denna apparat är inte avsedd för hushållsbruk.
-  Denna produkt är klassificerad som skyddsklass II.
- **VARNING!** Var mycket försiktig när du hanterar skärdelarna. Använd skyddshandskar (medföljer ej) vid behov.
- **VARNING! BLADEN ÄR FORMADE. HÅLL HÄNDERNA BORTA!**
- **FARA FÖR PERSONSKADA!** Var försiktig vid hantering av vassa skärblad under rengöring.
- Använd inte produkten utan belastning för att förhindra överhettning.
- **OBSERVERA! DET ÄR FÖRBUDET** att använda vispverktyget i modellen med fast hastighet och/eller med funktionen "maxhastighet"!
- **FÖRSIKTIGHET!** Ta aldrig ut produkten ur kastrullen innan den har stannat helt.
- **FÖRSIKTIGHET! Stäng ALLTID** av apparaten och koppla bort strömförsörjningen innan du vidrör några rörliga delar.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- **VARNING!** Håll ALLTID händer, långt hår och kläder borta från rörliga delar.
- Denna produkt ska inte användas för att skära fryst mat, kött eller fisk, etc.
- **EJ LÄMPLIG FÖR KONTINUERLIG ANVÄNDNING!** Använd inte produkten kontinuerligt för att undvika överhettning av motorn. Om värmeskyddet utlöses ska du vänta tills produkten har svalnat helt innan du startar om funktionen.
- **VARNING!** Håll händer och redskap borta från behållaren under drift för att minska risken för allvarliga personskador och/eller skador på produkten.
- **VARNING!** Använd alltid apparaten för att underhålla den med båda händerna.
- Sänk inte ned verktyget i vatten eller vätska ovanför märkningen på blandningsarmen eller anslutningsdelen av visp.
- Använd inte produkten utan lämplig behållare.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök av restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, butcheries etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.
- Denna produkt är endast avsedd för att slå, vispa, mala, smula, mosa, emulgera och blanda varm och kall mat kommersiellt. Det möjliggör beredning av soppor, puré, krämer, marsipanmassa, ostkrämer etc. direkt i krukan eller annan lämplig behållare. All annan användning kan leda till skador

på produkten eller personskador.

- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Kvarvarande risker

Även om CE-versionapparater är försedda med elektriska och mekaniska skydd (när apparaten är i drift och för underhåll och rengöring) finns det fortfarande RESIDUELLA RISKER (skärning) som inte kan elimineras helt. Dessa risker specificeras i denna handbok under "**VARNING! / FARA! / FÖRSIKTIGHET!**".
Var därför försiktig och var ytterst uppmärksam på vad du gör.

Produktens huvuddelar

224328 (fig. 1 på sidan 3)

1. PÅ/AV-knapp
2. Drivenhetshus
3. Ventilationsöppningar
4. Motorkoppling
5. Blandningsarm
6. Anslutningsmutter med koppling av blandningsarm

224373, 282298 (fig. 2 på sidan 3)

1. PÅ/AV-knapp
2. Vred för hastighetsreglering
3. Drivenhetshus
4. Ventilationsöppningar
5. Motorkoppling
6. Blandningsarm
7. Visp
8. Homogeniseringsarm (ingår endast för 282298)
9. Anslutningsmutter med koppling av verktyg

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Fig. 3 på sidan 4)

1. PÅ/AV-knapp
2. Digital kontrollpanel (bild 4)
3. Drivenhetshus
4. Ventilationsöppningar
5. Motors snabbkoppling
6. Blandningsarm
7. Visp (ingår endast för 224380)
8. Homogeniseringsarm (ingår endast för 282311)
9. Kopplingar av verktygen

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas.

Kontrollpanel

Endast 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Fig. 4 på sidan 4)

1. Knapp för säkerhetsstart
2. Maximal hastighetsfunktion (endast för blandningsarm)
3. Visning av hastighetsnivå
4. Minskning av hastighetsnivå
5. Ökning av hastighetsnivå

SE



Sprängskiss med reservdelsslista

224328 (Fig. 5 på sidan 5)

Nr	Delens namn	Nr	Delens namn
1	Nätsladd	2	Vänster del av huset
3	Elektroniskt kort	4	PÅ/AV-knapp
5	Höger del av bostaden	6	3x skruvmuttrar
7	3x självgångande skruv 4x15	8	Motor
9	2x motorborstar	10	O-ringspackning för motor
11	Etikett för hölje	12	Isolerande ring
13	3x motorfästskruv	14	Mini-honkontakt
15	Hankontakt	16	Skydd för armanslutning
17	Rör i rostfritt stål 25x1 (L)150 mm	18	Axel i rostfritt stål 8 mm (L)170 mm
19	Bussning	20	Bladskydd
21	Mekanisk tätning av bladet	22	Skruv av rostfritt stål M5x6
23	Blade i rostfritt stål		

224373, 282298 (fig. 6 på sidan 5)

Nr	Delens namn	Nr	Delens namn
1	Nätsladd	2	Hastighetskontrollvred
3	Vänster del av huset	4	Etikett för hölje
5	Elektroniskt kort	6	PÅ/AV-knapp
7	Motor	8	2x motorborstar
9	Höger del av bostaden	10	3x självgångande skruv 4x15
11	3x skruvmuttrar	12	O-ringspackning för motor
13	3x motorfästskruv	14	Isolerande ring
15	Mini-honkontakt	16	Hankontakt
17	Skydd för armanslutning	18	Rör i rostfritt stål 25x1 (L)150 mm
19	Axel i rostfritt stål 8 mm (L)170 mm	20	Bussning
21	Bladskydd	22	Mekanisk tätning av bladet
23	Blade i rostfritt stål	24	2x skruv av rostfritt stål M5x6
25	Skiva för emulgeringsmedel	26	Lagerring 22 mm
27	Lager 699 2RS	28	Växelaxel
29	Växelkåpa	30	O-ringspackning
31	Dubbel växel med stift	32	4x O-ringpackning 4x2
33	2x enkel växel med axel	34	Växelkåpa
35	4 st lock	36	4x skruvar 4,2x16
37	2x oljepackning 6x16x5	38	2x visp

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Fig. 7 på sidan 6)

Nr	Delens namn	Nr	Delens namn
1	Nätsladd	2	Gummiförskruvning
3	Etikett på kontrollpanelen	4	Digital panel
5	PÅ/AV-knapp	6	Elektriskt kort

7	Motorförlängning	8	Kabellås
9	5 st skruvar 4x16	10	5 st lock
11	Höger del av bostaden	12	Vänster del av huset
13	Sensorskruv M3x8	14	Propellerns hastighetsgivare
15	Motor	16	2x motorborstar
17	3x vibrationsdämpande gummi	18	3x motorskruvar M4x16
19	Etikett för hölje	20	Aluminiumhölje
21	Isolerande ring	22	Stor honkontakt
23	O-ringspackning för koppling	24	Stor hankontakt
25	Lagerring 26 mm	26	Lager 608 2RS
27	Ljudsäkert gummi	28	Lager 608 2RS
29	4 st lock	30	4x skruvar 4x16
31	Lock till Reducerbox	32	O-ringspackning för reduktionsboxringsaxel
33	Lageraxel	34	Dubbel växel med axel
35	Enkel växel med axel	36	Växelkåpa
37	2x oljepackning 8x18x5	38	2x visp
39	Reduktorgrupp	40	O-ringspackning för koppling
41	O-ringspackning för anslutning	42	Hankontakt med packning
43	Anslutning	44	Lager 608 2RS
45	Rör av rostfritt stål 35x1,5 (L)300/400/500 mm	46	Axel (L)300/400/500 mm
47	Antivibrationsturbin	48	Axel i rostfritt stål (L)300/400/500 mm
49	Lager av rostfritt stål 608 2RS	50	Antivibrationsgummi
51	O-ringspackning för bladkåpa	52	Bladskydd i rostfritt stål
53	Mekanisk tätning av bladet 8 mm	54	Blade i rostfritt stål

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OBS! På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Bruksanvisning

OBSERVERA! Kontrollera alltid att verktyget är korrekt monterat innan produkten används.

All montering/demontering måste utföras när produkten inte är ansluten till elnätet.



Montering/demontering av verktygen

Modell: 224328, 224373, 282298

- För in verktygets koppling (fig. 1.6/2.9) i motorkopplingen (fig. 1.4/2.5).
 - Fäst anslutningsmuttern på tråden på enhetshuset.
 - För demontering: utför ovanstående steg bakåt.
- OBSERVERA: Det är förbjudet att använda visp med modell 224328 (med fast hastighet)!

Modell: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- För in verktygets koppling (fig. 3.9) i motorns snabbkoppling (fig. 3.5).
 - Vrid verktygen och tryck upp dem för att fästa dem ordentligt på drivenhetens hölje.
 - För demontering: utför ovanstående steg bakåt.
- OBSERVERA: Det är förbjudet att använda visp med maxhastighetsfunktionen (fig. 4.2)!

Visp

- För demontering av vispdelar drar du helt enkelt ut dem från reduceraren.
- För montering, sätt in vispar i spåren och tryck ordentligt.

Preliminär före användning

- Kontrollera att det i behållaren endast finns lämpliga livsmedel för livsmedelsbearbetning.
- Kontrollera rengöringen av drivenheten och verktyget.
- Kontrollera verktygsmonteringen.
- Kontrollera att verktyget fungerar och fungerar. Om det förekommer konstiga ljud och/eller brist på funktionalitet, stoppa produkten omedelbart och kontakta leverantören. Använd INTE produkten!

Använda produkten

Modell 224328

- För att starta produkten, tryck på PÅ/AV-knappen (fig. 1.1).
- Så länge du håller inne PÅ/AV-knappen fungerar produkten. Om du slutar trycka på PÅ/AV-knappen stannar produkten.

Modell: 224373, 282298

- För att starta produkten, tryck på PÅ/AV-knappen (fig. 2.1).
- Så länge du håller inne PÅ/AV-knappen fungerar produkten. Om du slutar trycka på PÅ/AV-knappen stannar produkten.
- För att ändra hastigheten, använd kontrollratten (fig. 2.2.)

OBSERVERA: Använd inte maximal hastighet när du använder vispverktyg.

Modell: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- För säkerhetsstart, tryck och håll in knappen  och tryck sedan på PÅ/AV-knappen. Applinace kommer att fungera kontinuerligt.
- Tryck på PÅ/AV-knappen igen för att stoppa produkten.
- Tryck på knapparna "+" eller "-" för att ändra hastighetsnivån. Hastighetsnivån [1-9] visas på digital upplösning (fig. 4.3).
- Tryck på knappen för att omedelbart växla till maximal hastighet .

Obs! Använd endast knappen för maximal hastighet med blandningsarmen.

ANTECKNA:

För bättre kontroll och säkerhet rekommenderar vi att du håll-

ler produkten i båda händerna (överst och längst ned på drivenheten). Dessutom rekommenderas att produkten lutas något för att förhindra att bladskyddet vidrör behållarens botten. Se alltid till att bladskyddet är tillräckligt nedsänkt för att undvika stänk och att luftventilerna på drivenheten inte kommer i kontakt med någon vätska. För optimal effektivitet ska minst två tredjedelar av det monterade verktyget sänkas ned i den blandning som bereds.

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

Rengöring

- Rengör den kylida utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvållösning.
- Av hygiensskäl bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Före rengöring av verktyg, ta bort eventuella matrester från ytan med hjälp av plastskrapor.
- Rengör verktygen med en trasa eller svamp lätt fuktad med en mild tvållösning och skölj med rent varmt vatten. Torka successivt.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den rör sig och håll den i botten.
- Vi rekommenderar att alla ytor av stål/rostfritt stål passerar med vasselinjå för skydd.

SE



Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänstleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Saknar elkraft.	Allmän energi blackout.	Kontakt med energidistributör.
	Säkring blåst.	Återställ säkringarna.
Apparaten slutar fungera.	Elektriskt skydd aktiverat.	Kontakt med behörig elektriker. När skyddet har kontrollerats, starta om produkten.
	Orsaken kan inte identifieras.	Kontakt med auktoriserad teknisk service.
Felaktig funktion: bladet roterar inte/skär inte ordentligt.	Problem med elförsörjningen.	Kontrollera strömförsörjningen och återställ den vid behov.
	Fel på nätsladd/kontakt.	Kontrollera kontaktens anslutning eller om sladden är skadad. Kontakta vid behov auktoriserad teknisk service.
	ON/OFF-knappen är felaktig.	Kontakt med auktoriserad teknisk service.
	Termiskt skydd aktiverat.	Vänta tills produkten har svalnat och starta sedan om den.
Fel ("E") visas på displayen.	Hastighetsgivaren är skadad.	Kontakt med auktoriserad teknisk service.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto). I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред Arctic. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете специално внимание на разпоредбите за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНО! РИСК ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препrivане.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИАНИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежение-то и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устрой-



- ства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това изискване може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
 - Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
 - Не покривайте уреда в експлоатация.
 - Не поставяйте предмети върху уреда.
 - Не излизайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
 - Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
 - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- Този уред не е предназначен за домашна употреба.
-  Този уред е класифициран като клас на защита II.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Внимавайте много при работа с режещите части. Ако е необходимо, носете предпазни ръкавици (не са доставени).
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОСТРИЯТА СА ЯСНИ. ДРЪЖ РЪЦЕТЕ НАДЛЕЖДАНИ!**
- **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Трябва да се внимава при работа с острите режещи остриета по време на почистване.
- Не работете с уреда без товар, за да предотвратите прегряване.
- **ВНИМАНИЕ! ЗАБРАНЕНО** е използването на инструмента за бъркалка в модела с фиксирана скорост и/или с функция „макс. скорост“!
- **ВНИМАНИЕ!** Никога не изваждайте уреда от съда, преди да спре напълно.
- **ВНИМАНИЕ! ВИНАГИ** изключвайте уреда и изключвайте захранването, преди да докосвате движещите се части.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ дръжете ръцете, дългата коса и дрехите далеч от движещите се части.
- Този уред не трябва да се използва за рязане на замразени храни, месо или риба и др.
- **НЕ Е ПОДХОДЯЩ ЗА ПРОДЪЛЖИТЕЛНА УПОТРЕБА!** Не работете непрекъснато с уреда, за да избегнете прегряване на двигателя. Ако термичната защита се задейства, изчакайте уредът да се охлади напълно, преди да рестартирате функционирането.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** По време на работа дръжете ръцете и приборите извън контейнера, за да намалите риска от тежко нараняване и/или повреда на уреда.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги използвайте уреда, за да го поддържате с двете си ръце.
- Не потапяйте инструмента във водата или течността над маркировката на смесителното рамо или свързващата част на бъркалката.
- Не използвайте уреда без подходящ контейнер.

Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Този уред е предназначен само за побой, уиски, минно дело, раздробяване, пюре, емулгиране и смесване на горещи и студена храна с търговска цел. Тя позволява приготвяне на супи, пюре, кремове, маса марципан, кремове за сирене и др. директно в тенджерата или друг подходящ контейнер. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на устройството.

Остатъчни рискове

Въпреки че на уредите с СЕ версия са предоставени електрически и механични защити (когато уредът работи и за поддръжка и почистване), все още има **ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ** (отрязване), които не могат да бъдат елиминирани напълно; тези рискове са посочени в това ръководство в раздел **„ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! / ОПАСНО! / ВНИМАНИЕ!“**. **Затова бъдете внимателни и обръщайте най-голямо внимание на това, което правите.**

Основни части на продукта

224328 (Фиг. 1 на страница 3)

1. Бутон ВКЛ./ИЗКЛ.
2. Корпус на двигателния агрегат
3. Вентилационни отвори
4. Свързване на мотора
5. Смесващо рамо
6. Свързване на гайката със съединението на смесителното рамо

224373, 282298 (Фиг. 2 на страница 3)

1. Бутон ВКЛ./ИЗКЛ.
2. Копче за управление на скоростта
3. Корпус на двигателния агрегат
4. Вентилационни отвори
5. Свързване на мотора
6. Смесващо рамо
7. Уиски
8. Хомогенизиращо рамо (включено само за 282298)
9. Свързване на гайката с съединителя на инструмента

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Фиг. 3 на страница 4)

1. Бутон ВКЛ./ИЗКЛ.
2. Цифров контролен панел (фиг. 4)
3. Корпус на двигателния агрегат
4. Вентилационни отвори
5. Бърз съединител на мотора
6. Смесващо рамо
7. Уиски (включено само за 224380)
8. Хомогенизиращо рамо (включено само за 282311)
9. Свързвания на инструментите

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго.



Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Контролен панел

Само 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Фиг. 4 на страница 4)

- 1. Бутон за безопасно стартиране
- 2. Функция за максимална скорост (само за рамото за смесване)
- 3. Показване на нивото на скоростта
- 4. Намаляване на нивото на скоростта
- 5. Увеличаване на нивото на скоростта

Експлозиран изглед със списък с части

224328 (Фиг. 5 на страница 5)

№	Име на част	№	Име на част
1	Захранващ кабел	2	Лява част на корпуса
3	Електронна карта	4	Бутон ВКЛ./ИЗКЛ.
5	Дясната част на корпуса	6	3х винтови гайки
7	3х Самозатварящ се винт 4x15	8	Мотор
9	2х четки на двигателя	10	Уплътнение на О-пръстена на двигателя
11	Стикер за жилища	12	Изолиращ пръстен
13	3х винт за монтиране на мотора	14	Мини женски конектор
15	Мъжки конектор	16	Капак на конектора на рамото
17	Тръба от неръждаема стомана 25x1 (L)150 mm	18	Вал от неръждаема стомана 8 mm (L)170 mm
19	Издунване	20	Предпазител на ножа
21	Механично уплътнение на острието	22	Винт от неръждаема стомана M5x6
23	Острие от неръждаема стомана		

224373, 282298 (Фиг. 6 на страница 5)

№	Име на част	№	Име на част
1	Захранващ кабел	2	Ключ за управление на скоростта
3	Лява част на корпуса	4	Стикер за жилища
5	Електронна карта	6	Бутон ВКЛ./ИЗКЛ.
7	Мотор	8	2х четки на двигателя
9	Дясната част на корпуса	10	3х Самозатварящ се винт 4x15
11	3х винтови гайки	12	Уплътнение на О-пръстена на двигателя
13	3х винт за монтиране на мотора	14	Изолиращ пръстен
15	Мини женски конектор	16	Мъжки конектор
17	Капак на конектора на рамото	18	Тръба от неръждаема стомана 25x1 (L)150 mm
19	Вал от неръждаема стомана 8 mm (L)170 mm	20	Издунване

21	Предпазител на ножа	22	Механично уплътнение на острието
23	Острие от неръждаема стомана	24	2х винт от неръждаема стомана M5x6
25	Диск с емулгатор	26	Лагерен пръстен 22 mm
27	Лагер 699 2RS	28	Вал на зъбната предавка
29	Преден капак	30	Уплътнение на О-пръстена
31	Двойна предавка с шифт	32	Уплътнение 4x4
33	2х Единична предавка с вал	34	Преден капак
35	4х капачки	36	4х винтове 4,2x16
37	Маслена гарнитура 6x16x5	38	2х Уиски

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Фиг. 7 на страница 6)

№	Име на част	№	Име на част
1	Захранващ кабел	2	Гумена жлеза
3	Стикер на контролния панел	4	Цифров панел
5	Бутон ВКЛ./ИЗКЛ.	6	Електрическа дъска
7	Удължаване на мотора	8	Заклучване на кабела
9	5х винтове 4x16	10	5х капачки
11	Дясната част на корпуса	12	Лява част на корпуса
13	Сензорен винт M3x8	14	Сензор за скорост на задвижващото устройство
15	Мотор	16	2х четки на двигателя
17	3х антивибрационни гуми	18	3х винтове на мотора M4x16
19	Стикер за жилища	20	Алуминиеви покрития
21	Изолиращ пръстен	22	Голям женски конектор
23	Уплътнение на О-пръстена за съединителя	24	Голям мъжки конектор
25	Лагерен пръстен 26 mm	26	Лагер 608 2RS
27	Устойчив на шум от каучук	28	Лагер 608 2RS
29	4х капачки	30	4х винтове 4x16
31	Капак на кутията на редуктора	32	Уплътнение на О-пръстена за вал на пръстена на редукторната кутия
33	Лагерен вал	34	Двойна предавка с вал
35	Проста предавка с вал	36	Преден капак
37	Маслена гарнитура 8x18x5	38	2х Уиски
39	Група на индуктора	40	Уплътнение на О-пръстена за съединителя
41	Уплътнение на О-пръстена за конектора	42	Мъжки конектор с уплътнение
43	Конектор	44	Лагер 608 2RS



45	Тръба от неръждаема стомана 35x1,5 (L)300/400/500 mm	46	Вал (L)300/400/500 mm
47	Антивибрационна турбина	48	Вал от неръждаема стомана (L)300/400/500 mm
49	Лагер от неръждаема стомана 608 2RS	50	Антивибрационна гума
51	Уплътнение на О-пръстена за капака на ножа	52	Капак на острието от неръждаема стомана
53	Механично уплътнение на острието 8 mm	54	Острие от неръждаема стомана

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

ВНИМАНИЕ! Преди да използвате уреда, винаги проверявайте дали инструментът е монтиран правилно. Всички операции по сглобяване/разглобяване трябва да се извършват с изключен от електрозахранването уред.

Сглобяване/разглобяване на инструментите

Модел: 224328, 224373, 282298

- Поставете съединителя на инструмента (Фиг. 1.6 / 2.9) в съединителя на мотора (Фиг. 1.4/2.5).
 - Затегнете свързващата гайка върху резбата на корпуса на устройството.
 - За разглобяване: изпълнете горните стъпки назад.
- ВНИМАНИЕ:** Забранено е да се използва бъркалката с модел 224328 (с фиксирана скорост)!

Модел: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Поставете съединителя на инструмента (Фиг. 3.9) в бързия съединител на мотора (Фиг. 3.5).
 - Завъртете инструментите, за да ги закрепите здраво към корпуса на двигателния агрегат.
 - За разглобяване: изпълнете горните стъпки назад.
- ВНИМАНИЕ:** Забранено е използването на бъркалката с функцията за максимална скорост (фиг. 4.2)!

Уиски

- За разглобяване на частите за уиски, просто ги извадете от редуктора.
- За да сглобите шишовете в слотовете и ги натиснете добре.

Предварителни условия преди употреба

- Проверете дали в контейнера има само хранителни продукти за обработка на храна.
- Проверете почистванията на двигателния агрегат и инструмента.
- Проверете съгласяването на инструмента.
- Проверете работния и работния звук на инструмента. Ако има странни шумове и/или липса на функционалност, незабавно спрете уреда и се свържете с доставчика. НЕ използвайте уреда!

Работа с уреда

Модел 224328

- За стартиране на уреда натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. (фиг. 1.1).
- Докато държите уреда с бутона ВКЛ./ИЗКЛ., ще работи. Ако спрете да натискате бутона ВКЛ./ИЗКЛ., уредът ще спре.

Модел: 224373, 282298

- За стартиране на уреда натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. (фиг. 2.1).
- Докато държите уреда с бутона ВКЛ./ИЗКЛ., ще работи. Ако спрете да натискате бутона ВКЛ./ИЗКЛ., уредът ще спре.
- За да смените копчето за управление на скоростта, използвайте бутона за управление (фиг. 2.2.)

ВНИМАНИЕ: Не използвайте максимална скорост, когато използвате инструмента за бъркалка.

Модел: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- За безопасен старт натиснете и задръжте бутона  и след това натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. Appliance ще работи непрекъснато.
- За да спрете уреда, натиснете отново бутона ВКЛ./ИЗКЛ.
- За да промените нивото на скоростта, натиснете бутоните „+“ или „-“. Нивото на скоростта [1-9] ще бъде показано на цифровото дистанциране (Фиг. 4.3).
- За да превключите незабавно на максимална скорост, натиснете бутона .

Забележка: Използвайте бутона за максимална скорост само с рамото за смесване.

ОТБЕЛЯЗВАНЕ:

За по-добър контрол и безопасност се препоръчва тръба да държите уреда за двете ръце (от горната и долната част на двигателния агрегат). Освен това се препоръчва леко накланяне на уреда, за да се предотврати докосването на капака на острието до дъното на контейнера. Винаги се уверявайте, че капакът на ножа е достатъчно потопен, за да избегнете пръски, и че вентилационните отвори на двигателния агрегат не влизат в контакт с течност. За оптимална ефективност минимум две трети от монтирания инструмент трябва да се потопят в сместа, която се приготвя.

Почистване и поддръжка

- ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намократ и може да се получат токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда

BG



и да доведе до опасна ситуация.

- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Преди да почистите инструментите, отстранете евентуални остатъци от храна от повърхността с помощта на пластмасови стъргалки.
- Почистете инструментите с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор, и изплакнете с почистена гореща вода. Подсушавайте последователно.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от захранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.
- Препоръчва се всички стоманени/неръждаеми стоманени повърхности да се прокарат с вазелиново масло за защита.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Липсва електрическа енергия.	Общо затъмнение на енергията.	Контакт с енергиен дистрибутор.
	Предпазителът е издухан.	Възстановете предпазителите.

Уредът спира да работи.	Активирана е електрическа защита.	Контакт с оторизиран електротехник. След проверка на защитата рестартирайте уреда.
	Причината не може да бъде идентифицирана.	Контакт с оторизирана техническа служба.
Неправилно функциониране: ножът не се върти/не се реже правилно.	Проблем с електрозахранването.	Проверете захранването и го възстановете, ако е необходимо.
	Захранващият кабел/таблото е неизправен.	Проверете свързването на щепсела или дали кабелът е повреден. Ако е необходимо, свържете се с оторизирана техническа служба.
	Бутонът за ВКЛ/ИЗКЛ. е неизправен.	Контакт с оторизирана техническа служба.
	Активирана термична защита.	Изчакайте да се охлади, след това рестартирайте уреда.
Грешка („E“), показана на дисплея.	Сензорът за скорост е повреден.	Контакт с оторизирана техническа служба.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда. За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.



Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Arctic. Перед установкой и первым использованием данного прибора внимательно прочтите данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, для которого он предназначен, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, причиненный в результате неправильной эксплуатации и неправильного использования.
-  **ОПАСНО! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отсоедините его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора прокладывайте кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВСЕГДА** выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические вилки/соединители вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упал в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.

- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не устанавливайте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Данный прибор не предназначен для использования в домашних условиях.
-  Данный прибор относится к классу защиты II.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Будьте особенно осторожны при обращении с режущими деталями. При необходимости надевайте защитные перчатки (не входят в комплект).
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЛЕЗВИЯ ОСТРЫЕ. ДЕРЖИТЕ РУКИ ВДАЛИ!**
- **ОПАСНОСТЬ ТРАВМЫ!** При обращении с острыми режущими лезвиями во время очистки следует соблюдать осторожность.
- Не эксплуатируйте прибор без загрузки во избежание перегрева.
- **ВНИМАНИЕ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать венчик в модели с фиксированной скоростью и/или функцией «максимальной скорости»!
- **ОСТОРОЖНО!** Никогда не извлекайте прибор из кастрюли до ее полной остановки.
- **ОСТОРОЖНО!** ВСЕГДА выключайте прибор и отсоединяйте источник питания, прежде чем прикасаться к движущимся частям.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами, имеющими аналогичную квалификацию, чтобы избежать опасности.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА держите руки, длинные во-



лосы и одежду вдали от движущихся частей.

- Данный прибор не следует использовать для резки замороженных продуктов, мяса, рыбы и т. д.
- **НЕ ПОДХОДИТ ДЛЯ НЕПРЕРЫВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!** Не используйте прибор непрерывно, чтобы избежать перегрева двигателя. Если срабатывает тепловая защита, подождите, пока прибор полностью остынет, прежде чем перезапустить работу.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время работы держите руки и посуду вне контейнера, чтобы снизить риск получения тяжелых травм и/или повреждения прибора.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда держите прибор обеими руками.
- Не погружайте инструмент в воду или жидкость выше отметки на смесительном рычаге или соединительной части венчика.
- Не используйте прибор без соответствующего контейнера.

Назначение

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, булочки и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Данный прибор предназначен для коммерческого использования только для взбивания, взбивания, дробления, пюре, эмульгирования и смешивания горячих и холодных продуктов. Он позволяет готовить супы, пюре, кремы, марципановую массу, сырные сливки и т. д. непосредственно в кастрюле или другом подходящем контейнере. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Остаточные риски

Несмотря на то, что приборы версии SE снабжены электрическими и механическими средствами защиты (при эксплуатации прибора, а также при выполнении операций по техническому обслуживанию и очистке), все еще существуют **ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ** (порезы), которые невозможно полностью устранить; эти риски указаны в данном руководстве в разделе «**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! / ОПАСНО! / ОСТОРОЖНО!**». Поэтому будьте осторожны и обращайтесь особое внимание на то, что вы делаете.

Основные части продукта

224328 (рис. 1 на стр. 3)

1. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
2. Корпус блока привода
3. Вентиляционные отверстия
4. Муфта двигателя
5. Рука смешивания
6. Соединительная гайка с муфтой смесительного рычага

224373, 282298 (рис. 2 на стр. 3)

1. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
2. Ручка управления скоростью
3. Корпус блока привода

4. Вентиляционные отверстия
5. Муфта двигателя
6. Рука смешивания
7. Виски
8. Гомогенизирующая группа (включена только для 282298)
9. Соединительная гайка с муфтой инструмента

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Рис. 3 на стр. 4)

1. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
2. Цифровая панель управления (рис. 4)
3. Корпус блока привода
4. Вентиляционные отверстия
5. Быстрая муфта двигателя
6. Рука смешивания
7. Виски (включены только для 224380)
8. Гомогенизирующая группа (включена только для 282311)
9. Связи инструментов

Примечание: Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Панель управления

Только 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Рис. 4 на стр. 4)

1. Кнопка безопасного пуска
2. Функция максимальной скорости (только для смесительного рычага)
3. Отображение уровня скорости
4. Снижение уровня скорости
5. Повышение уровня скорости

Изображение в разобранном виде со списком

деталей

224328 (рис. 5 на стр. 5)

№	Название детали	№	Название детали
1	Шнур питания	2	Левая часть корпуса
3	Электронная карта	4	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
5	Правая часть корпуса	6	3 гайки винтов
7	3 самонарезающих винта 4x15	8	Двигатель
9	2 щетки двигателя	10	Прокладка уплотнительного кольца двигателя
11	Наклейка с корпусом	12	Изоляционное кольцо
13	3 винта крепления двигателя	14	Разъем мини-розетки
15	Штекерный разъем	16	Крышка разема рычага
17	Труба из нержавеющей стали 25x1 (L)150 мм	18	Вал из нержавеющей стали 8 мм (L)170 мм
19	Втулка	20	Ограждение лезвия
21	Механическое уплотнение лезвия	22	Винт из нержавеющей стали M5x6
23	Лезвие из нержавеющей стали		



224373, 282298 (рис. 6 на стр. 5)

№	Название детали	№	Название детали
1	Шнур питания	2	Ручка управления скоростью
3	Левая часть корпуса	4	Наклейка с корпусом
5	Электронная карта	6	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
7	Двигатель	8	2 щетки двигателя
9	Правая часть корпуса	10	3 самонарезающих винта 4x15
11	3 гайки винтов	12	Прокладка уплотнительного кольца двигателя
13	3 винта крепления двигателя	14	Изоляционное кольцо
15	Разъем мини-розетки	16	Штекерный разъем
17	Крышка разьема рычага	18	Труба из нержавеющей стали 25x1 (L)150 мм
19	Вал из нержавеющей стали 8 мм (L)170 мм	20	Втулка
21	Ограждение лезвия	22	Механическое уплотнение лезвия
23	Лезвие из нержавеющей стали	24	2 винта из нержавеющей стали M5x6
25	Диск эмульгатора	26	Подшипниковое кольцо 22 мм
27	Подшипник 699 2RS	28	Вал редуктора
29	Крышка редуктора	30	Прокладка уплотнительного кольца
31	Двойная передача со штифтом	32	4х уплотнительные прокладки 4x2
33	2х Одинарная передача с валом	34	Крышка редуктора
35	4 крышки	36	4 винта 4,2x16
37	2х Масляная прокладка 6x16x5	38	2 шт. висков

224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

(Рис. 7 на стр. 6)

№	Название детали	№	Название детали
1	Шнур питания	2	Резиновый сальник
3	Наклейка на панель управления	4	Цифровая панель
5	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ	6	Электрическая плата
7	Удлинитель двигателя	8	Кабельный замок
9	5 винтов 4x16	10	5 крышек
11	Правая часть корпуса	12	Левая часть корпуса
13	Винт датчика M3x8	14	Датчик частоты вращения рабочего колеса
15	Двигатель	16	2 щетки двигателя
17	3х Антивибрационная резина	18	3 винта двигателя M4x16
19	Наклейка с корпусом	20	Алюминиевая крышка
21	Изоляционное кольцо	22	Большой гнездовой разъем

23	Прокладка уплотнительного кольца для сцепления	24	Большой штекерный разъем
25	Подшипниковое кольцо 26 мм	26	Подшипник 608 2RS
27	Резиновая звукопроницаемость	28	Подшипник 608 2RS
29	4 крышки	30	4 винта 4x16
31	Крышка редуктора	32	Прокладка уплотнительного кольца для вала кольца редуктора
33	Вал подшипника	34	Двойная шестерня с валом
35	Простая передача с валом	36	Крышка редуктора
37	2х Масляная прокладка 8x18x5	38	2 шт. висков
39	Группа редукторов	40	Прокладка уплотнительного кольца для сцепления
41	Прокладка уплотнительного кольца для разьема	42	Штекерный разъем с прокладкой
43	Разъем	44	Подшипник 608 2RS
45	Труба из нержавеющей стали 35x1,5 (L)300/400/500 мм	46	Вал (L)300/400/500 мм
47	Антивибрационная турбина	48	Вал из нержавеющей стали (L)300/400/500 мм
49	Подшипник из нержавеющей стали 608 2RS	50	Антивибрационная резина
51	Прокладка уплотнительного кольца для крышки лезвия	52	Крышка лезвия из нержавеющей стали
53	Механическое уплотнение лезвия 8 мм	54	Лезвие из нержавеющей стали

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

ВНИМАНИЕ! Перед использованием прибора всегда проверяйте правильность установки инструмента. Все операции по сборке/разборке должны выполняться с отключенным от источника питания прибором.



Сборка/разборка инструментов

Модель: 224328, 224373, 282298

- Вставьте муфту инструмента (рис. 1.6 / 2.9) в муфту двигателя (рис. 1.4/2.5).
- Закрепите соединительную гайку на резьбе корпуса устройства.
- Для разборки выполните описанные выше действия в обратном направлении.

ВНИМАНИЕ! Запрещается использовать венчик с моделью 224328 (с фиксированной скоростью)!

Модель: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Вставьте муфту инструмента (рис. 3.9) в быстродействующую муфту двигателя (рис. 3.5).
- Поверните инструменты, толкающие их вверх, чтобы надежно закрепить их на корпусе блока привода.
- Для разборки выполните описанные выше действия в обратном направлении.

ВНИМАНИЕ! Запрещается использовать венчик с функцией максимальной скорости (Рис. 4.2)!

Виски

- Для разборки деталей венчика просто извлеките их из редуктора.
- Для сборки вставьте венки в пазы и тщательно надавите.

Предварительные требования перед использованием

- Убедитесь в том, что в контейнере есть только пищевые продукты для обработки пищевых продуктов.
- Проверьте чистоту блока привода и инструмента.
- Проверьте сборку инструмента.
- Проверьте исправность инструмента и его исправность. При наличии странных шумов и/или недостаточной функциональности немедленно прекратите работу прибора и обратитесь к поставщику. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ прибор!

Эксплуатация прибора

Модель 224328

- Для запуска прибора нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (Рис. 1.1).
- Пока вы будете удерживать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, прибор будет работать. Если вы перестанете нажимать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, прибор остановится.

Модель: 224373, 282298

- Для запуска прибора нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (Рис. 2.1).
- Пока вы будете удерживать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, прибор будет работать. Если вы перестанете нажимать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, прибор остановится.
- Для изменения скорости используйте ручку управления (рис. 2.2).

ВНИМАНИЕ! Не используйте максимальную скорость при использовании венчика.

Модель: 224335, 224397, 224359, 224052, 224380, 282311

- Для обеспечения безопасности нажмите и удерживайте кнопку пуска , а затем нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. Appliance будет работать непрерывно.
- Для остановки прибора снова нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
- Для изменения уровня скорости нажмите кнопки «+» или «-». Уровень скорости (1-9) будет показан на цифровом

изображении (Рис. 4.3).

- Для немедленного переключения на максимальную скорость нажмите кнопку .

Примечание: Используйте кнопку максимальной скорости только с смесительным рычагом.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Для лучшего контроля и безопасности рекомендуется держать прибор обеими руками (в верхней и нижней части привода). Кроме того, рекомендуется слегка наклонить прибор, чтобы крышка лезвия не касалась дна контейнера. Всегда убеждайтесь, что крышка лезвия достаточно погружена во избежание разбрызгивания и что вентиляционные отверстия блока привода не соприкасаются с жидкостью. Для достижения оптимальной эффективности в готовящейся смеси необходимо погрузить не менее двух третей установленного инструмента.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочить, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно повлиять на срок службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки пищи следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Перед очисткой инструментов удалите возможные остатки пищи с поверхности с помощью пластиковых скребков.
- Очистите инструменты тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе, и промойте чистой горячей водой. Последовательно высушивайте.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и



ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- Для защиты рекомендуется пропускать все поверхности из стали/нержавеющей стали с вазелиновым маслом.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас- твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Отсутствует электри- ческая мощность.	Общее отклю- чение энергии.	Контакт с дистрибьютором энергии.
	Перегорел предохранитель.	Восстановите предохра- нители.
Прибор перестает работать.	Активирована электрическая защита.	Обратитесь к уполномо- ченному электрику. После проверки защиты перезапу- стите прибор.
	Причина не установлена.	Обратитесь в авторизован- ный сервисный центр.
Неисправ- ная работа: лезвие не вращается / не раз- резается должным образом.	Проблема с электропита- нием.	Проверьте источник пита- ния и при необходимости восстановите его.
	Неисправность шнура пита- ния/вилки.	Проверьте подключе- ние вилки или наличие повреждений шнура. При необходимости обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Неисправность кнопки ВКЛ/ ВЫКЛ.	Обратитесь в авторизован- ный сервисный центр.
	Тепловая защита активи- рована.	Дождитесь остывания, затем перезапустите прибор.
На дисплее отобра- жается ошибка («E»).	Поврежден датчик ско- рости.	Обратитесь в авторизован- ный сервисный центр.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибо- ра, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремон- та или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не

использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был при- обретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию). В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изме- нять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовы- ми отходами. Вместо этого вы несете ответствен- ность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбо- ра. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой на- казание в соответствии с применимыми правилами утилиза- ции отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет со- хранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружа- ющую среду. Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и им- портеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через обще- ственную систему.



**HENDI B.V.**

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1201, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservées.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări şi greşeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.